

# Asist®

## WELDING INVERTER



### REIW120-DC4

### REIW160-DC4

#### PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE - AZ ALKALMAZÁSI ORSZÁGOS UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA -

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL ZA UPORABO - TŁUMACZENIE ORYGINALNYCH INSTRUKCJI DO UŻYTKU

URSPRÜNGLICHE GEBRAUCHSANLEITUNG - PRIJEVOD PRETHODNE UPUTE ZA UPORABU

CZ – SVÁŘECÍ INVERTOR	- NÁVOD K POUŽITÍ	4 - 9
SK – ZVÁRACÍ INVERTOR	- NÁVOD NA POUŽITIE	10 - 15
H – HEGESZTŐ INVERTER	- KEZELÉSI UTASÍTÁS	16 - 21
SLO – INVERTERSKI VARILNI APARAT	- NAVODILA ZA UPORABO	22 - 27
DE – SCHWEISSINVERTER	- ANLEITUNG	28 - 33
HR – INVERTERSKI APARAT ZA ZAVARIVANJE	- UPUTE ZA UPORABU	34 - 39

U.S.REST AND SHOP. LLC, Veselská 699, 199 00 Praha, [www.rs-we.com](http://www.rs-we.com)

# SYMBOLS

Nářadí je určeno pouze pro domácí - hobby použití.  
Náradie je určené iba pre domáce - hobby použitie.  
A szerszám célja az otthoni - hobby használatra.  
Orodje je namenjeno izključno za domačo ali hobi uporabo.  
Narzędzie jest przeznaczone jedynie do użycia domowego lub hobbyistycznego.  
Das Werkzeug ist nur für Haus - Hobbynutzung vorgesehen.  
Alat je namijenjen samo kućnu - hobi uporabu



Před prvním použitím si přečtete návod k obsluze  
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie  
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást  
Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo!  
Przed pierwszym użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.  
Vor dem ersten Einsatz lesen Sie die Bedienungsanleitung  
Prije prve uporabe molimo pročitati upute za rukovanje.



Nebezpečí  
Nebezpečie  
Figyelmeztetés  
Nevarnost!  
Niebezpieczeństwo  
Gefahr  
Opasnost



Používejte ochranu sluchu  
Používajte ochranu sluchu  
Használjon fülvédőt  
Uporablajte zaščitna sredstva za varovanje sluha!  
Używaj środków ochrony sluchu  
Nutzen Sie Gehörschutz  
Koristite zaštitu sluha



Používejte ochranu zraku  
Používajte ochranu zraku  
Használjon védőszemüveget  
Uporablajte zaščitna sredstva za varovanje vida!  
Używaj środków ochrony wzroku  
Nutzen Sie Augenschutz  
Koristite zaštitu vida



Používejte Ochrannou dýchací roušku  
Používajte ochrannú dýchaciu rúžku  
Használjon porvédő maszkot  
Uporablajte zaščitno dihalno masko!  
Używaj maski ochronnej  
Nutzen Sie Mundschutz  
Koristite zaštitnu masku za disanje



Uzemnění el.  
Uzemnenie el.  
Földelés el.  
Ozemljitev el.  
Uuziemiaenie el.  
Elektrische Erdung  
Električno uzemljenje

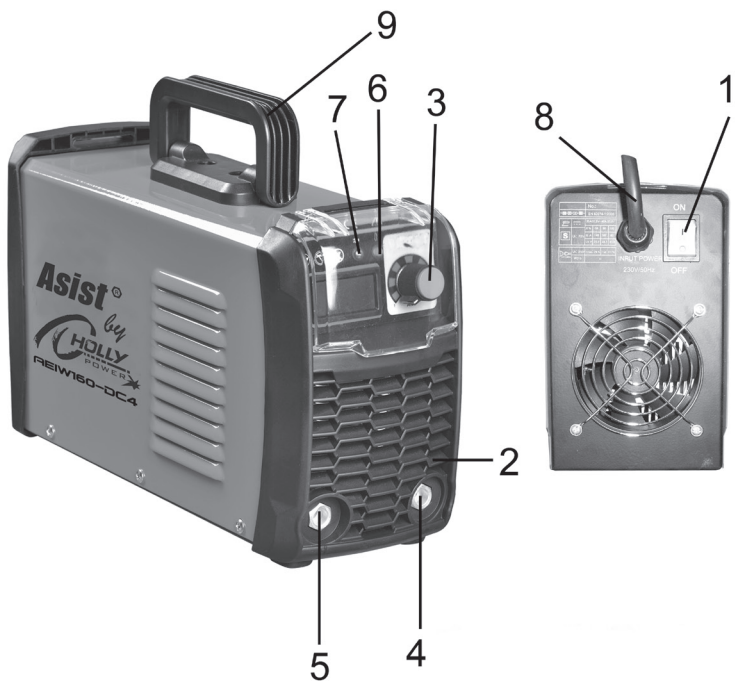


Nebezpečí úrazu elektrickým proudem  
Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom  
Áramütésveszély  
Nevarnost poškodbe z električnim tokom!  
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym  
Gefahr des Stromschlags  
Opasnost od udara električnom strujom



Nevystavujte dešti nebo vodě  
Nevistavujte daždu alebo vode  
Ne tegye ki esőnek vagy víznek  
Ne izpostavljajte dežju oziroma vodi!  
Nie narażaj na kontakt z deszczem lub wodą  
Nicht dem Regen oder Wasser aussetzen  
Ne izlagati na kiši ili vodi

**A**



12	REI160-DC4	No.:	26
11	EN 60974-1:2012		22
13	10A/20.4V-160A/26.4V		21
28	X %	35	100
14	U <sub>0</sub> : 65V	I: A	160
		U: V	26.4
			23
	U <sub>1</sub> : 230V	I <sub>max</sub> : 30A	I <sub>eff</sub> : 7.7A
	1-50Hz	IP21S	18
15	CE		20
16			

## OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Tyto bezpečnostní pokyny si pečlivě prostudujte, zapamatujte a uschovejte**

**UPOZORNĚNÍ:** Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodů ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické nářadí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterií (bez napájecího kabelu). Uschovejte všechna varování a pokyny pro příští použití.

### 1. Pracovní prostředí

**a)** Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a trnává místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Uklíďte nářadí, které právě nepoužíváte.

**b)** Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká na komotátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.

**c)** Při používání el. nářadí zamezte přístupu nepovolných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu. Zabraňte zvláštnímu přístupu k zařízení.

### 2. Elektrická bezpečnost

**a)** Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. K nářadí, které má na vidlici napájecího kabelu ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozsvytky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky omezi nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je síťový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým síťovým kabelem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u dovozce.

**b)** Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

**c)** Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku. Elektrické nářadí se nikdy nedotýkejte mokřímá rukama. Elektrické nářadí nikdy neumývejte pod tekoucí vodou ani jej nepropláchněte u vody.

**d)** Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za napájecí kabel. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horkými předměty.

**e)** El. nářadí bylo vyrobeno výhradně pro napájení síťovým el. proudem. Vždy zkontrolujte, že elektrické napětí odpovídá údajům uvedenému na typovém štítku nářadí.

**f)** Nikdy nepřepínáte s nářadím, které má poškozený el. kabel nebo vidlici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozené.

**g)** V případě použití prodlužovacího kabelu vždy zkontrolujte, že jeho technické parametry odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku nářadí. Je-li elektrické nářadí používáno venku, použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Při použití prodlužovacích hubůn je nutné je rozvinout, aby nedocházelo k přehřátí kabelu.

**h)** Je-li elektrické nářadí používáno ve vlhkých prostorech nebo venku, je povoleno jej používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s proudovým chráničem ≤30 mA. Použití el. obvodu s chráničem /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**i)** Ruční el. nářadí držte výhradně za izolované plochy určené k uchopení, protože při provozu může dojít ke kontaktu řezacího či vrtačického příslušenství se skrytým vodičem nebo s napájecí šňůrou nářadí.

### 3. Bezpečnost osob

**a)** Při používání elektrického nářadí buďte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustředte se na práci. Nepřepínajte s elektrickým nářadím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.

**b)** Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochranná slupka používané v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.

**c)** Vyvarujte se neumyšleného zapnutí nářadí. Nepřeházejte nářadí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spínači nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spínač nebo spoušť jsou v poloze „vypnutu“. Přehášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.

**d)** Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.

**e)** Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřepínajte vlastní silou. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.

**f)** Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiné části vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozptálených částí el. nářadí.

**g)** Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má nářadí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby

došlo k jeho řádnému připojení a používání. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.

**h)** Pevně upevněte obrobek. Použíjte truhlářskou svěrku nebo svěrák pro upevnění dílu, který budete obrábět.

**i)** Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných látek.

**j)** Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo nedostali pokyny s ohledem na použití zařízení od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby jste se ujistili, že si nehrají se zařízením.

### 4. Používání elektrického nářadí a jeho údržba

**a)** El. nářadí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoli problému při práci, před každým čistením nebo údržbou, při každém přesunu a po ukončení práce. Nikdy nepřepínajte s el. nářadím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.

**b)** Pokud začne nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.

**c)** Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud je budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Správné nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

**d)** Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny certifikovaným servisem.

**e)** Odpojte nářadí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.

**f)** Nepoužívejte elektrické nářadí uklidte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolných osob. Elektrické nářadí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezpečném místě.

**g)** Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho řádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovanými elektrickým nářadím.

**h)** Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správné udržování a naostření nástroje usnadňují práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Použití jiných příslušenství než těch, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození nářadí a být příčinou zranění.

**i)** Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

### 5. Používání akumulátorového nářadí

**a)** Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypínač v poloze „0-vypnutu“. Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může být příčinou nebezpečných situací.

**b)** K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.

**c)** Používejte pouze akumulátory určené pro dané nářadí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.

**d)** Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.

**e)** S akumulátory zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymyjte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vylhedejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

### 6. Servis

**a)** Nevyměňujte části nářadí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasažujte do konstrukce nářadí. Opravy nářadí svěťte kvalifikovaným osobám.

**b)** Každá oprava nebo úprava výrobku bez oprávnění naší společnosti je nepřipustná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).

**c)** Elektrické nářadí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaší a Vašeho nářadí.

## DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovejte.

Dodržujte bezpečnostní ustanovení podle Vyhlášky MV č. 87/2000 Sb., kterou se stanoví podmínky požární bezpečnosti při svařování a bezpečnostní ustanovení pro obloukové svařování kovů - ČSN 05 0630.

**! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .**

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

! Zařízení odpovídá platným technickým předpisům a normám.

! **UPOZORNĚNÍ!** Elektrickou instalaci invertoru může provést pouze kvalifikovaná osoba.

! **UPOZORNĚNÍ!** Invertor může v síťovém přívodu vytvořit napětové vlny, které mohou poškodit jiná citlivá zařízení (např. počítače).

Aby jste se tomuto problému vyvarovali, doporučujeme vám, abyste invertor připojili k přívodu, na který nejsou připojeny počítače nebo jiná citlivá elektronická zařízení.

! **NEBEZPEČÍ!** Přímý kontakt s elektrickým okruhem svářečeho invertoru je nebezpečný. Před připojením nebo odpojením kabelů, před údržbou nebo servisem je nutno invertor odpojit od zdroje elektrické energie.

! **UPOZORNĚNÍ!** Svářečí invertor nepoužívejte k činnostem, pro které nebyl navrhnut.

Svářečí invertor nepoužívejte, pokud je jakákoliv z jeho částí poškozena nebo chybí. Mohlo by dojít k poruše zařízení nebo ke zranění obsluhy.

! **UPOZORNĚNÍ!** Dbejte na stav svařovacího kabelu, elektrodových kleští a ukostřovacích svorek. Opotřebení na izolaci a na proud vodících částech mohou vyvolat nebezpečné situace a snížit kvalitu svařovacích prací.

### **Přeprava**

Invertor byl vyvinut a navrhnut pro snadné zdvihání a přepravu. Dodržte-li následující pravidla, můžete jej snadno přepravovat:

Před zvedáním a přemísťováním invertoru je třeba invertor odpojit od sítě a demontovat připojené svářečí kabely. Invertor nezvedejte za kabely ani netahejte po podlaze. Chraňte je před ostrými nebo brusnými předměty a nestoupejte na ně. Kabely nenapínejte ani neohýbejte.

Invertor lze zvednout za rukojeť, která je na něm upevněna.

### **Umístění zařízení**

K invertoru musí být snadný přístup, zejména k ovládacímu panelu a připojení zařízení.

Zařízení neumísťujte ve stísněných prostorách, prašných a znečištěných místech.

Zařízení nesmí překážet v práci jiným osobám. Musí být umístěno tak, aby nedošlo k jeho pádu, tz. na stabilní a bezpečném místě.

Nepoužívejte invertor na dešti nebo ve vlhkém pro-

středí.

### **Instalace zařízení**

Instalace zařízení, provoz a údržba musí být provedeny v souladu s bezpečnostními předpisy.

Pravidelně provádějte údržbu přívodních kabelů. Pokud jsou poškozeny, vyměňte je.

Je zakázáno dotýkat se elektrických částí a elektrod holou rukou, používat vlhké rukavice nebo oblečení. Napájecí kabel nesmí být veden přes komunikace, koleje a jiné kabely.

Při každém přerušení práce invertor vypněte. Nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru.

Svářečí zařízení je při svém provozu napájeno elektrickým proudem, a při provozu také vytváří velký elektrický proud, a proto na jeho chlazení nestačí pouze přirozené chlazení. Na chlazení zařízení se proto používá ventilátor, který je v něm zabudovaný. Dbejte na to, aby nebylo zabráněno přívodu vzduchu jakýmkoliv způsobem a zajistěte vzdálenost zařízení cca 0,3 metru od ostatních předmětů.

Zařízení nepřetěžujte! Dbejte na to, aby svářečí proud nepřekračoval maximální elektrický proud daného pracovního režimu. Příliš velký elektrický proud způsobí poškození a vyhoření zařízení

### **Ochrana osob**

Je třeba zajistit vhodnými opatřeními svoji ochranu i ochranu třetích osob před zářeními vznikajícím při svařování, před hlukem, vysokými teplotami a plynnými škodlivinami. Bez ochranné masky a ochranného oděvu se nikdy nevystavujte působení elektrického oblouku a žhavého kovu. Svářečské práce prováděné bez dodržení zde uvedených předpisů mohou vést k těžkému poškození zdraví.

! **UPOZORNĚNÍ!** Světelné záření oblouku může poškodit oči a vyvolat popáleniny na kůži.

A. Noste ochranný oděv: nehořlavé pracovní rukavice, silnou košili s dlouhým rukávem, dlouhé kalhoty bez záložek a vysoké uzavřené boty. Tak ochráníte svou pokožku před zářením, které vydává elektrický oblouk a žhavý kov. Kromě toho je třeba nosit čepici nebo helmu (pro ochranu vlasů).

B. Na ochranu očí noste ochrannou masku s dostatečným filtrem (stupeň ochrany DIN 10 nebo vyšší). Totéž platí pro obličej, uši a krk. Osoby přítomné při svařování je třeba upozornit na to, aby se nedívaly do elektrického oblouku a nevystavovaly se záření.

C. V pracovním prostoru noste pomůcky na ochranu sluchu, neboť svářečí proces může představovat značné zatížení hlukem.

D. Především k ručnímu nebo mechanickému odstranění strusky jsou potřebné ochranné brýle s postranními kryty. Kousky strusky jsou zpravidla velmi horké a při čištění mohou odletnout daleko. Dbejte rovněž na bezpečnost osob, které jsou s Vámi na pracovišti.

E. Místo svařování oddělte ohnivzdornou stěnou, protože záření a odlet jisker nebo strusky mohou ohrozit osoby v okolí případně způsobit požár nebo

výbuch.

F. Zabráňte přímému kontaktu pokožky nebo mokrého oděvu s kovovými částmi pod napětím. Noste suché resp. izolační ochranné pomůcky.

Po ukončení práce se v zařízení nachází zbytkový proud.

Neupevněný obrobek nedržte v rukách.

Obrobku se nedotýkejte blízko sváru, protože je horký. Nechte ho vychladnout. Elektrody se bezprostředně po použití nedotýkejte. Nechte je vychladnout.

V blízkosti svářečky se nesmí pohybovat osoby se zavedeným kardiostimulátorem a inverterdefibrilátorem. Se svářečkou nepracujte po požití drog, alkoholu, léků a v případě únavy.

### **Prevence před požárem a výbuchem**

Žhavé kousky strusky a jiskry se mohou stát příčinou požáru.

Hořlavé předměty odstraňte nebo případně zakryjte nehořlavým materiálem. K těmto hořlavým materiálům patří: dřevo, piliny, části oděvu, laky a rozpouštědla, benzín, topný olej, zemní plyn, acetylén, propan a srovnatelné hořlavé látky.

A. Nesvářejte nádoby nebo potrubí, ve kterých byly uskladněny hořlavé látky – pevné, tekuté nebo plyny. Nesvářejte materiály, které byly čisté chlórovými čistícími prostředky (nebo podobnými látkami), protože výpary z činnosti oblouku mohou produkovat toxické plyny resp. může dojít k výbuchu

B. Jako prevenci požáru si v blízkosti připravte vhodné hasící prostředky např. hasící přístroj, vodu, písek.

C. Svařování a řezání neprovádějte na uzavřených nádržích a potrubích.

### **Nebezpečí otravy**

A. Pracovní prostor musí být dostatečně odvětrán!

Plyny a kouř, které se uvolňují při svařování, jsou při delší době dýchání zdraví škodlivé. Proto dodržujte tyto předpisy:

B. Dbejte na dostatečné přirozené nebo nucené větrání v pracovním prostoru.

C. Všude, kde není dostatečný přívod vzduchu, je nutno pracovat s ochrannou dýchací maskou a přívodem čerstvého vzduchu.

D. Pozor! Unikající plyn představuje zdroj nebezpečí. Ochranné plyny jako argon jsou těžší než vzduch a v úzkých prostorách jej mohou vytlačit.

E. Základním pravidlem je jištění svářeče pracujícího v úzkých prostorách (v kotlích, výkopech) osobou zvenčí.

F. Při práci s olovem, zinkem, kadmíem, beryliem, a pozinkovanými a lakovanými materiály je potřebné nucené větrání. Svářeč musí mít respirátor.

G. Nedostatečné větrání a současně symptomy otravy se projevují drážděním očí, nosu a hrtanu. V tom případě přerušete práci a pracoviště lépe vyvětrejte. Pokud potíže trvají, svařování ukončete.

H. Svařování neprovádějte v blízkosti prostor, ve kterých se lakuje nebo odmašťuje. Tam mohou být (v důsledku těchto pracovních procesů) ve vzduchu páry s obsahem chlorovaných uhlovodíků, které za působení vysokých teplot a záření elektrického oblouku tvoří vysoce jedovatý plyn fosgen.

! Svářeční zařízení je vybavené ochranným obvodem proti přepětí nebo proti nadměrnému elektrickému proudu a teplotě. Pokud hodnota napětí a výstupního proudu a teplota zařízení překročí bezpečnostní předpis, svářeční zařízení se automaticky samo vypne. Protože vyšší uvedené hodnoty by mohly způsobit poškození zařízení.

Pokud doba sváření překračuje povolenou dobu pracovního režimu, svářeční zařízení se vypne z důvodu vlastní ochrany. Protože je zařízení přehřáté, kontrolka svítí červeně. V tomto stavu je zakázáno vytáhnout vidlici, aby se zařízení stále chladilo. Pokud kontrolka zhasne a teplota se sníží na normální hodnotu, můžete opět svářet.

Pokud zařízení nepoužíváte, uskladněte ho na bezpečném, suchém místě mimo dosah dětí.

**- Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!**

## **TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!**

### **POPIS (A)**

Invertor je usměrňovač s použitou nejdokonalejší technologií inverze.

Vývoj zařízení svářečického převodníku je považováno za revoluci v průmyslu sváření.

Zdroj energie sváření může proniknout silnější, koncentrovanější a stabilnější oblouk. Když se lepitost a pracovní prostor zkracuje, jeho reakce bude rychlejší. To znamená, že je to svářeční zařízení s různými dynamickými charakteristikami, které může být nastaveno na větší nebo menší oblouk.

Svářeční zařízení má následující charakteristiky:

je efektivní, šetří energii, je kompaktní, se stabilním obloukem, dobře svařované spoje, vysoké bezzářivé napětí, dobrá kapacita kompenzační síly a je víceúčelový. Může svářet anticorovou ocel, legovanou ocel, uhlíkovou ocel, měď, hliník a další barevné kovy. Může se používat s elektrodami s rozdílnými vlastnostmi a materiály, včetně kyselých, zásaditých a zrnitých. Může se použít ve vysokých výškách, v různých atmosférických tlacích, vně i mimo objektu. V porovnání s klasickými svářečkami, je kompaktní, s malým objemem a hmotností, jednoduchý na instalaci a provoz.

Manual metal arc (MMA) je ruční svařování obalenou elektrodou. Využití této metody je hlavně při montážním svařováním vzhledem k mobilitě zařízení.

**Invertor** - stejnosměrný svařovací zdroj určený pro ruční svařování obalenou elektrodou. Zdroj využívá moderních poznatků z oblasti výkonové a řídicí elektroniky. Díky tomu se vyznačuje vysokým výkonem při nízké hmotnosti a dobrými svařovacími vlastnostmi. Je vhodný pro použití při montážních a řemeslných pracích. Proudový rozsah umožňuje použití elektrod od průměru 1,6 mm do průměru 2,5/ resp. 4,0/ mm.



1. Síťový vypínač
2. Ochranný kryt
3. Regulátor nastavení proudu
4. Rychlospojka s polaritou „+“
5. Rychlospojka s polaritou „-“
6. Kontrolka přehřátí -LED dioda
7. LED dioda napájení
8. Síťový kabel
9. Rukojeť
10. Příslušenství

Popis na štítku

11. Způsob převodu  
(Převodník- transformátor- usměrňovač)
12. Model
13. Symbol pro ruční obloukové svařování  
s obalenými tyčovými elektrodami
14. Symbol napájení
15. Typ ochrany
16. Napětí bez zátěže
17. Vstupní napětí
18. Pracovní napětí
19. Max. vstupní proud
20. Efektivní pracovní proud
21. Nastavitelný výstupní proud
22. Evropská norma pro svářečky  
na ruční obloukové svařování  
s omezenou dobou zapnutí.
23. Pracovní proud
24. Pracovní cyklus,  
(v 10 minutové časové periodě - 35 % udává  
3,5 minutové svaření, a 6,5 minuty klid,  
100 % udává nepřetržité svaření)
25. Vstupní kmitočet
26. Sériové číslo
27. Třída izolace
28. Vysoké riziko vzniku úrazu  
elektrickým proudem

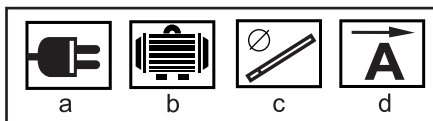
### Příslušenství (10)

Kabel uzemnění, kabel z držákem elektrod, ochranný štít, kartáč,

### PIKTOGRAMY

Piktogramy a hodnoty uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájení
- b) Jmenovitý příkon
- c) Průměr elektrody
- d) Rozsah svářecího proudu



### POUŽITÍ A PROVOZ

Zařízení a stroje ASIST jsou určeny pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto nářadí

v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení. Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

### INSTALACE

Elektrická energie je indukovaná zařízením s kompenzací napětí elektrické energie.

Zkontrolujte, zda je elektrická přípojka zajištěna v souladu s údaji na výkonovém štítku stroje. Zařízení je dimenzováno na kompenzaci výkyvů síťového napětí. Výkyvy  $\pm 15\%$  způsobí změnu svařovacího proudu o  $\pm 3\%$ . Zajistěte, aby větrací štěrbiny na čelním panelu nebyly ucpané a aby zůstaly volné i během používání přístroje. Tím zabráníte škodlivému přehřátí zařízení. Pokud je použit dlouhý kabel, za účelem předcházení poklesu napětí je doporučen větší průřez kabelů. Pokud je kabel příliš dlouhý, může to ovlivnit výkon systému napájení. Použijte prodlužovací kabel do 10m průřez nejméně 1,5 mm<sup>2</sup>, od 10m do 20 m průřez nejméně 2,5 mm<sup>2</sup>, od 20m do 50 m průřez nejméně 4 mm<sup>2</sup>.

Ujistěte se, že přívod vzduchu do zařízení není blokován nebo zakrytý, aby chlazení zařízení dostatečně plnilo svoji funkci.

Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, musí být inverter řádně uzemněn. Je nutné aby uzemnění provedla osoba s odbornou kvalifikací.

### Sváření obalovanou elektrodou (MMA)

Přesně dodržujte bezpečnostní předpisy. Svářecíké příslušenství pevně připojte, abyste zabránili ztrátám energie.

1. Do čelisti držáku nasadte odpovídající elektrodu.
2. Spojku zemnicího kabelu zasuňte do záporné svorky (-) s rychlouzávěrem a připojte ji do zemnicí svěrky v blízkosti místa sváření.
3. Spojku kabelu s držákem elektrod zasuňte do kladné svorky (+) s rychlouzávěrem.
4. DC-jednosměrné svářecí zařízení má dva způsoby spojení: kladné spojení a záporné spojení. K obrácené polaritě je nutno rychlospojky přehodit, a sice spojku zemnicího kabelu do kladné svorky (+) a spojku držáku elektrod do záporné svorky (-).
5. Na přepínači pro volbu ampérů nastavte intenzitu svařovacího proudu.
6. Přepněte síťový vypínač do polohy „I“.
7. Inverter je připraven k použití.

Upozornění. Nevypínejte inverter po dobu sváření, mohlo by to způsobit vážné poškození zařízení. V přestávkách mezi svářením odkládajte držák elektrod tak, aby nemohlo dojít k poranění nebo zkratu mezi svářeným předmětem.

## POUŽITÍ ELEKTROD ( rutilové a bazické)

Pro méně zkušené svářeče doporučujeme použít rutilovou elektrodu. Ta se snadněji zapaluje a dobře drží oblouk. Tato elektroda se připojuje na záporný pól invertoru. Zemnicí svorka svářeného předmětu na kladný pól invertoru.

Specifikace	Ø 1,6	Ø 2,0	Ø 2,5
Proud	30-50 A	40-60 A	60-85 A

Pro zkušené svářeče doporučujeme použít bazickou elektrodu. Ta je citlivější na pretížení svářecím proudem a vyžaduje krátký oblouk, vytváří však hustě tekoucí kov a dobrou tavnou lázeň. Tato elektroda se připojuje na kladný pól invertoru. Zemnicí svorka svářeného předmětu na záporný pól invertoru.

Specifikace	Ø 2,0	Ø 2,5
Proud	45-70 A	65-85 A

Průměr elektrody je nutné volit s ohledem na druh a charakter svářeného materiálu.

Svářecí proud závisí na průměru použité elektrody, tloušťky materiálu, tvaru sváru a způsobu sváření. Při menším proudu vzniká malé provaření s menším množstvím taveniny, při větším proudu větší provaření, ale také větší množství špatně kontrolovatelné taveniny. Při sváření nad hlavou a v podobných těžších polohách volíme menší proud.

Rychlost sváření by měla být taková, aby svár byl široký alespoň jako průměr elektrody. Při malé rychlosti je svár zbytečně široký, při velké rychlosti je svár nedostatečný.

Konec elektrody by měl být veden v malé vzdálenosti nad svářeným materiálem. Ve vzdálenosti přibližně jaká je tloušťka jádra elektrody. Dlouhý oblouk způsobuje malé provaření a značné rozstříkování svárového kovu.

Krátký oblouk způsobuje nadměrné hromadění kovu.

Úhel sklonu mezi elektrodou a svařovanými materiály by měl být stejný, je možné ho však měnit v závislosti na tvaru svařovaných materiálů. Elektrodu byste měli nakláňet proti materiálu velmi mírně. Při sváření bez sklonu dochází k předbíhání strusky před svařovaný spoj.

## PROBLÉMY, SE KTERÝMI SE PO DOBU SVÁŘENÍ MŮŽETE SETKAT

Sváření mohou ovlivňovat různé faktory. Svářecí materiály, faktory prostředí a napájení. Uživatel se musí snažit dodržet všechny podmínky sváření.

A. Sváření obloukem - důležité podmínky:

1. Dbejte na to, aby byla kvalita elektrod vysoká (stav hrotu a pod.)
2. Pokud není elektroda vysušená, způsobí nekvalitní oblouk, vzroste poškození svárů a současně se zhorší kvalita.
3. Pokud používáte nadměrně dlouhý prodlužovací kabel, klesá napájecí napětí.

B. Výstupní elektrický proud nemá předepsanou hodnotu:

Pokud se hodnota napájecího napětí odchyluje od předepsané hodnoty, způsobí to odchýlení výstupního elektrického proudu od předepsané hodnoty.

C. Elektrický proud není při provozu zařízení stabilní: Způsobují to následující faktory:

1. Změnilo se síťové napětí.
2. Existuje škodlivé rušení z elektrické sítě nebo od jiného zařízení

D. Při sváření se tvoří příliš velké kapky:

1. Příliš velký elektrický proud na daný průměr elektrody.
2. Polarita připojení výstupní svorky je nesprávná, měla by se nastavit opačná polarita.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

! Před čištěním a údržbou, vždy vytáhněte přívodní kabel zařízení ze zásuvky.

Zařízení ukládejte v suchu a mimo dosah dětí.

1. Pravidelně invertor čistěte suchou a čistou utěrkou. Pokud zařízení pracuje v prostředí, které je znečištěné dýmem a znečištěným ovzduším, zařízení by se mělo čistit každý den.

2. Na čištění můžete použít stlačený vzduch, pozor však na jeho velký tlak, aby se předešlo poškození vlnách částí uvnitř stroje.

3. Zamezte, aby se do vnitř zařízení dostala voda. Pokud se tak nedopatřením stalo, prosím osušte vnitřek zařízení a kontaktujte servisní středisko.

## TECHNICKÉ ÚDAJE AEIW120-DC4

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Jmenovitý výkon	4,0 KW
Jmenovitý vstupní proud	14,8 A
Napětí bez zátěže	65 V
Rozsah svářecího proudu	10-120 A
Jmenovité výstupní napětí	24,8 V
Pracovní cyklus	120 A/35 %
Elektrody	max. Ø 3,2
Krytí IP	IP 21S
Hmotnost	4,5 kg
Třída ochrany	I.
Rozměry	310x195x122 mm

## TECHNICKÉ ÚDAJE AEIW160-DC4

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Jmenovitý výkon	4,8 KW
Jmenovitý vstupní proud	23,8 A
Napětí bez zátěže	65 V
Rozsah svářecího proudu	10-160 A
Jmenovité výstupní napětí	26,4 V
Pracovní cyklus	160 A/35 %
Elektrody	max. Ø 4,0
Krytí IP	IP 21S



Hmotnost	4,8 kg
Třída ochrany	I.
Rozměry	310x195x122 mm

Změny vyhrazeny.

---

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ

---



Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

### **Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!**

Podle evropské směrnice WEEE (2012/19/EU) o starých elektrických a elektronických zařízeních a její aproximace v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí odevzdáno v místě koupě podobného nářadí, nebo v dostupných sběrných střediscích určených ke sběru a likvidaci elektronářadí. Takto odevzdané elektronářadí bude shromážděno, rozebráno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

---

## ZÁRUKA

---

V příloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

---

### Datum výroby

---

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku.

Výrobní číslo má formát ORD-YY-MM-SERI kde ORD je číslo objednávky, YY je rok výroby, MM je měsíc výroby, SERI je sériové číslo výrobku.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Tieto bezpečnostné pokyny si starostlivo preštudujte, zapamätajte a uschovajte.

Upozornenie! Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné rešpektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečím vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie“ je vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myslený nielen náradie napájané z elektrickej siete (napájacím káblom) ale i náradie napájané z akumulátora. (bez napájacieho kábla). Odložte všetky varovania a pokyny pre budúce použitie.

#### 1. Pracovné prostredie

**a)** Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Neporiadok a malé miesta na pracovisku bývajú príčinou úrazov. Odložte náradie, ktoré je trvale nepoužívané.

**b)** Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, to znamená v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov. Zabráňte zvieratám prístup k náradíu.

**c)** Pri používaní el. náradia zabráňte prístupu nepovolanych osôb do pracovného priestoru, najmä detí. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad pracovnou činnosťou. V žiadnom prípade nenechávajte el. náradie bez dohľadu.

#### 2. Elektrická bezpečnosť

**a)** Vidlica napájacieho kábla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte el. privodný kábel. Náradie, ktoré má na vidlici privodné šnúry ochranný kolík, nikdy nepripáčajte rozvodkami alebo inými adaptémi. Nepoškodené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znižujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamatované privodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa sieťová šnúra poškodí, musí sa nahradiť osobitú sieťovú šnúru, ktorú možno dostať u výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.

**b)** Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými plochami, ako napr. potrubné systémy, telesá ústredného kúrenia, šporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je Vaše telo spojené so zemou.

**c)** Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotýkajte mokrymi rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponorajte do vody.

**d)** Nepoužívajte napájací kábel k inému účelu, než pre aký je určený. Nikdy nenoste a netahajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevytahujte vidlicu zo zásuvky ťahaním za kábel. Zabráňte mechanickému poškodeniu elektrických káblov ostrým alebo horúcim predmetom

**e)** El. náradie bolo vyrobené výlučne pre napájanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, či el. napätie zodpovedá údajom uvedenému na typovom štítku.

**f)** Nikdy neprecupajte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadlo na zem a je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

**g)** V prípade použitia predizolovacieho kábla vždy skontrolujte či jeho technické parametre odpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku náradia. Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predizolovací kábel vhodný pre vonkajšie použitie. Pri použití predizolovacieho bubnov je potrebné ich rozvinúť, aby nedochádzalo k ich prehriatiu.

**h)** Ak je elektrické náradie používané vo vlhkých priestoroch alebo vonku je povolené používať ho iba ak je zapojené do el. obvodu s prídomým chráneným  $\leq 30$  mA. Použite el. obvodu s chránením /RCD/ znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**i)** Držte el. ručné náradie výlučne za izolovanú plochu určenú na uchopenie, pretože pri prevádzke môže dôjsť ku kontaktu rezacieho či vrhacieho príslušenstva so skrytým vodičom alebo vlastnou šnúrou.

#### 3. Bezpečnosť osôb

**a)** Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní a ostražití, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzkate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejezdzte, nepite a nefajčite.

**b)** Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktorú prevádzkate. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú riziko poranenia osôb.

**c)** Vyvarujte sa neúmyselnému zapnutiu el. náradia. Neprenášajte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínači alebo na spúšti. Pred pripojením k elektrickému napätiu sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohe „vypnuté“. Prenášanie el. náradia s prstom na vypínači alebo pripájané vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutým vypínačom môže byť príčinou vážnych úrazov.

**d)** Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovacia kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.

**e)** Vždy udržiajte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy neprecepujte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.

**f)** Obliekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Ne noste voľné oblečenie ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo iné časť Vašho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozptáľených častí el. náradia.

**g)** Pripojte el. náradie k odsávaniu prachu. Ak má el. náradie možnosť pri-

pojenia zaradenia na zachytávanie alebo odsávanie prachu, uistite sa, že došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použitie takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom

**h)** Pevne upevnite obrábok. Použite stolaársku svorku alebo zverák pre upevnenie obrábku, ktorý budete obrábať.

**i)** Nepoužívajte akékoľvek náradie ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných omamných či návykových látok.

**j)** Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo nedostali pokyny ohľadom použitia zariadenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa nehrádajú so zariadením.

#### 4. Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.

**a)** Vid. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy neprecupajte s el. náradím, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

**b)** Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončite prácu.

**c)** Elektrické náradie nepreťažujte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak s ním budete pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobre a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobené.

**d)** Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemožno bezpečne zapnúť a vypnúť ovládacím vypínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Vadný vypínač musí byť opravený certifikovaným servisom.

**e)** Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, než začnete prevádzkať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzí nebezpečenstvo náhodného spustenia.

**f)** Nepoužívajte elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolanych osôb. Elektrické náradie v rukách neskusených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.

**g)** Starostlivo udržiajte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohyblivých sa častí a ich pohyblivosť. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných častí, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaisťte jeho opravu. Mnoho úrazov je spôsobených nesprávnou údržbou elektrického náradia.

**h)** Rezacie nástroje udržiajte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené nástroje uľahčujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a práca s nimi sa ľahšie kontroluje. Použitie iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.

**i)** Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzkanej práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

#### 5. Používanie akumulátorevho náradia

**a)** Pred vložením akumulátora sa uistite, že je vypínač v polohe „0-vypnuté“. Vloženie akumulátora do zapnutého náradia môže byť príčinou nebezpečných situácií.

**b)** K nabíjaniu akumulátora používajte len nabíjaky predpísané výrobcom. Použitie nabíjaky pre iný typ akumulátora môže mať za následok jeho poškodenie a vznik požiaru.

**c)** Používajte iba akumulátory určené pre dané náradie. Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu alebo vzniku požiaru.

**d)** Ak nie je akumulátor používaný, uschovávajú ho oddelene od kovových predmetov ako sú svorky, kľúče, skrutky a iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátora s druhým. Vyskakovanie akumulátora môže zapríčiniť úraz, popálenie alebo vznik požiaru.

**e)** S akumulátormi zaobchádzajte šetrne. Pri nesetornom zaobchádzaní môže z akumulátora uniknúť chemická látka. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Ak predsa dôjde ku kontaktu s touto chemickou látkou, vymyte postihnuté miesto prúdom tečúcej vody. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihneď lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátora môže spôsobiť vážne poranenie.

#### 6. Servis

**a)** Nevymieňajte časti náradia, neprevádzkajte sami opravu, ani iným spôsobom nezasaňujte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaným osôbám.

**b)** Každá oprava alebo úprava výrobcu bez oprávnenia našej spoločnosti je neprípustná (môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi).

**c)** Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisnom stredisku. Používajte iba originálne alebo doporučené náhradné diely. Zaisťte tak bezpečnosť Vás i Vašho náradia.

## DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

Dodržujte bezpečnostné ustanovenia pre zariadenie podľa Vyhlášky MPSVR č.718/2002 z.z. a bezpečnostné ustanovenia pre oblúkové zváranie kovov- STN 05 0630/94.

**! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .**

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

Invertorová zväračka zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

! **UPOZORNENIE!** Elektrickú inštaláciu invertora môžu vykonávať iba kvalifikovaný elektrotechnici.

! **UPOZORNENIE!** Invertor môže v sieťovom privode produkovať napäťové vlny, ktoré môžu poškodiť iné citlivé zariadenia (napr. počítače).

Aby ste sa tomu vyhli, odporúčame vám aby ste invertor pripojili k privodu, na ktorý nie sú napojené iné citlivé zariadenia.

! **NEBEZPEČENSTVO!** Priamy kontakt s okruhom invertora je nebezpečné. Pred pripojením alebo odpojením káblov, alebo pred údržbou alebo servisom musíte invertor odpojiť od zdroja elektrickej energie.

! **UPOZORNENIE!** Invertor nepoužívajte na práce, na ktoré nebol navrhnutý.

Invertor nepoužívajte, ak je ktorákoľvek z jeho častí poškodená alebo chýba. Mohlo by to spôsobiť poruchu a/alebo poranenie.

! **UPOZORNENIE!** Dbajte na stav zväracích káblov, elektródových klieští ako aj svorky kostry, pretože opotrebenie na izolácii a na ostatných súčiastkach, ktorými vedie elektrický prúd, môže zapríčiniť nebezpečnú situáciu a zmenšiť kvalitu práce so zväračkou.

### Preprava

Invertor bol vyvinutý a skonštruovaný pre jednoduchú manipuláciu a dopravu. Ak dodržíte nasledovné pravidlá, môžete ho jednoducho prepravovať:

Pred zdvíhaním a premiestňovaním invertoru je potrebné odpojiť ho od el. siete a demontovať pripojené káble. Invertor nezdvíhajte za káble ani ho neťahajte po podlahe. Káble ochráňte pred ostrými alebo abrazívnymi predmetmi a nestojte na nich, nenapínajte ich ani ich neohýňajte.

Invertor zdvíhajte za rukoväť, ktorá je na ňom upevnená.

### Umiestnenie zariadenia

K invertoru musí byť ľahký prístup najme k ovládaciemu panelu a k pripojeniu zariadenia.

Zariadenie neumiestňujte v stiesnených priestoroch, prašných a špinavých miestach.

Zariadenie nesmie prekážať v práci iným osobám. Mu si byť umiestnené tak aby nedošlo k jeho pádu, na stabilnom a bezpečnom mieste.

Nepoužívajte invertor v mokrom alebo vlhkom

prostredí.

### Inštalácia zariadenia

Inštalácia zariadenia, prevádzka a údržba musia byť vykonané v súlade s bezpečnostnými predpismi.

pravidelne vykonávajú údržbu privodných káblov. v prípade poškodenia ich vymeňte.

Je zakázané dotýkať sa elektrických častí a elektród holou kožou, noseniu vlhkých rukavíc alebo oblečenia. Uzemnenie preveďte čo najbližšie k zariadeniu. Zabraňte prechodu káblov cez komunikácie, kovajnice, iné káble.

Pri každom prerušení práce vypnite zväračku- nenechávajte zapnutú zariadenie bez dozoru.

Zväracie zariadenie je pri svojej prevádzke napájané elektrickým prúdom, a pri prevádzke taktiež vytvára veľký elektrický prúd, a preto na jeho chladenie nepostačuje iba prirodzené vetranie. Na chladenie zariadenia sa preto používa ventilátor, ktorý je v ňom zabudovaný. Dbajte na to, aby nebol privod vzduchu upchatý alebo niečím prekrytý a aby bola vzdialenosť stroja cca 0,3 metra od ostatných predmetov.

Zariadenie nepreťažujte! Dbajte na to, aby zvärací prúd neprekročoval maximálny elektrický prúd daného pracovného režimu. Príliš veľký elektrický prúd spôsobí poškodenie a zhorenie zariadenia

### Ochrana osôb

Je potrebné zaistiť vhodnými opatreniami svoju ochranu i ochranu tretích osôb pred žiarením vznikajúcim pri zváraní, pred hlukom, vysokými teplotami a plynými škodlivinami. Bez ochrannej masky a ochranného odevu sa nikdy nevystavujte pôsobeniu elektrického oblúku a žeravého kovu. Zväračské práce prevádzkané bez dodržiavania všetkých uvedených predpisov môžu viesť k ťažkému poškodeniu zdravia.

! **UPOZORNENIE!** Svetelné žiarenie svetelného oblúka môže vážne poškodiť zrak a spôsobiť popáleniny na pokožke.

A. Noste ochranný odev: nehorľavé pracovné rukavice, hrubý košeľu s dlhými rukávami, dlhé nohavice bez manžiet a vysoké uzavreté pracovné topánky. Tak ochránite svoju pokožku pred žiarením, ktoré vydáva elektrický oblúk a žeravý kov. Okrem toho je treba nosiť čiapku alebo ochrannou prilbu (pre ochranu vlasov).

B. Na ochranu očí noste ochrannú masku s dostatočným filtrom (stupeň ochrany NR 10 alebo vyšší). To tiež platí pre tvár, uši a krk. Osoby prítomné pri zváraní je potrebné upozorniť na to, aby sa nedívali do elektrického oblúku a nevystavovali sa žiareniu.

C. V pracovnom priestore noste pomôcky na ochranu sluchu, pretože zvärací proces môže predstavovať značné zaťaženie hlukom.

D. Predovšetkým k ručnému alebo mechanickému odstráneniu trosky sú potrebné ochranné okuliare z bočnými krytmi. Kúsky trosky sú spravidla veľmi horúce a pri čistení môžu odletieť ďaleko. Dbajte tiež na bezpečnosť osôb, ktoré sú s Vami na pracovisku.

E. Miesto zvárania oddeľte ohňovzdornou stenou, pretože žiarenie a odlet iskier alebo trosky môžu ohroziť osoby v okolí, prípadne spôsobiť požiar alebo výbuch.

F. Zabráňte priamemu kontaktu pokožky alebo mokrého oblečenia s kovovými časťami pod napätím. Noste suché resp. izolačné ochranné pomôcky.

Po ukončení práce sa v zariadení nachádza zostatkový prúd.

Neupevnený obrobok nedržte v rukách.

Obrobok sa nedotýkajte blízko zvaru, pretože je horúci. Nechajte ho vychladnúť. Elektródy sa bezprostredne po použití nedotýkajte. Nechajte ju vychladnúť.

V blízkosti invertora sa nemú pohybovať osoby zo zavedením kardiostimulátorom a invertefibrilátorom.

S invertorom nepracujte pod vplyvom drog, alkoholu, liekov alebo ak ste unavený.

### **Prevencia pred požiarom a výbuchom**

Žeravé kúsky trosky a iskry s môžu stať príčinou požiaru.

Horľavé predmety odstráňte alebo prípadne zakryte nehorľavým materiálom. K týmto horľavým materiálom patrí: drevo, piliny, časti odevu, laky a rozpúšťadla, benzín, vykurovací olej, zemný plyn, acetylén, propán a podobné horľavé látky.

A. Nezwárajte nádoby alebo potrubia, v ktorých boli uskladnené horľavé materiály – pevné, tekutiny alebo plyny. Nezwárajte materiály, ktoré boli čistené chlóróvými čistiacimi prostriedkami (alebo podobnými), pretože výpary z činnosti oblúka môžu produkovať toxické plyny resp. môže dôjsť k výbuchu

B. Ako prevenciu požiaru si v blízkosti pripravte vhodné hasiace prostriedky napr. hasiaci prístroj, vodu, piesok a pod.

C. Zváranie a rezanie neprevádzajte na uzavretých nádržiach a potrubíach.

### **Nebezpečie otravy**

A. Pracovná oblasť musí byť adekvátne vetraná!

Plyny a dym, ktoré sa uvoľňujú pri zváraní, sú v prípade dlhšieho vdychovania zdraviu škodlivé. Preto dodržujte tieto predpisy:

B. Dbajte na dostatočné prirodzené alebo nútené vetranie v pracovnom priestore.

C. Všade, kde nieje dostatočný prívod vzduchu, je nutné pracovať s ochrannou maskou a prívodom čerstvého vzduchu.

D. Pozor! Unikajúci plyn predstavuje zdroj nebezpečia. Ochranné plyny ako argón je ťažší ako vzduch a v úzkych priestoroch ho môžu vytlačiť.

E. Základným pravidlom je istenie zvärača pracujúceho v úzkych priestoroch (v kotloch, výkopoch) osobou zvonku.

F. Pri práci s olovom, zinkom, kadmíom, berýliom, a pozinkovanými a lakovanými materiálmi je potrebné nútené vetranie. Zvärač musí mať respirátor.

G. Nedostatočné vetranie a súčasne symptómy otravy sa prejavujú dráždením očí, nosa a hrtanu. V tom prípade prerušte prácu a pracovisko lepšie vyvetrajte. Ak problémy pretrvávajú, zváranie ukončite.

H. Zváranie neprevádzajte v blízkosti priestorov, v ktorých sa lakuje alebo odmasťuje. Tam môžu byť (v dôsledku týchto pracovných procesov) vo vzduchu pary s obsahom chlórovaných uhľovodíkov, ktoré za pôsobenia vysokých teplôt a žiarenia elektrického oblúku tvorí vysoko jedovatý plyn fosgén.

! Zväracie zariadenie je vybavené ochranným obvodom voči prepätiu alebo nadmernému elektrickému prúdu a teplu. Ak hodnota napätia a výstupného prúdu a teplota zariadenia prekročí normatívny predpis, zväracie zariadenie sa automaticky samo zastaví. Pretože vyššie uvedené podmienky by mohli spôsobiť poškodenie zariadenia,

Ak doba zvárania prekračuje povolenú dobu pracovného režimu zväracie zariadenie sa zastaví z dôvodu vlastnej ochrany. Pretože je zariadenie prehriate, kontrolka svieti načerveno. V tomto stave nesmiete vytiahnuť zástrčku, aby sa zariadenie naďalej chladilo. Ak sa kontrolka vypne a teplota sa zníži na normálnu hodnotu, môžete opäť zvärať.

Ak zariadenie nepoužívate, uskladnite ho na bezpečnom, suchom mieste mimo dosahu detí.

## **TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!**

### **POPIS (A)**

Zvärací inverter je usmerňovač s použitou najdokonalejšou technológiou inverzie.

Vývoj zariadenia zväracieho prevodníka je považované za revolúciu v priemysle zvárania.

Zdroj energie zvárania môže ponúknuť silnejší, koncentrovanejší a stabilnejší oblúk. Keď sa lepivosť a pracovný priestor skracuje, jeho odozva bude rýchlejšia. To znamená, že je to zvärací prístroj s rozličnými dynamickými charakteristikami ktorý môže byť nastavený na mäkkší alebo tvrdší oblúk.

Zvärací prístroj má nasledovné charakteristiky:

je efektívny, šetrí energiu, kompaktný, so stabilným oblúkom, dobré zvarové spoje, vysoké bezzáťažové napätie, dobrá kapacita kompenzačnej sily a je viacúčelový. Môže zvärať nehrdzavejúcu oceľ, legované ocele, uhlíkovú oceľ, meď, nerez hliník a ďalšie farebné kovy. Môže sa používať s elektródami s rozdielnymi špecifikáciami a materiálmi, vrátane kyslých, zásaditých a zmiešaných. Môže sa použiť vo vysokých výškach, na otvorenom vzduchu a vo vnútri alebo vonku. V porovnaní s klasickými produktmi, je kompaktný s malým objemom a hmotnosťou, jednoduchý na inštaláciu a prevádzku.

Manual metal arc (MMA) -je ručné zváranie obalenou elektródou. Využitie tejto metódy je hlavne pri montážnom zváraní vzhľadom k mobilite zariadenia.

Inverter - stejnosmerný zvärací zdroj určený pre ručné zváranie obalenou elektródou. Zdroj využíva moderných poznatkov v oblasti výkonovej a riadiacej elektroniky. Vďaka tomu sa vyznačuje vysokým výkonom pri nízkej hmotnosti a dobrými zväracími

vlastnosťami. Je vhodný pre použitie pri montážnych a remeslných prácach. Prúdový rozsah umožňuje použitie elektród od priemeru 1,6 mm do priemeru 2,5/ resp. 4,0/ mm.

1. Sieťový vypínač
2. Ochranný kryt
3. Regulátor nastavenia prúdu
4. Rýchlospojka s polaritou „+“
5. Rýchlospojka s polaritou „-“
6. Kontrolka prehriatia -LED dióda
7. LED dióda napájania
8. Sieťový kábel
9. Rukoväť
10. Príslušenstvo

Popis na štítku

11. Spôsob prevodového módu (Prevodník-transformátor-usmerňovač)
12. Model
13. Symbol pre oblúkové ručné zváranie s obalovanou tyčovou elektródou
14. Symbol napájania
15. Typ ochrany
16. Napätie bez záťaže
17. Vstupné napätie
18. Pracovné napätie
19. Max. vstupný prúd
20. Efektívny pracovný prúd
21. Nastaviteľný výstupný prúd
22. Európska norma pre zväračky s oblúkovým ručným zváraním s obmedzenou dĺžkou zapnutia.
23. Pracovný prúd
24. Pracovný cyklus, (v 10 minútovej časovej perióde - 35 % udáva 3,5 minútové zváranie, a 6,5 minút kľud, 100 % udáva nepretržité zváranie)
25. Vstupný kmitočet
26. Sériové číslo
27. Trieda izolácie
28. Vysoké riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom

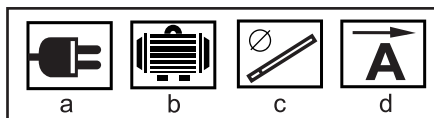
### Príslušenstvo(10)

Kábel kostry, kábel z držiakom elektród, ochranný štít, kartáč,

### PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájania
- b) Menovitý príkon
- c) Elektródy
- d) Rozsah zväracieho prúdu



### POUŽITIE A PREVÁDZKA

Zariadenia ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.

Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcou a odberateľom.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

### INŠTALÁCIA

Elektrická energia je indukovaná zariadením s kompenzáciou napätia elektrickej energie.

Skontrolujte, či je elektrická prípojka v súlade s údajmi na výkonovom štítku invertora. Zariadenie je dimenzované na kompenzáciu výkyvov sieťového napätia. Výkyvy  $\pm 15\%$  spôsobia zmenu zväracieho prúdu o  $\pm 3\%$ . Zaisťte, aby vetracie štrbiny na čelnom paneli neboli upchaté a aby ostali voľné i v priebehu používania prístroja. Tím zabránite škodlivému prehriatiu invertora.

Ak je použitý dlhý kábel, za účelom predchádzania poklesu napätia, je odporúčaný väčší prierez káblov. Ak je kábel príliš dlhý, môže to ovplyvniť výkon systému napájania. Predlžovací kábel do 10m prierez najmenej 1,5 mm<sup>2</sup> , od 10m do 20 m prierez najmenej 2,5 mm<sup>2</sup> , od 20m do 50 m prierez najmenej 4 mm<sup>2</sup>

Presvedčte sa, že prívod do zariadenia nie je blokovaný alebo prikrytý, aby chladenie zariadenia fungovalo. Aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom, musí byť inverter uzemnený. Je potrebné aby uzemnenie predviedla k tomu oprávnená osoba.

### Zváranie obalovanou elektródou (MMA)

Prísne dodržujte bezpečnostné predpisy. Zväračské príslušenstvo pevne pripojte, aby ste zabránili stratám energie.

1. Do čelusti držiaku nasadíte príslušnú elektródu.
2. Spojku uzemňovacieho kábla zasuňte do zápornej svorky (-) s rýchlozáverom a pripojte ju do uzemňovacej svorky v blízkosti miesta zvárania.
3. Spojku kábla s držiakom elektród zasuňte do kladnej svorky (+) s rýchlozáverom.
4. DC- jednosmerný zvärací prístroj má dva spôsoby spojenia: kladné spojenie a záporné spojenie. K obrátenej polarite je nutné rýchlospojky prehodit', a síce spojku uzemňovacieho kábla do kladnej svorky (+) a spojku držiaku elektród do zápornej svorky (-).
5. Na regulátore zväracieho prúdu (pre voľbu ampérov) nastavte intenzitu zväracieho prúdu.
6. Prepnite sieťový vypínač do polohy „I“.
7. Inverter je pripravený na použitie.

Upozornenie. Nevypínajte inverter počas zváranie,

môže to spôsobiť vážne poškodenie zariadenia. V prestávkach zvárania odkladajte držiak elektród tak aby nemohlo dôjsť k poraneniu alebo ku skratu zo zváraním predmetom.

### POUŽITIE ELEKTROD (rutilové a bázičné)

Pre menej skúsených zváračov doporučujeme použiť rutilových elektród. Ta sa ľahšie zapája a dobre drží oblúk. Táto elektróda sa pripája na mínusový pól invertora. Uzemňovacia svorka zváraného predmetu na kladný pól invertora.

Špecifikácia	ø 1,6	ø 2,0	ø 2,5
Prúd	30-50 A	40-60 A	60-85 A

Pre skúsených zváračov doporučujeme použiť bázičnú elektródu. Ta je citlivejšia na preťaženie zväracím prúdom a vyžaduje krátky oblúk, dáva však husto tečúci kov a dobrý tavný kúpeľ. Táto elektróda sa pripája na kladný pól invertora. Uzemňovacia svorka zváraného predmetu na mínusový pól invertora.

Špecifikácia	ø 2,0	ø 2,5
Prúd	45-70 A	65-85 A

Priemer elektródy je nutné voliť z ohľadom na druh a charakter zváraného materiálu.

Zvärací prúd závisí od priemeru použitej elektródy, hrúbky materiálu, tvaru zvaru a spôsobu zvárania. Pri menšom prúde vzniká malý prierar z menším množstvom taveniny, pri väčšom prúde väčšie množstvo -ale horšie kontrolovateľnej- taveniny. Pri zváraní nad hlavou a v podobných ťažších polohách volíme menší prúd.

Rýchlosť zvárania by mala byť taká aby zvar bol široký aspoň ako priemer elektródy. Pri malej rýchlosti je zvar zbytočne široký, pri veľkej rýchlosti je zvar nedostatočný.

Koniec elektródy by mal byť vedený v malej vzdialenosti nad zváraným materiálom. Vo vzdialenosti približne aká je hrúbka jadra elektródy. Dlhý oblúk spôsobuje malý prierar a značné roztrekovanie zvarového kovu. Krátky oblúk spôsobuje nadmerné hromadenie kovu.

Uhol sklonu medzi elektródou a zváranými materiálmi by mal byť rovnaký, možno ho však meniť v závislosti od tvaru zváraných materiálov. Elektródu by ste mali nakláňať voči materiálu veľmi mierne. Pri zváraní bez sklonu dochádza k predbiehaniu trosky pred zvarový spoj.

### PROBLÉMY, S KTORÝMI SA POČAS ZVÁRANIA MÔŽETE STRETNÚŤ

Zváranie môžu ovplyvňovať rôzne faktory. Zväracie materiály, faktory prostredia a napájania. Používateľ sa musí snažiť dodržať všetky podmienky zvárania.

A. Zváranie oblúkom -dôležité podmienky:

1. Dbajte na to, aby bola kvalita elektród vysoká (stav hrotu a pod.)

2. Ak nie je elektróda vysušená, spôsobí nestabilný oblúk, vzrastie poškodenie zvarov a súčasne sa zhorší kvalita.

3. Ak používate nadmerne dlhý predlžovací kábel, klesá prírodné napätie.

B. Výstupný elektrický prúd nemá predpísanú hodnotu:

Ak sa hodnota prírodného napätia odchyľuje od predpísanej hodnoty, spôsobí to odchylenie výstupného elektrického prúdu od predpísanej hodnoty.

C. Elektrický prúd nie je pri prevádzke zariadenia stabilný:

Spôsobujú to nasledovné faktory:

1. Zmenilo sa sieťové napätie.  
2. Existuje škodlivé rušenie z elektrickej siete alebo od iného zariadenia

D. Pri zváraní sú príliš veľké kvapky

1. Príliš veľký elektrický prúd na daný priemer elektródy.  
2. Polarita pripojenia výstupnej svorky je nesprávna, mala by sa nastaviť opačná polarita.

### ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vytiahnite prírodný kábel zariadenia zo zásuvky.

Náradie ukladajte v suchu a mimo dosah detí.

1. Pravidelne inverter čistite suchou a čistou handrou. Ak zariadenie pracuje v prostredí, ktoré je znečistené dymom a špinavým vzduchom, zariadenie by sa malo čistiť každý deň.

2. Na čistenie môžete použiť stlačený vzduch, pozor však na jeho tlak, aby sa predišlo poškodeniu malých častí vo vnútri stroja.

3. Zamedzte, aby sa do vnútra zariadenia dostala voda. Ak sa do vnútra dostala, prosím osušte vnútro zariadenia a kontaktujte servisne stredisko.

### Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní

Zariadenie neskladujte na mieste s vysokou teplotou.

Pokiaľ je možné skladujte zariadenie na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

### TECHNICKÉ ÚDAJE AEIW120-DC4

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Menovitý výkon	4,0 KW
Menovitý vstupný prúd	14,8 A
Napätie bez záťaže	65 V
Rozsah zväracieho prúdu	10-120 A
Menovitý výstupné napätie	24,8 V
Pracovný cyklus	120 A/35 %
Elektródy	max. ø 3,2
Hmotnosť	4,5 kg
Krytie IP	IP 21S
Trieda ochrany	I.
Rozmery	310x195x122 mm



---

**TECHNICKÉ ÚDAJE AEIW160-DC4**

---

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Menovitý výkon	4,8 KW
Menovitý vstupný prúd	23,8 A
Napätie bez záťaže	65 V
Rozsah zväracieho prúdu	10-160 A
Menovité výstupné napätie	26,4 V
Pracovný cyklus	160 A/35 %
Elektrody	max. ø 4,0
Krytie IP	IP 21S
Hmotnosť	4,8 kg
Trieda ochrany	I.
Rozmery	310x195x122 mm

Zmeny vyhradené!

---

**OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU**

---



Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

**Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!**

Podľa európskej smernice WEEE (2012/19/EU) o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej aproximácie do národných zákonov neupotrebitelné elektronáradie odovzdajte v predajni pri nákupe podobného náradia, alebo v dostupných zberných strediškách určených na zber a likvidáciu elektronáradia. Takto odovzdané elektronáradie bude zhromaždené, rozrobené a dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

---

**ZÁRUKA**

---

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

---

Dátum výroby.

---

Dátum výroby je zakomponovaní do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku.

Výrobné číslo má formát:

ORD-YY-MM-SERI kde ORD je číslo objednávky, YY je rok výroby, MM je mesiac výroby, SERI je sériové číslo výrobku.

## Általános biztonsági utasítások

### A következő biztonsági utasításokat figyelmesen olvassa el, jegyezze meg és őrizze meg.

Figyelmeztetés! Az elektromos gépek és szerszámok használata esetén fontos szempontként és betartandó követelményként a következő biztonsági utasításokat az elektromos áram által okozott balesetek, személyi sérülések és a tűz keletkezésének veszélyének megelőzésére megfogalmazott szempontjából. Az „elektromos szerszámok” kifejezés magába foglalja nemcsak az elektromos áram által táplált (kábelrel keresztül), de az akkumulátorral táplált szerszámokat is (kábel nélküli).

**1. Munkavégzési terület**

**a)** A munkavégzési területet tartsa tisztán és jól megvilágítva.  
A rendeltetésű és a nem megfelelő felállítás gyakran a balesetek okozói.  
Rakja el a szerszámokat, amelyekkel éppen nem használ.  
**b)** Ne használjon elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanásveszély állhat fenn, tehát olyan helyeken, ahol gyúlékony fűgyökök, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, melyek előidézhetik a porok és gázok gyulladását. Gondoskodjon arról, hogy az állatok ne férjenek hozzá a szerszámhoz.

**c)** Az „elektromos szerszámok” használatkor akadályozzák meg az illetéktelen személyeket, főleg a gyerekeket hozzájárulni a munkavégzés területére. Ha zavarva vannak a munka közben, elveszthetik a kontrollt a munkatevékenység felett. Semmi esetre se hagyja az elektromos szerszámokat felügyelet nélkül.

### 2. Biztonsági utasítások elektr. árammal való munkavégzéskor

**a)** Az elektromos szerszám kábelének hálózati csatlakozójának meg kell felelnie az aljzatnak. Soha semmilyen körülmény között ne használnak végre módosításokat az elektromos kábelben. Olyan szerszám, amely kábelének csatlakozója védőérintkezésével van ellátva, soha ne használjon elosztót, sem egyéb adaptert. A sérthetetlen hálózati csatlakozók és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. A sérült vagy öszegubancolt kábelek növelik az elektromos áram által okozott sérülések veszélyét. Abban az esetben, ha a hálózati kábel megsérült, ezt cseréljük speciális hálózati kábelre, amelyet a gyártóról, illetve ennek üzleti képviselőjénél szerezhet be.

**b)** Óvakojanak a testrészek érintkezésesétől a földelt területtel, például a csövezetek, központi fűtőtestek, gáztűzhelyek és hűtőszekrények esetében. Az elektromos áram által okozott sérülések veszélye nagyobb, ha az Ön teste érintkezésben áll a földdel.

**c)** Az elektromos szerszámokat ne tegyék ki az eső, pára és víz hatásainak. Az elektromos szerszámokhoz sose nyúljon vizes kézzel. Sose mossa fel a szerszámot, vagy ne mártsa be víz alá az elektromos szerszámokat.

**d)** Sose használja az elektromos kábelét más célokra, mint ami a rendeltetés. Soha ne húzzák vagy hordozzák az elektromos szerszámokat az elektromos kábelük által. Soha a kábelrel keresztül húzzák ki az elektromos szerszám hálózati csatlakozóját az aljzattól. A csatlakozódugót ne húzzák a kábelnél fogva. Úgyeljen, hogy az elektromos csatlakozókábel ne sértsük meg eles, sem forró tárgyal.

**e)** Az elektromos szerszámok kizárólag váltóárammal való működésre voltak kitalálva. Mindig ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelelő-e a szerszám levél címén feltüntetett adatokkal.  
**f)** Sose dolgozzon olyan szerszámmal, amelynek sérült az elektromos kábele, vagy a hálózati csatlakozója, netán leestet vagy másképpen van megsérülve.

**g)** Hosszabbított kábel használata esetén mindig ellenőrizze, hogy annak műszaki paraméterei megfelelőek-e a szerszám ismertető címkején feltüntetett adatokkal. Amennyiben az elektromos szerszámot a szabadban használja, alkalmazzon olyan hosszabbított kábel, amely alkalmas a szabadban való használatra. Hosszabbított dobok használata esetén tekerje le azokat, hogy megelőzze azok túlmelegedését.

**h)** Amennyiben az elektromos szerszámot nedves környezetben vagy a szabadban használja, csak akkor szabad használni azt, ha az 30 mA-es túláramvédelemmel ellátott áramkörbe van bekötve. /RCD/ védelemmel ellátott áramkör használata csökkenti az áramütés veszélyét.

**i)** Az elektromos kézi szerszámot kizárólag a megmaróválasra kialakított szigetelt felületeken tartsa, mivel működés közben a vágó- vagy fúrószerszám rejtezőkéssel vagy saját kábelével érintkezhet.

### 3. Személyek biztonsága

**a)** Az elektromos szerszámok használatakor legyenek figyelmesek, maximálisan figyeljenek oda a végzett tevékenységre, amit éppen végrehajtának. Özpontosítsanak a munkára. Sose dolgozzanak elektromos szerszámokkal ha fáradtak, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket használtak alatt vannak. Egy pillanatnyi figyelmeletlenség az elektromos szerszámok használatkor komoly sérüléseket is okozhat. Az elektromos szerszámok használata közben ne egyezzen meg, ne nyúgand és ne dohányozzanak.  
**b)** Kikapcsolóján raftertartják az ujjukat. A hálózatra való kapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a be-, kikapcsoló a „kikapcsolt” helyzetben van. A szerszámok áthelyezése vagy hálózati aljzatba való helyezése melyeknél be-, kikapcsolóján raftertartják az ujjukat, vagy a be-, kikapcsolójuk a „bekapcsolt” helyzetben van a balesetek okozójává válhat.  
**d)** Az elektromos bekápcolása előtt távolítsa el az összes beállított kulcsot és eszközöket.

**e)** Mindig egyensúlyban és stabil állásban dolgozzon. Csak ott dolgozzon, ahova biztosan áll. Sose becsúszjon túl az erejét és saját képességeit. Ha fáradt, ne használja az elektromos szerszámokat.

**f)** Öltözködjön megfelelő módon. Használjon munkaruhát. Munkavégzéskor ne hordjon bő öltözködést és ékszereket. Úgyeljen arra, hogy az Ön haja, ruhája, kesztyűje vagy más testrésze ne kerüljön közvetlen közelbe az elektromos szerszámok rotációs vagy felíródszóró részéhez.

**g)** Kapcsolja az elektromos berendezést a porszívóhoz. Ha a berendezés rendelkezik porszívó vagy portefogó csatlakozóval, győződjön meg arról hogy a porszívó berendezés megfelelően van-e csatlakoztatva, ill. használva. Amennyiben berendezésének használata megváltoztatja a por által kikeletkezett veszélyt.

**h)** A munkadarabot erősen rögzítse. A megmunkálendő munkadarab rögzítése használjon asztalos szorítófőt vagy satut.

**i)** Ne használjon semmilyen szerszámot, ha alkohol, drog, gyógyszer vagy más kábító-, függőséget okozó anyagok hatása alatt áll.

**j)** A berendezést nem kezelhetik olyan személyek (gyerekeket is beleértve), akik csökkentett testi, értelmi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek nincs megfelelő tapasztalatuk és vonatkozó tudásuk, csak abban az esetben, ha a megfelelő felügyelet biztosított, illetve a berendezés működtetéséhez megkapták a szükséges utasításokat a biztonságukért felelős személytől. A gyerekeknek felügyelet alatt kell lenniük, hogy a berendezéssel ne játszhassanak.

### 4. Az elektromos szerszámok használata és karbantartása:

**a)** Az elektromos szerszámot bármilyen munkában előforduló probléma, azizs vagy karbantartás, tisztítás vagy karbantartás előtt, ill. mielőtt áthelyezés előtt vagy használaton kívül mindig kapcsolja le az elektromos hálózatról! Soha ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha bármilyen módon megsérült.

**b)** Ha a szerszám furcsa hangot vagy búzt bocsát ki, azonnal fejezze be a munkát.

**c)** Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fog dolgozni, ha olyan fordulatszám van vele dolgova amelyre tervezték. Az adott munkára a megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszám jól és biztonságosan fog dolgozni abban a munkában amire gyártották.

**d)** Ne használjon elektromos szerszámot, amelynél nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolóval a be-, kikapcsolóval. Az ilyen szerszám használata veszélyes. A hibás kapcsolót meg kell javítani az arra szakosodott szervizben.

**e)** Az elektromos szerszámot kapcsolja le a hálózatról még mielőtt módosítaná a beállításait, tartozékainak cseréjével vagy karbantartásával. Ez az intézkedés korlátozza a véletlenszerű beindítás veszélyét.

**f)** A használaton kívüli elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, amihöz nem tudnak hozzáférni sem gyerekek, sem illetéktelen személyek. Az elektromos szerszámok a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámokat száraz és biztonságos helyen tárolja.

**g)** Az elektromos szerszámokat tartsa jól állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok mozgó részeit és a mozgóképességét. Ellenőrizze, hogy nem történ-e sérülés a biztonsági burkolaton, vagy más részen, amelyek veszélyeztethetik az elektromos szerszámok biztonságos működését. Ha a szerszám megsérült, a további használat előtt biztosítsák be a javítását. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok helytelen karbantartása.

**h)** A vágó szerszámokat tartsák élesen és tisztán. A helyesen karbantartott és kilelesztett szerszámok megkönnyítik a munkát, korlátozzák a baleset veszélyét és jobban ellenőrizhető a velük való munka. Más kellek használata, mint amely a használati utasításban van feltüntetve az importőr által a szerszám meghibásodását idézheti elő és baleset okozója lehet.

**i)** Az elektromos szerszámokat, kelleket, munkaeszközöket, stb. használja ezen utasítások alapján és oly módon, amely elől van írva a konkrét elektromos szerszámokra, figyelembevéve az adott munkafeltételeket és az adott típusú munkát. A szerszámok használata más célokra, mint amelyekre gyártva voltak veszélyes helyzetekhez vezetnek.

### 5. Akkumulátoros szerszámok használata

**a)** Az akkumulátor behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a „0-kikapcsolt” helyzetben van. A bekápcolt állapotban lévő szerszámba való akkumulátor behelyezése veszélyes helyzetek okozója lehet.

**b)** Az akkumulátor töltésére csak a gyártó által előírt töltőt használja. Más fajta akkumulátor töltő használata túzesetet idézhet elő.

**c)** Csak olyan akkumulátor használjon, amely előlirt az adott szerszámhoz. Más fajta akkumulátor töltő használata balesetet, ill. túzesetet idézhet elő.

**d)** Ha az akkumulátor használaton kívül van tárolják elkülönítve a fém tárgyaktól, mint például a kapcsok, szorítófők, csavarok, csavarok vagy más apró fém tárgyaktól amelyek előidézhetik az akkumulátor két kontaktusának összekapcsolását. Az akkumulátor rövidzárlata balesetet okozhat, égési sebeket és túzesetet idézhet elő.

**e)** Az akkumulátorokkal bánjunk kíméletesen. Kíméletlen bánásmóddal az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Kerüljön a közvetlen érintkezést az elektrolittal. Ha mégis érintkezésbe kerülünk az elektrolittal, az érintet helyet mossuk le vízzel. Ha az elektrolit a szemünkbe kerül, azonnal menjünk orvoshoz. Az akkumulátor elektrolitje ingerületet vagy égéssérülést okozhat.

### 6. Szerviz

**a)** Ne cseréljék az egyes szerszámok részeit, ne végezzenek el maguk javításokat, más módon se nyúljanak bele a szerszámokba. A berendezések javítását békül szakképzett személyekre.

**b)** A termék mindennemű javítása vagy módosítása a mi vállalatunk beleegyezése nélkül nem engedélyezett (balesetet idézhet elő, vagy kárt okozhat a felhasználónak).

**c)** Az elektromos szerszámokat mindig certifikált szervizben javíttassuk. Csak eredeti vagy ajánlott pótalkatrészeket használjanak. Ezzel garantálja Ön és szerszáma biztonságát.

## KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vétel megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

A helyileg érvényes biztonsági előírások betartása kötelező; ugyanígy a fémek ívhegesztésére vonatkozó megfelelő szabványok biztonsági rendelkezéseinek betartása is.

**! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.**

! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn. Az Invert hegesztőkészlet megfelel az érvényben lévő műszaki előírásoknak és szabványoknak.

! FIGYELMEZTETÉS! A inverter villamos bekötését csak megfelelő szakképzettséggel rendelkező villanyszerelők végezhetik.

! FIGYELMEZTETÉS! Az inverter a hálózati vezetékben feszültség-hullámokat okozhat, amelyek megkárosíthatnak más érzékeny műszereket (pl. a számítógépeket).

Ezt elkerülendő, ajánlatos az invertert olyan tápvezetékhez kötni, amelyhez nincsenek csatlakoztatva más érzékeny műszerek.

! VIGYÁZAT VESZÉLYES! A Inverter áramkörével közvetlenül érintkezni nagy veszélyt jelent. A kábelek bekötése, vagy lekapcsolása előtt, illetve a karbantartás, vagy szervizelés megkezdése előtt az invertert le kell kapcsolni a villamos energiaforrásról.

! FIGYELMEZTETÉS! A invertert tilos olyan munka végzésére használni, amelyre nem volt tervezve.

Nem szabad a invertert használni, ha bármely része meghibásodott, vagy hiányzik. Ilyen esetben további károsodást és/vagy sérülést okozhat.

! FIGYELMEZTETÉS! Ügyeljen a hegesztőkábel, elektródacsipesz valamint a földelésacsipesz állapotára; az izoláláson vagy az áramot vezető részekben levő elkopások egy veszélyes szituációt válthatnak ki és csökkenthetik a hegesztőmunkák minőségét.

### Szállítás

Az inverter oly módon lett kifejlesztve és megszerkesztve, hogy a kezelése és szállítása a lehető legegyszerűbb legyen. Az alábbi szabályokat, kézhévtelüket követően, egyszerűen át lehet dolgozni:

Az invertert felemelése és áthelyezése előtt le kell kapcsolni a villamos hálózatról; le kell szerelni a rákapcsolt kábeleket is. Az invertert tilos a kábelénél fogva emelni és húzni a padlózaton. A kábeleket védeni kell az éles és durva tárgyakkal való érintkezéstől; nem szabad állni rajtuk, nem szabad megfeszíteni, sem pedig hajlítani őket.

Az invertert csak a fogantyújánál fogva szabad emelni, amely a testére van szerelve.

### A berendezés elhelyezése

Az inverternek könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, főleg a működtető panelének és a betáplálás csatlá-

kozásának.

A berendezést tilos szűk, poros és szennyezett helyeken elhelyezni. .

A berendezés nem gátolhatja más személyeket a munkavégzésükben. A berendezést stabil és biztonságos helyre kell elhelyezni, hogy ne eshessen le.

Tilos az invertert vizes, vagy nedves környezetben elhelyezni.

### A berendezés felszerelése

A műszer szerelését, üzemeltetését és karbantartását a biztonsági előírásoknak megfelelően kell végezni.

A betápláló kábeleket rendszeres karbantartásnak kell alávetni; károsodás esetén ki kell cserélni.

Tilos hozzáérni a villamos részekhez és az elektródákhoz csupasz bőrfelülettel; nedves kesztyűt, vagy ruházatot viselni sem szabad. A készülék földelését a lehető legközelebbi helyen kell elvégezni. Ki kell zárni a kábelek átvezetését úttesten, vasúti síneken és más kábeleken.

A munkálatok minden megszakításakor ki kell kapcsolni a hegesztő berendezést – nem szabad bekapcsolt berendezést felügyelet nélkül hagyni.

A hegesztő berendezés üzemeltetése folyamán villamos árammal van betáplálva, üzem közben is nagy villamos áramerősséget gerjeszt, ezért hűtéséhez nem elegendő a természetes szellőzés. Ennek következtében a hűtéséhez egy beépített ventilátor használatos. Gondoskodni kell arról, hogy a levegő bemenete ne legyen eltömődve, vagy valamivel letakarva; a berendezés környező tárgytól mért távolsága legalább 0,3 m legyen.

A berendezést tilos túlterhelni! Gondoskodni kell arról, hogy a hegesztő áramerőssége ne lépje túl az adott hegesztő rezsím maximális áramerősségét. A túl nagy áramerősség a berendezés károsodásához, vagy kiégéséhez vezethet.

### A személyek biztonságának védelme

Megfelelő intézkedések végrehajtásával biztosítani kell a munkavégző személy és más harmadik személyek védelmét a hegesztéskor keletkező sugárzásokkal, zajjal, magas hőmérséklettel és káros gázokkal szemben. Védőmaszk nélkül és védő öltözék nélkül soha sem szabad a villamos ív és a tüzes fém hatáskörében tartózkodni. A hegesztői munka végzése a fent felsorolt előírások nem betartása mellett, súlyos egészség károsodáshoz vezethet.

! FIGYELMEZTETÉS! A villamos ív fénysugárzása károsíthatja a szemet és égéseket hozhat létre a bőrön.

A. Védőöltözetet kell viselni: Tűzálló anyagból készült munka-kesztyű, vastag anyagú hosszú-ujjú ing, mandzsetta nélküli hosszúnadrág, zárt munka-egészpíció. Csak így lehet védekezni a villamos ív, valamint a tüzes fém sugárzásával szemben. Ezen kívül sapkát vagy védősisakot kell viselni (a haj védelmére).

B. A szemek védelmére elégséges szűrőssel rendelkező (védő fokozat NR10, vagy ennél magasabb) védő állarcot kell viselni. Ugyanez érvényes az arcra, a fülekre és a nyakra is. A hegesztésnél jelenlévő személyeket figyelmeztetni kell arra, hogy ne pillantsanak közvetlenül a villamos ívbe, és ne tegyék ki magukat a

sugárzás hatásainak.

C. A munkaterületen hallásvédő segédeszközöket kell viselni, mivel a hegesztés folyamata nagymérvű zajterheléssel jár.

D. Főleg a salak kézi, vagy mechanikus eltávolítása-sakor van szükség oldalról is védő szemüvegre. A salak-darabok rendszerint nagyon nagy hőmérsékletűek és a tisztogatás folyamán messzire szétrepülhetnek. Gondoskodni kell a munkahelyen tartózkodó más személyek biztonságáról is.

E. A hegesztés helyszínét le kell választani tűzálló fallal, mivel a sugárzás és a szikrák, illetve a salak szétfröccsenése a környezetbe, tűz vagy robbanás veszélyt okozhat.

F. Meg kell gátolni a bőr, vagy a nedves munkaruha közvetlen érintkezését a feszültség alatt lévő fémrészekkel. Csak száraz és villamos szigetelőanyagból készült védőfelszereléseket szabad viselni.

A munka befejezése után a berendezésben maradó-villamosság van jelen.

Rögzítés nélküli munkadarabot nem szabad kézbe venni.

Nem szabad a munkadarabot megérinteni a varrat körül, mert ott nagyon forró. Meg kell várni, míg ki nem hűl. Az elektrodát nem szabad közvetlenül használat után megfogni. Meg kell várni, míg ki nem hűl.

Az inverter közelében nem tartózkodhatnak kardio-sztimulátort és inverterdefibrilátort viselő személyek.

Tilos az inverterrel dolgozni alkohol, ajzószer, orvosságok vagy fáradtság hatása alatt.

A tüzesetek és a robbanások megelőzése

A tüzes salakdarabok és a szikrák tüzet okozhatnak.

A gyúlékony anyagokat el kell távolítani, vagy esetleg tűzálló anyaggal kell letakarni. Ilyen gyúlékony anyagok: a fa, a fűrészpor, ruhadarabok, lakkok és oldószerek, fűtőolaj, földgáz, acetilén, propán és ezekhez hasonló gyúlékony anyagok.

A. Tilos olyan edényeket, vagy csővezetéseket hegeszteni, amelyekben gyúlékony anyagok voltak – szilárdak, cseppfolyósak, vagy gázneműek. Tilos hegeszteni olyan anyagokat, amelyek klóros (vagy hasonló) tisztítószerekkel voltak tisztítva, mert az iv hatására keletkező gőzök mérgező gázok létrejöttét okozhatják, illetve fennállhat a robbanás veszélye.

B. Tüzesetek megelőzésére a közelben megfelelő tűzoltó eszközöket kell előkészíteni, mint pld. tűzoltó palackot, vizet, homokot és hasonlókat. C. Hegesztést és lángvágást nem szabad végezni zárt tartályokon és csővezetéseken.

### **Mérgezés veszélye**

A. A munkaterületet megfelelően kell szellőztetni!

A gázok és a füst, amelyek a hegesztés közben szabadulnak fel, tartósabb belélegzés esetén veszélyesek az egészségre. Ezért be kell tartani az alábbi előírásokat:

B. gondoskodni kell a munkaterület kellő természetes, vagy kényszer szellőztetéséről.

C. Mindenütt, ahol nem elégséges a levegőcsere, védőmaszkban kell dolgozni, amelybe friss levegő van vezetve.

D. Vigyázat! A felszabaduló gáz veszélyforrás lehet. A védőgázok, mint az argón, nehezebbek, mint a levegő,

ezért a kisméretű terekből ki is nyomhatják azt.

E. Alapszabály az, hogy a szűk térben (kazánokban, aknában) dolgozó hegesztőt biztosítani kell egy a szabadban vigyázó személlyel.

F. Ólommal, cinkkel, kadmiummal, berilliummal, cinezett, vagy lakkozott anyagokkal végzett munka esetén, kényszerszellőztetést kell alkalmazni. A hegesztő személyt respirátorral kell ellátni.

G. Az elégtelen szellőztetés és egyidejűleg a mérgezés tünetjei a szemek, az orr és a torok irritálásában mutatkoznak meg. Ez esetben a munkát félbe kell szakítani és a munkahelyet jól ki kell szellőztetni. További problémák esetén be kell a hegesztést fejezni.

H. Tilos hegeszteni olyan helységek közelében, ahol lakkozás, vagy zsírtalanítás folyik. Ott előfordulhatnak a térben (a munkafolyamat következtében) klórozott szénhidrogének tartalmazó gőzök, amelyek a magas hőmérsékletek és az elektromos ívből terjedő sugárzások hatására, nagymérvűen mérgező, foszgén-gáz keletkezését idézik elő.

! A hegesztő berendezés túlfeszültség, túl-áram és túlmelegedés elleni védelmei körrrel rendelkezik. Ha a feszültség és a kilépő áramerősség és a felmelegedés túllépi a szabványszerű előírás értékeit, a hegesztő berendezés automatikusan leáll. Mindez azért, mert az előbb említett feltételek a berendezés károsodását okozhatják.

Ha a hegesztés időtartama túllépi a konkrét munka-rezsim megengedett idejét a hegesztő berendezést a saját védelme leállítja.

Ebben az esetben nem szabad kihúzni a dugót a konnektorból, hogy a hűtés folyamata meg ne szakadjon. Amint a hőmérséklet normál értékre csökken, és a jelzőlámpa kialszik; ezután újra lehet hegeszteni.

Ha a berendezés nincs használatban, biztonságos, száraz helyen kell elraktározni úgy, hogy a gyerekek se férjenek hozzá.

## **ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT !!!**

### **LEÍRÁS (A)**

A hegesztő inverter valójában egy tökéletes, inverzió technológiával kialakított egyenirányító.

Ezen hegesztő trafó kifejlesztése a hegesztőipar forradalmi átalakulásaként van számon tartva.

A hegesztő energia forrása így erősebb, koncentráltabb és stabilabb villamos ívet biztosít. Amikor a tapadás és a munka-távolság csökken, a visszajelzés is felgyorsul. Ez azt jelenti, hogy egy olyan hegesztő berendezésről van szó, melynek a dinamikai jelleggörbéje különböző lehet, amely beállítható lágyabb, vagy keményebb villamos ívre is.

A hegesztő berendezés alábbi jellegzetességekkel rendelkezik:

Nagy effektivitással működik, energiatakarékos, kompakt, stabil ívet produkál, jó minőségűek a varratok, magas a terhelés nélküli feszültsége, a kompenzáló erők megfelelő kapacitásúak, sokoldalú a felhasználhatósága. Hegeszthető vele rozsdamentes acél, ötvözött acél, szén-acél, réz, alumínium és

további színes fémek is. Különböző anyagú és jellegű elektródák használatára alkalmas, beleértve a savas, a lúgos, és a szemcsés elektródákat is. Használható nagy magasságokban, nyílt levegőn, szabadtéren és belső környezetben is. A klasszikus termékekhez viszonyítva kompakt, kis térfogatú és alacsony tömegű; beszerelése és üzemeltetése egyszerű.

Manual metal arc (MMA) kézi hegesztés fedett elektród. Ezzel a módszerrel, különösen, ha a gyülekezési hegesztés miatt mozgást segítő eszközök.

Inverter - Stabil hegesztő forrás tervezett kézi hegesztés fedett elektród. Forrás használ modern tudás hatalom és az ellenőrző elektronika. Ennek eredményeképpen fennáll annak a nagy teljesítményű, alacsony súly és jó hegesztési tulajdonságokkal. Ez alkalmas a gyülekezési és remeslných munkát. Áramtartomány megengedi elektródák átmérőjű 1,6 mm átmérőjű, 2,5 / volt. 4.0 / mm.

1. Hálózati kapcsoló
2. Védőburrok
3. Áramerősség szabályozó
4. Gyorskapocs – „+” polaritás
5. Gyorskapocs – „-” polaritás
6. Túlhevülést jelző LED dióda
7. Tápegység LED dióda
8. Hálózati kábel
9. Markolat
10. Tartozékok

Leírás a címkén

11. Az áttétel módja (Átvitel – transzformátor - egyenirányító)
12. Típus
13. Szimbólum az ív-kézihegesztéshez egy beburkolt rúdelektrodával
14. Tápegység szimbóluma.
15. A védelem típusa
16. Feszültség terhelés nélkül.
17. Bemelő feszültség
18. Üzemi feszültség
19. Maximum bemelő áramerősség
20. Hatékony atékony üzemi áramerősség
21. Állítható kimenő áram
22. Európai norma a hegesztőkészülékekhez a villamos ív kézi hegesztéshez, határolt bekapcsolási időtartalommal.
23. Üzemi áramerősség
24. Munkaciklus (a 10 perces időszakban – 35% jelenti a 3,5 perces hegesztést, és a 6,5 perc pihenést, a % jelenti az állandó hegesztést)
25. Bemelő fordulatszám
26. Serial Number
27. Szigetelési osztály
28. Nagy az áramütés veszélyének

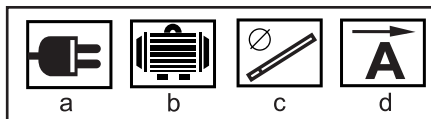
### Tartozékok(10)

Test- kábel, Kábel elektród-fogóval, Védőpajzs, kefe,

### Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

- a) A hálózat értékei
- b) Névleges teljesítmény
- c) Elektródák
- d) Hegesztőáram tartomány



### ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárólag otthoni barkácsokra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importőr nem javasolják a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közti megegyezés tárgya.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműiparivagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha akészülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemekterületén valamint egyenértékű tevékenységekterületén van használva.

### SZERELÉS

A villamos energiát olyan berendezés indukálja, amely villamos feszültség-kompenzációval rendelkezik.

Felül kell vizsgálni, hogy a villamos betáplálás megfelel-e az inverter címkéjén található adatoknak. A berendezés úgy van méretezve, hogy kompenzálja a hálózati feszültség kilengéseit. A  $\pm 15\%$ -os kilengések a hegesztőáramnál  $\pm 3\%$  kilengést okoznak. Biztosítani kell, hogy a homloklopon lévő szellőztető nyílások szabadok legyenek a berendezés üzemeltetése közben is. Ezzel megelőzhető az inverter káros felmelegedése.

Ha túl hosszú kábelt kell használni, a feszültségesez megelőzésének érdekében ajánlatos nagyobb keresztmetszetű kábelt alkalmazni. Ha a kábel túl hosszú, befolyásolhatja a betápláló rendszer teljesítményét. A hosszabbító kábel keresztmetszete 10m-ig legalább  $1,5 \text{ mm}^2$  legyen, 10m-20m között a keresztmetszet legalább  $2,5 \text{ mm}^2$  legyen, 20m és 50m között legalább  $4 \text{ mm}^2$  legyen.

Meg kell győződni arról, hogy a berendezés betáplálása nincs e leblokkolva, vagy letakarva és hogy a berendezés hűtése jól működik e.

Ahhoz hogy ki lehessen zárni az áramütés veszélyét, az invertert le kell földelni. Kell összekötni az inverter hátsó részén lévő földelő kapoccsal és külső testével. Szükséges, hogy magát a földelést egy arra szakavatott személy végezze el.

**Pakolt elektróddal (MMA) történő hegesztés**

Szükséges a biztonsági előírások szigorúbetartása. Elkerülendő az energiaveszteségeket, a hegesztő berendezés tartozékait szilárdan kell bekötni.

1. A fogó pófájába be kell illeszteni a megfelelő elektródot.
2. A földelő kábel csatlakozóját be kell nyomni a gyorszáróval rendelkező negatív (-) kapocsba, azután rákapcsolni a hegesztés helyszínéhez legközelebb eső földelő csatlakozásra.
3. Az elektród-fogóval rendelkező kábel csatlakozóját be kell nyomni a gyorszáróval rendelkező pozitív (+) kapocsba
4. A DC- egyenáramú hegesztő berendezés két bekötési móddal rendelkezik: pozitív bekötés és negatív bekötés.  
A bekötés polaritásának megváltoztatásához fel kell cserélni a gyorszárókat egymás között, tehát a földelő kábel gyorszáróját a pozitív (+) kapocsba és az elektród-fogós kábel gyorszáróját a negatív (-) kapocsba kell benyomni.
5. A hegesztő áram szabályozóján (a kellő amper érték kiválasztása) be kell állítani a hegesztő áram erősségét.
6. A hálózati kapcsolót „I” helyzetbe kell kapcsolni.
7. Az Inverter felkészült a használatra.

Figyelmeztetés: Az invertert hegesztés folyamán tilos kikapcsolni; ez komoly károkat okozhat a berendezésben. A hegesztés szüneteiben úgy kell lerakni az elektród-fogót, hogy ki lehessen zárni a sebestülést, illetve a hegesztett munkadarabbal megeshető rövidzárlatot.

### **AZ ELEKTRODOK HASZNÁLATA (rutil és bázikus elektródák)**

Kevésbé tapasztalt hegesztők számára ajánlatos a rutil elektródok használata. Ezek könnyebben gyúlnak, és jobban tartják az ívet. Ezt az elektródot az inverter negatív pólusára kell kötni. A hegesztett munkadarab földelését az inverter pozitív pólusára kell kötni.

Specifikáció	∅ 1,6	∅ 2,0	∅ 2,5
Aramerősség	30-50 A	40-60 A	60-85 A

Tapasztalt hegesztők számára ajánlatos a bázikus elektród használata. Ez érzékenyebb a hegesztőárammal történő túlterhelésre, rövid ívvel dolgozik, de sűrűbb folyó fémét és jó olvadátkot ad. Ezt az elektródot az inverter pozitív pólusára kell kötni. A hegesztett munkadarab földelését az inverter negatív pólusára kell kötni.

Specifikáció	∅ 2,0	∅ 2,5
Aramerősség	45-70 A	65-85 A

Az elektród átmérőjét a hegesztett anyag fajtája és jellege szerint kell kiválasztani.  
A hegesztő áramerősség a használt elektród átmérőjétől, a hegesztett anyag vastagságától, a varrat típusától és a hegesztés módjától függ.

Kisebb áramerősség esetén kisebb a megömlesztés mélysége, kevesebb az olvadék, nagyobb áramerősség esetén nagyobb az olvadék mennyisége de nehezebb a kezelhetősége. A fej felett, vagy hasonló nehéz helyzetben végzett hegesztéskor, kisebb áramerősséget kell választani.

A hegesztés gyorsaságának olyannak kell lennie, hogy a varrat szélessége legalább az elektród átmérőjével legyen egyenlő. Lassú hegesztéskor a varrat feleslegesen széles, a túl gyorsnál, pedig a varrat nem kielégítő.

Az elektród végét közvetlenül a hegesztett anyag felett kell vezetni. A távolság megközelítőleg az elektród magának átmérőjével legyen egyenlő. A hosszú hegesztőív a kisebb megömlesztést és a hegesztett fém nagymérvű szétröccsenését hozza magával. A túl rövid hegesztőív a fém nagymérvű felgyülemlesztést hozza magával.

Az elektród és a hegesztett anyag közötti esési szögnek állandónak kéne lennie, de lehet változtatni is, a hegesztett anyag alakjától függően. Az elektródot csak mérsékeltén szabad megdönteni a hegesztett anyaghoz mérten. Megdöntés nélküli hegesztés esetén a salakképződés megelőzi a varrat keletkezését.

### **A HEGESZTÉS FOLYAMÁN ESEDÉKES PROBLÉMÁK**

A hegesztés folyamatát különféle tényezők befolyásolhatják. A hegesztésre használt anyagok, a környezeti körülmények és a tápfeszültség. A felhasználónak igyekeznie kell a hegesztés minden feltételét betartani.

A. Az iv-hegesztés – legfontosabb feltételek:

1. Gondoskodni kell arról, hogy az elektródok minősége jó legyen (a hegy állapota stb.)
2. Ha az elektródok nincsenek kiszáritva, az iv nem lesz stabil, a varratok meghibásodása gyakoribb, egyben a minőségük is rosszabb.
3. Ha túl hosszú betápláló kábel kerül alkalmazásra, csökken a tápfeszültség.

B. A kilépő áramerősség nem éri el az előírt értéket:

Ha a tápfeszültség éréke elmarad az előírt értéktől, akkor a kilépő áramerősség is eltér az előírt értéktől.

C. Az áramerősség a berendezés üzemeltetése folyamán nem stabil:

Ezt a következő tényezők okozhatják:

1. Megváltozott a hálózati feszültség
2. Káros zavaró jelenségek a villamos hálózatból, vagy más berendezésből

D. A hegesztés folyamán túl nagy cseppek keletkeznek

1. Túl nagy az áramerősség az adott elektród átmérőjéhez mérten.

2. A kimenő kapcsok polarítása helytelen, fordított polaritást kellene beállítani.

### **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**



- ! Karbantartás és tisztítás előtt minden esetben a hálózati csatlakozást szüntesse meg (220V).

- A szerszámot száraz helyen tárolja gyerek kezébe ne kerüljön

1. Az invertert rendszeresen kell tisztítani száraz tiszta rongydarabbal. Ha a berendezés szennyezett levegőjű, füstös környezetben üzemel, megtisztítását naponta el kell végezni.

2. A tisztítást préslevegővel is el lehet végezni, azonban vigyázni kell a nyomására, nehogy károsodás érje a berendezés belsejében található apróbb részeket.

3. Meg kell gátolni, hogy a berendezés belsejébe víz jusson. Ha mégis megtörténik, ki kell szárítani a berendezés belsejét, és érintkezésbe kell lépni a szerviz központtal.

### **Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja**

A szerszámokat ne tárolja olyan helységben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartjuk.

---

#### **TEHNIKAI ADATOK AEIW120-DC4**

---

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Névleges teljesítmény	4,0 KW
Névleges áramerősség	14,8 A
Terhelés nélküli feszültség	65 V
Hegesztőáram tartomány	10-120 A
Kimenő feszültség	24,8 V
Üzemi ciklus	120 A/35 %
Elektródák	max. $\varnothing$ 3,2
Súly	4,5 kg
Fedési fok IP	IP 21S
A védelem osztálya	I.
Méretek	310x195x122 mm

---

#### **TEHNIKAI ADATOK AEIW160-DC4**

---

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Névleges teljesítmény	4,8 KW
Névleges áramerősség	23,8 A
Terhelés nélküli feszültség	65 V
Hegesztőáram tartomány	10-160 A
Kimenő feszültség	26,4 V
Üzemi ciklus	160 A/35 %
Elektródák	max. $\varnothing$ 4,0
Fedési fok IP	IP 21S
Súly	4,8 kg
A védelem osztálya	I.
Méretek	310x195x122 mm

A változtatás jogát fenntartjuk!

---

#### **KÖRNYEZETVÉDELME HULLADÉKKEZELÉS**

---



Az elektromos szerszámot, annak tartozékait és csomagolását, kérjük, adja át a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

### **Az elektromos szerszámot ne dobja a háztartási hulladékba!**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE európai irányelv (2012/19/EU) és annak nemzeti törvényekbe való átültetése szerint a használhatatlan elektromos szerszámokat adja le hasonló eszköz vásárlásakor az eladónál, vagy az elektromos szerszámok gyűjtésére és megsemmisítésére kialakított hulladékgyűjtők valamelyikében. Az így leadott elektromos eszközök az összegyűjtés, ill. szétszerelés után átadásra kerülnek a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

---

#### **GARANCIA**

---

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

---

#### **A gyártás időpontja**

---

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból.

A sorozatszám formátuma

ORD-YY-MM-SERI ahol az ORD a rendelési szám, YY a termelés éve, MM a gyártási hónap, a SERI a termék sorozatszám.

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

Ta varnostna navodila natančno preberite, pomnjenje in ohraniti

OPOZORILO: Pri uporabi električnih strojev in električnih naprav je zaradi zaščite pred poškodbami z električnim tokom, poškodbami oseb in nevarnostjo nastanka požara obvezno potrebno upoštevati ta varnostna navodila. Z izrazom "električna naprava" so v vseh spodaj navedenih navodilih mišljene tako električne naprave, ki se napajajo iz omrežja (preko napajalnega kabla) kot tudi naprave, ki se napajajo preko baterij (brez napajalnega kabla).

Shranite vsa opozorila in navodila za naslednjo uporabo.

## 1. Delovno okolje

a) Poskrbite za čist in dobro osvetljen delovni prostor. Nered in senčni deli na delovni površini so lahko vzrok za poškodbe. Pospravite naprave, ki jih trenutno ne uporabljate.

b) Ne uporabljajte električne naprave v okolju, ki je nevarno za nastanek požara ali eksplozije, to pomeni v prostorih, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah. V električni napravi prihaja na komutatorju do iskrenja, kar lahko povzroči, da se vnamejo prah ali hlapi.

c) Pri uporabi električne naprave omejite vstop v delovni prostor nepooblaščenim osebam: zlasti otrokom! Če ste izpostavljeni motnjam, lahko izgubite nadzor nad izvajano dejavnostjo. V nobenem primeru ne puščajte električne naprave brez nadzora. Preprečite živalim dostop do naprave.

## 2. Električna varnost

a) Vtičnik električne naprave mora odgovarjati mrežni vtičnici. Vtičnika nikoli ne popravljatesami. Za napravo, ki ima na vtičniku zaščitni kontakt, nikoli ne uporabljate razdelilcev ali drugih adapterjev. Nepoškodovano vtičnik in primerna vtičnica omejita nevarnost poškodbe pri udaru električnega toka. Poškodovani ali zapleteni napajalni kablji povečujejo nevarnost poškodbe pri udaru električnega toka. Če je mrežni kabel poškodovan, ga je obvezno potrebno nadomestiti s novim mrežnim kablom, ki ga lahko dobite v pooblaščenem servisnem centru ali pri dobavitelju.

b) Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi predmeti, kot so npr. cevne instalacije, naprave centralnega ogrevanja, štedilniki in hladilniki. Nevarnost poškodbe pri udaru električnega toka je večja, če je vaše telo povezano z zemljo.

c) Ne izpostavljajte električne naprave dežju, vlagi ali mokroti. Električne naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami. Električne naprave nikoli ne umivajte pod tekočo vodo, niti je nikoli ne potopite v vodo.

d) Napajalnega kabla ne uporabljajte za namene, za katere ni bil namenjen. Električne naprave nikoli ne nosite in ne vlecite za napajalni kabel. Vtičnika nikoli ne vlecite iz vtičnice za kabel. Preprečite mehanske poškodbe električnih kablov, povzročene z ostrimi ali vročimi predmeti.

e) El. naprava je bila izdelava izključno za napajanje z izmeničnim el. tokom. Vedno preverite, če električna napetost odgovarja podatku, navedenemu na tipski nalepki naprave.

f) Nikoli ne delajte z napravo, ki ima poškodovan el. kabel ali vtičnik, ali z napravo,

ki je padla na tla ali je na kakršni koli način poškodovana.

g) Pri uporabi podaljška vedno preverite, če njegovi tehnični parametri odgovarjajo podatkom, navedenim na tipski nalepki naprave. V primeru, da električno napravo uporabljate zunaj, uporabljajte kabel, primeren za zunanjo uporabo. Pri uporabi kolutnega podaljška, je kabel potrebno razviti, da ne bi prišlo do pregretja.

h) Če električno napravo uporabljate v vlažnih prostorih ali zunaj, jo je dovoljeno uporabljati izključno, če je priključena na el. krogotok s FID zaščitnim stikalom  $\leq 30$  mA. Uporaba el. krogotoka s FID zaščitnim stikalom zmanjšuje tveganje poškodbe zaradi udara električne energije.

i) Ročno el. napravo držite izključno za izolirane površine, namenjene oprejemu; pri delovanju namreč lahko pride do kontakta rezalnega ali vrtnalnega dela s skritim vodnikom ali napajalnim kablom.

## 3. Varnost oseb

a) Pri uporabi električne naprave bodite osredotočeni, namenite maksimalno pozornost dejavnosti, ki jo izvajate. Osredotočite se na delo. Ne uporabljajte električne naprave če ste utrujeni, ali se pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Tudi trenutne nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resne poškodbe oseb. Pri delu z električnim orodjem ne vozite, ne pijte in ne kadite.

b) Uporabljajte zaščitne pripomočke. Vedno uporabljajte zaščito za vid. Uporabljajte zaščitna sredstva, ki odgovarjajo tipu dela, ki ga izvajate. Zaščitni pripomočki, npr. dihalni aparat, zaščitna obutev s zaščitno prti dresnjo, naglavno pokrivalo ali zaščita za sluh, ki jih uporabljate v skladu s pogoji dela, znižujejo možnost poškodb.

c) Izogibajte se nenamernemu vklopljanju naprave. Naprave, ki je priključena na električno omrežje, ne prenašajte s prstom na stikalo ali na zaganjajcu. Pred priklopom na električno omrežje se prepričajte, da sta stikalo ali zaganjajcu v položaju "izključeno". Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali vklopljanje vtičnika v vtičnico z vključenim stikalom lahko povzroči resne poškodbe.

d) Pred vklopom naprave odstranite vse pripomočke na vrtiljih delih naprave. Pripomočki, ki ostanejo pritrjeni na vrtiljni del električne naprave, lahko povzročijo telesne poškodbe.

e) Ohranjajte stabilno držo in ravnotežje. Delajte samo tam, do koder lahko varno sežete. Nikoli ne precenjujte lastnih zmognosti. Električne naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni.

f) Oblecite se delu primerno. Uporabljajte delovno obleko. Ne nosite oblačil za prosti čas ali naklona. Bodite pozorni na to, da vaši lasje, obleka, rokavica ali

drug del vašega telesa ne pride preblizu vrtiljih ali vročih delov el. naprave.

g) Priključite sistem na sesanje prahu. Če ima naprava možnost priključitve na sistem za lovljenje ali sesanje prahu, ga redno uporabljajte. Uporaba teh sistemov lahko omeji nevarnosti, ki jih lahko povzročijo prah.

h) Obdelovavec čvrsto pričvrstite. Za pričvrstitev kosa, ki ga boste obdelovali, uporabite mizarsko spono ali primež.

i) Električne naprave ne uporabljajte, če ste pod vplivom alkohola, drog, zdravil ali drugih psihotropnih snovi.

j) Ta naprava ni namenjena v uporabo osebam (vključno z otroki) z znižanimi fizičnimi, čutilnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenej in znanja, razen če so pod nadzorom ali če so dobile navodila glede na uporabo naprave od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne prepičate, da se ne igrajo z napravo.

## 4. Uporaba električnega orodja in vzdrževanje

a) V primeru kakršnihkoli težav pri delu, pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem, pri vsakem premiku ali po končanem delu el. napravo vedno izklopite iz el. omrežja! Nikoli ne delajte z el. napravo, če je na kakršenkoli način poškodovana.

b) V primeru, da naprava začne oddajati neobičajen zvok ali vonj, takoj prenehajte z delom.

c) El. naprave ne preobremenjujte. Električna naprava bo delovala bolj in bolj varno, če jo boste uporabljali na obratih, za kakršne je bila predvidena. Uporabljajte brezhibno napravo, ki je namenjeno dani dejavnosti. Brezhibna naprava bo opravljala delo, za kakršno je bila sestavljena, bolje in bolj varno.

d) Ne uporabljajte električne naprave, ki je ni mogoče varno vklopiti in izklopiti z nadzornim stikalom. Uporaba takšne naprave je nevarna. Stikalo v okvari mora popraviti pooblaščen servisler.

e) Napravo izklopite iz vira električne energije preden začnete s prilagajanjem, zamenjavo dodatnih delov ali z vzdrževanjem. To opozorilo omejuje nevarnost naključnega vklopa.

f) Električno napravo, ki je ni uporabljate, očistite in shranite tako, da ne bo na doseg otrok in oseb, ki jim dostop ni dovoljen. Električna naprava v rokah neizkušenih uporabnikov je lahko nevarna. Električno napravo shranjujte na suhem in varnem mestu.

g) Električno napravo vzdržujte v dobrem stanju. Redno pregledujte prilagoditev premičnih delov in njihovo premičnost. Preverjajte, če ni morda prišlo do poškodbe zaščitnih pokrovov ali drugih delov, ki bi lahko ogrozili varno delovanje električne naprave. Če je naprava poškodovana, jo pred naslednjo uporabo oddajte v popravilo. Slabo vzdrževane električne naprave povzročijo veliko poškodb.

h) Rezalne dele vzdržujte ostre in čiste. Pravilno vzdrževane in naostri deli olajajo delo, omejujejo nevarnost poškodb, delo z njimi pa je lažje kontrolirati. Uporaba pripomočkov, ki niso navedeni v navodilih za uporabo, lahko poškodujejo napravo ali povzročijo telesne poškodbe.

i) Električno napravo, pripomočke, delovne stroje, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili in na način, ki je predpisan za konkretno električno napravo, in sicer glede na dane delovne pogoje in vrsto izvajanega dela. Uporaba naprave za namene, ki ne odgovarjajo namenu naprave, lahko privede do nevarnih situacij.

## 5. Uporaba baterije

a) Pred vsavljanjem baterije se prepričajte, da je stikalo za izklop v položaju "0 - izklopljeno".

Vstavljanje baterije v napravo v delovanju lahko povzroči nevarne situacije. b) Za polnjenje baterije uporabljajte izključno polnilnik, ki jih je predpisal proizvajalec. Uporaba polnilnika za drugi tip baterije lahko baterijo poškoduje in zaneti požar.

c) Uporabljajte izključno baterije, ki so namenjene določeni napravi. Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe ali zaneti požar.

d) Če baterija ni v uporabi, jo shranite ločeno od kovinskih predmetov kot so npr. spona, ključ, vijaki in drugi drobni kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili prehod enega kontakta baterije z drugim. Kratek stik v bateriji lahko povzroči telesne poškodbe, opekline ali zaneti požar.

e) Z baterijo ravnajte varčno, v nasprotnem primeru lahko iz baterije izteče kemična snov. Izogibajte se kontaktu s to snovjo, če pa kljub temu pride do kontakta, si poškodovano mesto dobro operite pod tekočo vodo. Če pride kemična snov v oči, takoj poiščite zdravniško pomoč. Kemična snov iz baterije lahko povzroči resne poškodbe.

## 6. Servis

a) Delov naprave ne menjajte, popravil ne izvajajte sami, niti na kakršenkoli način ne posegajte v napravo. Popravilo naprave zaupajte pooblaščenim osebam.

b) Popravilo ali sprememba izdelka brez pooblastila našega podjetja ni dovoljeno (lahko povzroči telesno poškodbo ali materialno škodo uporabniku).

c) Električno napravo vedno predajte v popravilo na pooblaščen servis. Uporabljajte izključno originalne ali priporočene nadomestne dele. S tem zagotovite varnost tako sebi kot tudi vaši napravi.

## **DODATNA VARNOSTNA NAVODILA**

Prosimo, da pred uporabo ta varnostna navodila preberete in jih shranite.

Upoštevajte varnostna določila v skladu z odlokom Ministrstva za notranje zadeve št. 87/2000 Zb., s katerim se določajo pogoji požarne varnosti pri varjenju in varnostne določbe za oblačno varjenje kovine – ČSN 05 0630.

! – Ta simbol opozarja na nevarnost poškodbe uporabnika ali naprave.

! Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči poškodbe.  
! Naprava ustreza veljavnim tehničnim predpisom in normativom.

! **OPOZORILO!** Električno montažo inverterja lahko izvede le kvalificirana oseba.

! **OPOZORILO!** Inverter lahko v mrežnem napajanju povzroča napetostne valove, ki lahko poškodujejo druge občutljive naprave (npr. računalnike).

Da bi se temu izognili, vam priporočamo, da inverter priključite na napetost, na kateri računalniki ali druge občutljive

elektronske naprave niso priključeni.

! **NEVARNOST!** Neposredni stik z električnim tokokrogom inverterskega varilnega aparata je nevaren. Pred priklopom

ali odklopom kablov, pred vzdrževanjem ali pred servisom, inverter obvezno odklopite od vira električne energije.

! **OPOZORILO!** Inverterskega varilnega aparata ne uporabljajte za dejavnosti, za katere aparat ni bil načrtovan.

Inverterskega varilnega aparata ne uporabljajte, če je kateri koli del poškodovan ali manjka. Obstaja nevarnost okvare

naprave ali poškodbe upravljalca.

! **OPOZORILO!** Bodite pozorni na stanje varilnega kabla, elektrodnih klešč in masne sponke. Obrabljena izolacija in deli

vodnikov lahko povzročijo nevarne situacije in znižajo kvaliteto varjenja.

### **Premikanje**

Inverter je bil zasnovan za enostavno dvigovanje in premikanje. Če se boste držali naslednjih navodil, bo premikanje naprave enostavno:

Pred dvigovanjem in premikanjem inverterja ga je potrebno izključiti iz omrežja in odstraniti priključene varilne kable. Inverterja ne dvigujte za kable in ga ne vlecite po tleh. Zaščitite ga pred ostrimi ali brusnimi predmeti ter nanj ne stopajte. Kablov ne napenjajte in ne zvijajte.

Inverter dvignete za ročaj, ki je na njem nameščen.

### **Postavitev naprave**

Dostop do inverterja mora biti enostaven, predvsem do nadzorne plošče in priključnih sponk.

Naprave ne shranjujte v utesnjenih prostorih, na prašnih in umazanih mestih.

Naprava ne sme biti v napoto drugim osebam. Postavljena mora biti tako, da ne pride do padca, to pomeni na stabilnem in varnem mestu.

Inverterja ne uporabljajte na dežju ali v vlažnem okolju.

### **Namestitev naprave**

Namestitev naprave, delovanje in vzdrževanje morajo biti izvedeni v skladu z varnostnimi predpisi.

Redno izvajajte vzdrževanje dovodnih kablov. Če so poškodovani, jih zamenjajte.

Dotikanje električnih delov in elektrod z golo roko ter uporaba vlažnih rokavic ali oblačil je prepovedana. Napajalni kabel ne sme biti speljan čez cesto, tire in druge kable.

Pri vsaki prekinitvi z delom inverter izključite. Naprave ne puščajte vključene brez nadzora.

Varilni aparat se za svoje delovanje napaja z električnim tokom, pri delovanju pa prav tako ustvarja velik električni tok. Za hlajenje prav zaradi tega ne zadržujte zgolj naravno hlajenje. Za hlajenje naprave se uporablja vgrajen ventilator. Bodite pozorni na to, da dovod zraka ni preprečen in poskrbite, da je naprava od ostalih predmetov vedno oddaljena vsaj 0,3 metra.

Ne preobremenjujte naprave! Bodite pozorni na to, da varilni tok ne bi presegel maksimalnega električnega toka danega delovnega režima. Prevelik električni tok povzroči okvaro in pregorelost naprave.

### **Zaščita oseb**

Z ustreznimi ukrepi zaščitite svojo varnost in varnost drugih pred sevanjem pri varjenju, pred hrupom, visokimi temperaturami in škodljivimi plini. Brez zaščitne maske in zaščitne obleke se nikoli ne izpostavljajte delovanju električnega obloka in razžarjene kovine. Izvajanje varilnih del brez upoštevanja navedenih navodil ima lahko za posledico resne zdravstvene težave.

! **OPOZORILO!** Svetlobno sevanje obloka lahko poškoduje oči in povzroči opekline na koži.

A. Nosite zaščitno obleko: nevidljive delovne rokavice, trpežno srajco z dolgimi rokavi, dolge hlače brez našitkov in visoke zaprte čevlje. Tako zaščitite svojo kožo pred sevanjem, ki ga oddajata električni oblok in žareča kovina.

Poleg tega je potrebno nositi kapo ali čelado (za zaščito las).

B. Za zaščito oči nosite zaščitno masko z ustreznim filtrom (stopnja zaščite DIN 10 ali višja). Enaki velja tudi za obraz, ušesa in vrat. Osebe, ki so prisotne pri varjenju, je potrebno opozoriti, da ne smejo gledati v električni oblok in da se ne izpostavljajo sevanju.

C. V delovnem prostoru nosite pripomočke za zaščito sluha; proces varjenja lahko predstavlja precejšnjo hrupno obremenitev.

D. Zaščitna očala s stransko zaščito so potrebna predvsem pri ročni ali mehanski odstranitvi žilindre. Koščki žilindre so praviloma zelo vroči in lahko pri čiščenju odletijo daleč. Prav tako bodite pozorni na varnost oseb, ki so z vami v delovnem prostoru.

E. Mesto varjenja ločite z ognjevarno steno; sevanje in odletavanje isker ali žlindre lahko ogrozi osebe v okolici oziroma lahko povzroči požar ali eksplozijo.

F. Preprečite neposreden kontakt kože ali mokre obleke s kovinskimi deli pod napetostjo. Nosite suhe oz. izolativne rzaščitne pripomočke.

Po končanem delu se v napravi nahaja diferenčni tok. Obdelovanca, ki ga niste vpeli, ne držite v rokah.

Ne dotikajte se bližine vara, ker je vroč. Pustite, da se ohladi. Elektrode se takoj po uporabi ne dotikajte. Pustite, da se ohladi.

Osebe z vstavljenim srčnim spodbujevalnikom in defibrilatorjem se v bližini varilnika ne smejo gibati.

Po uporabi drog, alkohola, zdravil in v primeru utrujenosti varilnika ne uporabljajte.

Preventiva pred požarom in eksplozijo

Žareči koščki žlindre in iskre lahko zanetijo požar.

Lahko vnetljive predmete odstranite oziroma zakrijte z nevnrtljivim materialom. K vnetljivim materialom sodijo: les, opilki, deli obleke, laki in topila, bencin, topno olje, zemeljski plin, aceten, propan in primerljive vnetljive snovi.

A. Ne varite posod ali cevi, v katerih so bile hranjene vnetljive snovi – trdne, tekoče ali plinaste. Ne varite materialov, ki so bili čiščeni s čistilnimi sredstvi z vsebnostjo klora (ali podobnimi snovmi); hlapi, ki se ustvarjajo pri obloku, namreč lahko proizvajajo toksične pline, oziroma lahko pride do eksplozije.

B. Kot požarno preventivo si v bližini pripravite ustrezna gasilna sredstva, npr. gasilni aparat, vodo, pesek.

C. Varjenja in rezanja ne izvajajte na zaprtih rezervoarjih in cevih.

Nevarnost zastrupitve

A. Delovni prostor mora biti ustrezno prezračevan!

Plini in dim, ki se sproščajo pri varjenju, so pri dolgotrajnem vdihavanju zdravju škodljivi. Zato se držite naslednjih predpisov:

B. Bodite pozorni na zadostno naravno ali prisilno prezračevanje v delovnem prostoru.

C. Povesod, kjer ni zadostnega dovoda zraka, je obvezna uporaba zaščitne dihalne maske, z dovodom svežega zraka.

D. Pozor! Uhajajoč plin predstavlja nevarnost. Zaščitni plini kot je na primer argon, so težji od zraka in ga lahko v ožjih izpodrinejo.

E. Osnovno pravilo je, da varilca v ozkih prostorih (v kotlih, jarkih) štiti oseba od zunaj.

F. Pri delu s svincom, cinkom, kadmijem, berilijem in pocinkanimi ter lakiranimi materiali je potrebno prisilno zračenje. Varilec mora imeti dihalni aparat.

G. Ne zadostno prezračevanje in sočasni simptomi utrujenosti se izražajo z draženjem oči, nosa in grla. V tem primeru prekinite delo in delovni prostor bolje prezračite. Če težave trajajo, z varjenjem končajte.

H. Varjenja ne izvajajte v bližini prostorov, v katerih se lakira ali razmaščuje. Tam so lahko (kot rezultat teh delovnih procesov) v zraku prisotni hlapi z vsebnostjo kloriranih ogljikovodikov, ki ob prisotnosti visokih temperatur in sevanja električnega obloka tvorijo izredno strupen plin fosgen.

! Varilni aparat je opremljen z zaščitnim tokokrogom proti prenapetosti ali proti prekomernemu električnemu toku in temperaturi. V primeru, da vrednost napetosti in izhodnega toka ter temperatura naprave presežeta varnostne predpise, se varilni aparat avtomatsko ugasne. Višje navedene vrednosti bi namreč lahko poškodovali napravo.

! V primeru, da čas varjenja prekorači dovoljen čas delovnega režima, se varilni aparat zaradi samozaščite ugasne. Ker je naprava pregreta, kontrolna lučka sveti rdeče. V tem stanju je prepovedano iztakniti vtikač; naprava se mora namreč naprej ohlajati. V primeru, da kontrolna lučka ugasne, temperatura pa se zniža na normalno vrednost, lahko ponovno začnete z varjenjem.

V primeru, da naprave ne uporabljate, jo shranite na varno in suho mesto ter izven dosega otrok.

- Uporabljajte zaščitna sredstva proti hrupu, prahu in vibracijam!!!

TA VARNOSTNA NAVODILA SHRANITE!!!

---

## OPIS (A)

---

Inverter je usmernik z uporabljeno najpopolnejšo tehnologijo inverzije.

Razvoj varilnega prevodnika velja za revolucijo v varilni industriji.

Vir energije varjenja ustvari močnejši, bolj koncentriran in stabilnejši oblok. Ko se lepenje in delovni prostor manjšata, se povečuje njegova odzivna hitrost. To pomeni, da gre za varilni aparat z različnimi dinamičnimi lastnostmi, ki ga lahko nastavite na večji ali manjši oblok.

Varilni aparat ima naslednje lastnosti:

je učinkoviten, energijsko varčen, kompakten, s stabilnim oblikom, dobro varjeni spoji, visoko napetostjo brez obremenitve, dobro kapaciteto kompenzacijske moči in je večnamenski. Vari lahko nerjaveče jeklo, legirano jeklo, ogljikovo jeklo, medenino, aluminij in ostale barvne kovine. Lahko se uporablja z elektrodami z različnimi lastnostmi in materiali, vključno s kislimi, bazičnimi in zrnatimi. Lahko ga uporabite na velikih višinah, v različnih atmosferskih tlakih, zunaj in stran od objekta. V primerjavi s klasičnimi varilniki je kompakten, z majhno prostornino in težo, enostaven za montažo in uporabo.

Manual metal arc (MMA) je ročno varjenje s prevlečeno elektrodo. Prednost te metode je predvsem pri montažnem varjenju glede na premičnost naprave.

Inverter - enosmernivarilni tok, namenjen za ročno varjenje s prevlečeno elektrodo. Vir je sestavljen iz modernih elementov s področja močnostne in krmilne elektronike. Zaradi tega se odlikuje z visoko zmogljivostjo pri nizki teži in z dobrimi varilnimi lastnostmi. Primeren je za uporabo pri montažnih in obrtniških delih. Razpon toka omogoča uporabo elektrod od premera 1,6 mm do premera 2,5/ oz. 4,0/ mm.

1. Stikalo za vklop

2. Zaščitni pokrov
3. Regulator za nastavitve toka
4. Priključna sponka za elektrodo "+"
5. Priključna sponka za maso "-"
6. Kontrolna lučka pri pregretju – LED dioda
7. LED dioda napajanja
8. Omrežni kabel
9. Ročaj
10. Pripor

Opis na nalepki

11. Način prevajanja (Prevodnik, transformator, usmernik)
12. Model
13. Simbol za ročno obločno varjenje s prevlečenimi paličnimi elektrodami
14. Simbol za napajanje
15. Tip zaščite
16. Napetost brez obremenitve
17. Napajalna napetost
18. Delovna napetost
19. Maksimalni vhodni tok
20. Efektivni delovni tok
21. Nastavljivi izhodni tok
22. Evropski normativ za varilnike za ročno obločno varjenje z omejenim časom delovanja.
23. Delovni tok
24. Delovni cikel, (v 10 minutnem časovnem obdobju – 35 % označuje 3,5 minute varjenja in 6,5 minute počitka, 100 % označuje neprekinjeno varjenje)
25. Napajalna frekvenca
26. Serijska številka
27. Razred izolacije
28. Visoka nevarnost poškodbe z električnim tokom

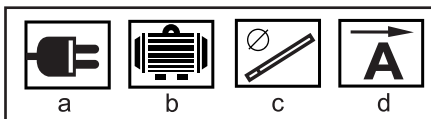
Pripor (10)

Ozemljitveni kabel, kabel z nosilcem za elektrode, ščit, krtača

## PIKTOGRAMI

Piktogrami navedeni na embalaži izdelka :

- a) Napajalna napetost
- b) Nominalna moč
- c) Premer elektrode
- d) Razpon varilnega toka



## UPORABA IN DELOVANJE

Naprava ASIST je namenjena izključno za domačo ali hobi uporabo.

Proizvajalec in uvoznik ne priporočata uporabe v ekstremnih pogojih ter pri visoki obremenitvi.

Kakršnekoli dodatne zahteve so predmet dogovora med proizvajalcem in kupcem.

Upoštevajte, da naše naprave glede na svoj namen niso bile načrtovane za poslovno, obrtniško ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je naprava uporabljena za poslovne, obrtniške ali industrijske namene ter pri primerljivih dejavnostih.

## MONTAŽA

Električna energija je inducirana z napravo s kompenzacijo napetosti električne energije.

Preverite, ali je električni priključek varovan v skladu s podatki na nazivni nalepki stroja. Naprava je dimenzionirana za kompenzacijo nihanja mrežne napetosti. Nihanja  $\pm 15\%$  povzročijo spremembo varilnega toka za  $\pm 3\%$ . Poskrbite, da prezačevalne reže na prednji plošči ne bi bile zamašene ter da bi ostale čiste tudi med uporabo naprave. S tem preprečite škodljivo pregretje naprave.

V primeru, da uporabljate dolg kabel je za preprečevanje padca napetosti priporočljiv večji premer kabla. Če je kabel predolg, lahko vpliva na zmogljivost sistema napajanja. Uporabite podaljšek do 10 m dolžine s premerom najmanj 1,5 mm<sup>2</sup>, od 10 do 20 m dolžine s premerom najmanj 2,5 mm<sup>2</sup>, od 20 m do 50 m dolžine pa premer najmanj 4 mm<sup>2</sup>.

Prepričajte se, da dovod zraka do naprave ni blokiran ali zakrit, da bi hlajenje naprave zadostno izpolnjevalo svojo funkcijo.

Za preprečitev poškodbe z električnim tokom mora biti inverter ustrezno ozemljen. Ozemljitev mora izvesti izključno oseba s strokovno kvalifikacijo.

## Varjenje s prevlečeno elektrodo (MMA)

Natančno se držite varnostnih navodil. Varilni pripor trdno priključite, da preprečite izgube energije.

1. V čeljusti držala namestite ustrezno elektrodo.
2. Spojko ozemljitvenega kabla vstavite v negativni pol (-) s hitro spojko in jo priključite na ozemljitveno sponko v bližini mesta varjenja.
3. Spojko kabla z držalom elektrod potisnite v pozitivni pol (+) s hitro spojko.
4. DC – enosmerna varilna naprava ima dva načina priklopa: pozitiven priklop in negativen priklop. Pri zamenjavi polov je nujno potrebno prestaviti hitre spojke, in sicer spojko ozemljitvenega kabla na pozitivni pol (+), spojko držal elektrod pa na negativni pol (-).
5. Na stikalu za izbiro amperov nastavite intenzivnost varilnega toka.
6. Stikalo za vklop prekopite na položaj "I".
7. Inverter je pripravljen za uporabo.

Opozorilo. Med varjenjem ne izklaplajte motorja, saj bi to lahko povzročilo resno poškodbo naprave. V primerih med varjenjem odlagajte držalo elektrod tako, da ne bi prišlo do telesne poškodbe ali kratkega stika med varjenim predmetom.

## UPORABA ELEKTROD (rutilnih in bazičnih)

Za manj izkušene varilce priporočamo uporabo ruti-

love elektrode. Ta se lažje vžiga in dobro drži oblok. To elektrodo se priključuje na negativen pol inverterja. Ozemljitvena sponka varjenega predmeta na pozitiven pol inverterja

Specifikacija	Ø 1,6	Ø 2,0	Ø 2,5
Tok	30-50 A	40-60 A	60-85 A

Za izkušene varilce priporočamo uporabo bazične elektrode. Ta je bolj občutljiva za preobremenitev z varilnim tokom in zahteva kratki oblok, ustvarja pa gosto tekočo kovino in dober talilni žleb. To elektrodo se priklopi na pozitivni pol inverterja. Ozemljitvena sponka varjenega predmeta na negativen pol inverterja.

Specifikacija	Ø 2,0	Ø 2,5
Tok	45-70 A	65-85 A

Premer elektrode je potrebno izbrati glede na vrsto in lastnosti varjenega materiala.

Varilni tok je odvisen od premera uporabljene elektrode, debeline materiala, oblike zvara in načina varjenja. Pri manjšem toku nastajajo manjši vari z manjšo količino taline, pri večjem toku pa večji vari, vendar tudi večja količina slabo kontrolirane taline. Pri varjenju nad glavo in v podobnih težkih položajih izberite manjši tok.

Hitrost varjenja bi morala biti takšna, da bi bil zvar širok vsaj toliko kot je premer elektrode. Pri majhni hitrosti je zvar po nepotrebnem širok, pri veliki hitrosti je zvar prešibak.

Konec elektrode naj bi bil priključen v majhni oddaljenosti nad varjenim materialom. V oddaljenosti približno kot je debelina jedra elektrode. Dolg oblok povzroča majhen var in precejšnje pljuske varilne kovine.

Kratek oblok povzroča prekomerno kopičenje kovine.

Kot nagiba med elektrodo in varjenimi materiali bi moral biti isti, spreminjati ga je mogoče v odvisnosti od oblike varjenih materialov. Elektrodo naj bi naklanjali proti materialu zelo nalahno. Pri varjenju brez nagiba prihaja do prehitevanja žilindre pred varjeni spoj.

## TEŽAVE, S KATERIMI SE MED VARJENJEM LAHKO SREČATE

Na varjenje lahko vplivajo različni dejavniki. Varjeni materiali, dejavniki okolja in napajanje. Uporabnik naj upošteva vse pogoje varjenja.

A. Varjenje z oblikom – pomembni pogoji:

1. Bodite pozorni, da je kvaliteta elektrod visoka (stanje konice, ipd.)
2. V primeru, da elektroda ni izsušena, povzroči nekvaliteten oblok, zvar se poškoduje, hkrati pa se poslabša kvaliteta.
3. V primeru, da uporabljate pretirano dolg podaljšek, napajalna napetost pada.

B. Izhodni električni tok nima predpisane vrednosti:

V primeru, da vrednost napajalne napetosti odstopa

od predpisane vrednosti, povzroči odstopanje izhodnega električnega toka od predpisane vrednosti.

C. Električni tok med delovanjem naprave ni stabilen:

To povzročajo naslednji dejavniki:

1. Omrežna napetost se je spremenila.
2. Obstajajo škodljive motnje iz električnega omrežja ali od druge naprave

D. Pri varjenju nastajajo prevelike kapljice:

1. Prevelik električni tok na dani premer elektrode.
2. Polariteta priklopa izstopne sponke je neustrezna, nastavite obratno polariteto.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

! Pred čiščenjem in vzdrževanjem vedno izključite dovodni kabel iz vtičnice.

Napravo hranite na suhem mestu in izven dosega otrok.

1. Inverter redno čistite s suho in čisto krpo. V primeru, da naprava deluje v okolju, ki je onesnaženo z dimom in onesnaženim zrakom, napravo čistite vsak dan.

2. Za čiščenje lahko uporabite stisnjen zrak, vendar pazite na njegov tlak, da ne poškodujete majhnih delov v notranjosti stroja.

3. Poskrbite, da voda ne pride v notranjost stroja. V primeru, da je zaradi pomanjkanja nadzora prišlo do tega, osušite notranjost naprave in kontaktirajte servisni center.

## TEHNIČNI PODATKI AEIW120-DC4

Napajalna napetost	230 V
Napajalna frekvenca	50 Hz
Nominalna moč	4,0 kW
Vhodni nominalni tok	14,8 A
Napetost brez obremenitve	65 V
Razpon varilnega toka	10-120 A
Vhodna nominalna napetost	24,8 V
Delovni cikel	120 A/ 35 %
Elektrode	max. Ø 3,2
Pokrov IP	IP 21S
Teža	4,5 kg
Razred zaščite	I.
Dimenzije	310x195x122 mm

## TEHNIČNI PODATKI AEIW160-DC4

Napajalna napetost	230 V
Napajalna frekvenca	50 Hz
Nominalna moč	4,8 kW
Vhodni nominalni tok	23,8 A
Napetost brez obremenitve	65 V
Razpon varilnega toka	10-160 A
Vhodna nominalna napetost	26,4 V
Delovni cikel	160 A/ 35 %
Elektrode	max. Ø 4,0
Pokrov IP	IP 21S
Teža	4,8 kg
Razred zaščite	I.



---

**VAROVANJE OKOLJA RAVNANJE Z ODPADKI**

---



Zaradi varovanja okolja je elektronsko orodje, dodatno opremo in embalažo potrebno reciklirati.

Elektronskega orodjane odlagajte skupaj z gospodinjstskimi odpadki!

Skladno z evropsko uredbo WEEE (2012/19/EU) o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z njeno uporabo v nacionalni zakonodaji, mora biti elektronsko orodje, ki ni več v uporabi, vrnjeno na kraj nakupa ali na zbirno mesto, kije namenjeno za zbiranje in uničevanje elektronskih naprava. Na ta način se elektronske naprave zbirajo, razstavijo in reciklirajo na okolju prijazen način.

---

**GARANCIJA**

---

V priloženem materialu boste našli specifikacijo garancijskih pogojev.

---

**DATUM PROIZVODNJE**

---

Datum proizvodnje je vključen v serijsko številko na etiketi izdelka.

Serijska številka ima format ORD-YY-MM-SERI, kjer je ORD številka naročila, YY je leto izdelave, MM je mesec proizvodnje, SERI je serijska številka izdelka.

## OGÓLNA INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

**Przechowaj wszelkie ostrzeżenia oraz instrukcje, w celu wykorzystania w przyszłości.**

Z niniejszą instrukcją bezpieczeństwa należy się szczegółowo zapoznać, zapamiętać ją oraz zachować

**OSTRZEŻENIE:** w związku z ochroną przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem osób oraz niebezpieczeństwem powstania pożaru należy przy eksploatacji maszyn elektrycznych oraz elektrycznych narzędzi respektować i przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa. Pod pojęciem „narzędzi elektrycznych” rozumie się we wszystkich poniższych wytycznych narzędzia zasilane z sieci (kablem zasilającym), oraz narzędzia zasilane bateriami - akumulatorami (bez kabla zasilającego).

## 1. Środowisko pracy

a) Urzućmy miejsce pracy w czystości oraz dbaj o dobre oświetlenie. Bałagan i niedoświetlenie miejsca na stanowisku pracy przyczyniają urazów. Uprzątnij narzędzia, których właśnie nie używasz.

b) Nie używaj elektrycznych narzędzi w środowisku zagrożonym powstaniem pożaru lub wybuchem, to znaczy w miejscach, gdzie występują łatwopalne ciecze, gazy lub pył. Na komutatorze narzędzia elektrycznego powstaje iskierzenie, które może być przyczyną zapalenia pyłu lub oparów.

c) Przy eksploatacji narzędzi elektrycznych należy ograniczyć dostęp do obszaru pracy osobom niepowołanym, zwłaszcza dzieciom! Jeżeli stracisz koncentrację, możesz stracić kontrolę nad przeprowadzoną czynnością. W żadnym przypadku nie zostawiaj narzędzia elektrycznego bez nadzoru. Podejmij wszelkie kroki, aby uniemożliwić dostęp do urządzenia zwierzętom.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wytyczka kabla zasilającego narzędzia elektrycznego musi odpowiadać gniazdku sieciowemu. Nigdy w żaden sposób nie modyfikuj wytyczki. W przypadku narzędzi, które mają na wytyczce kablem zasilającym bolec zabezpieczający, nie używaj rozgłaszaczy ani innych adapterów. Nieuszkodzone wytyczki i odpowiednie gniazdzka ograniczają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym. Jeżeli kabel sieciowy jest uszkodzony, konieczne jest zastąpienie go nowym kablem sieciowym, który można pozyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym lub u dostawcy.

b) Wystrzegaj się kontaktu ciała z uzienionymi przedmiotami, jak np. rury, grzejniki centralnego ogrzewania, kuchenki gazowe czy chłodziarki. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli twoje ciało ma kontakt z ziemią.

c) Nie narażaj narzędzia elektrycznego na deszcz, wilgocę lub zmoczenie. Nigdy nie dotykaj narzędzia elektrycznego mokrymi rękami. Nigdy nie mój narzędzia elektrycznego pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj go w wodzie.

d) Nie używaj kabla zasilającego do innego celu niż jest przeznaczony. Nigdy nie noś i nie ciągnij narzędzia elektrycznego za kabel zasilający. Nie wyciągaj wytyczki z gniazdzka poprzez ciągnięcie za kabel. Nie dopuść do mechanicznego uszkodzenia kabli elektrycznych ostrymi lub gorącymi przedmiotami.

e) Narzędzie elektryczne zostało wyprodukowane wyłącznie do zasilania zmiennym prądem elektrycznym.

Zawsze kontroluj, czy napięcie elektryczne odpowiada informacjom zamieszczonym na tabliczce znamionowej narzędzia.

f) Nigdy nie pracuj z narzędziami, które ma uszkodzony kabel elektryczny lub wytyczkę, lub spadło na ziemię i jest w jakikolwiek sposób uszkodzone.

g) W przypadku użycia kabla przedłużającego, zawsze sprawdzaj, czy jego parametry techniczne odpowiadają danym zamieszczonym na tabliczce znamionowej narzędzia. Jeżeli narzędzie jest używane na zewnątrz, używaj kabla przedłużającego odpowiedniego do użytkowania na zewnątrz. Przy użyciu bębnow przedłużających konieczne jest ich rozwinięcie, aby nie dochodziło do przegrzania kabla.

h) Jeżeli elektryczne narzędzie jest używane w wilgotnych pomieszczeniach lub na zewnątrz, jego użytkowanie jest dozwolone tylko wtedy, jeżeli jest podłączone do obwodu elektrycznego z wyłącznikiem różnicowoprądowym 530 mA. Wykorzystanie elektrycznego obwodu z wyłącznikiem /RCD/ obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

i) Ręczne narzędzie elektryczne trzymaj wyłącznie za zaizolowane obszary przeznaczone do chwytu, ponieważ w trakcie eksploatacji może dojść do kontaktu osprzętu inacego czy wirującego z ukrytym przewodem lub ze sznurkiem zasilającym narzędzia.

## 3. Bezpieczeństwo osób

a) Przy używaniu narzędzia elektrycznego bądź uważaj i ostrożnie, poświęcaj maksymalną uwagę czynności, którą wykonujesz. Skup się na pracy. Nie pracuj z narzędziem elektrycznym, jeżeli jesteś zmęczony lub jesteś pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Również chwilowa nieuwaga przy używaniu narzędzia elektrycznego może prowadzić do poważnego urazu. Obaj. Przy pracy z narzędziem elektrycznym nie jedz, nie pij i nie pal.

b) Używaj środków ochronnych. Zawsze używaj środków chroniących wzrok. Używaj środków ochronnych odpowiadających rodzajowi pracy, którą wykonujesz. Środki ochronne, jak na przykład respirator, antyposiłkowe obuwie ochronne, nakrycie głowy lub ochrona słuchu używane w zgodzie z warunkami pracy, obniżają ryzyko zranienia osób.

c) Wystrzegaj się nieumyślnego załączenia narzędzia. Nie przenoś narzędzia, które jest podłączone do sieci elektrycznej z palcem na włączniku lub spuszcze. Przed przyłączeniem do napięcia elektrycznego, upewnij się że włącznik lub spust są w pozycji „wyłączony”. Przenoszenie narzędzia z palcem na włączniku lub wkładanie wytyczki narzędzia do gniazdzka z załączonym włącznikiem może być przyczyną poważnych urazów.

d) Przed włączeniem narzędzia usuw wszelkie klucze i przyrządy ustawiające. Klucz lub przyrząd nastawiający, który zostanie przymocowany do obrabianej się części może być przyczyną zranienia osób.

e) Zawsze utrzymuj stabilną postawę i równowagę. Pracuj tylko tam, gdzie masz bezpiecznie dostęp. Nigdy nie przeceniaj własnych sił. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony.

f) Ubiegaj się w odpowiedni sposób. Używaj odzieży roboczej. Nie noś luźnych ubrań i biżuterii. Dbaj o to, aby twoje włosy, odzież, rękawice lub inne części twojego ciała nie znalazły się zbyt blisko obracających lub rozgrzanych części narzędzia elektrycznego.

g) Podłącz urządzenie do odsysania pyłu. Jeżeli narzędzie posiada możliwość podłączenia urządzenia do wychwytywania lub odsysania pyłu, zapewnij aby doszło do jego odpowiedniego podłączenia i użytkowania. Wykorzystanie tych

urządzeń może ograniczyć niebezpieczeństwo powstające z powodu pyłu.

h) Stabilnie przymocuj obrabiany przedmiot. Użyj ściśku stołarskiego lub imadła w celu zamocowania części, która będziez obrabiac.

i) Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli jesteś pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków lub innych środków odurzających lub uzależniających.

j) Opiswane urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych, mentalnych (włącznie z dziećmi) lub przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i wiedzą, jeżeli nie znajdują się one pod nadzorem lub nie otrzymały wskazówek dot. użytkowania oraz odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby była pewność, że nie bawią się urządzeniem.

## 4. Używanie narzędzia elektrycznego i jego konserwacja

a) W przypadku jakichkolwiek problemów przy pracy, przed każdym czyszczeniem lub konserwacją, przy każdym przesunięciu oraz po ukończeniu pracy, narzędzie elektryczne należy zawsze odłączyć od sieci elektrycznej. Nigdy nie pracuj z narzędziem elektrycznym, jeżeli jest ono w jakikolwiek sposób uszkodzone.

b) Jeżeli narzędzie zacznie wydawać nienaturalny dźwięk lub zapach, natychmiast zakończ pracę.

c) Nie przeciągaj narzędzia elektrycznego. Narzędzie elektryczne będzie pracować lepiej i bezpieczniej, jeżeli będziesz go używać jedynie przy obrótach, które są dla niego zalecane. Używaj odpowiedniego narzędzia, przeznaczonego dla danej czynności. Odpowiednie narzędzie będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę, dla której zostało skonstruowane.

d) Nie używaj narzędzia elektrycznego, którego nie da się bezpiecznie włączyć i wyłączyć włącznikiem sterowania. Używanie takiego narzędzia jest niebezpieczne. Wadliwie włączniki muszą być naprawione przez certyfikowany serwis.

e) Przed rozpoczęciem regulacji, wymiany osprzętu lub konserwacji odłącz narzędzie od źródła energii elektrycznej. Ten krok ograniczy niebezpieczeństwo przypadkowego uruchomienia.

f) Nieużywane narzędzie elektryczne wyczyść i schowaj tak, by znajdowało się poza zasięgiem dzieci i osób niepowołanych. Narzędzie elektryczne w rękach niedoświadczonych użytkowników może być niebezpieczne. Narzędzie elektryczne przechowuj w suchym i bezpiecznym miejscu.

g) Urzućmy narzędzie elektryczne w dobrym stanie. Systematycznie kontroluj wyregulowanie ruchomych części oraz ich ruch. Kontroluj, czy nie doszło do uszkodzeń obudowy ochronnej lub innych części, których uszkodzenia mogą zagrozić bezpiecznemu działaniu narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, spraw, aby przed kolejnym użyciem zostało w pełni naprawione. Wiele urazów jest spowodowanych przez złą konserwację narzędzie elektrycznego.

h) Przyrządy tnące utrzymuj w czystości oraz dbaj o ich ostrość. Odpowiednie utrzymane i naostrzone narzędzia ułatwiają pracę, ograniczają niebezpieczeństwo zranienia, a pracę z nimi jest łatwiejsze. Użycie innego wyposażenia niż to, które zostało podane w instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie narzędzia i być przyczyną zranienia.

i) Narzędzi elektrycznych, wyposażeni, sprzętu roboczego itp. używaj w zgodzie z niniejszą instrukcją w sposób, który jest przypisany dla konkretnego narzędzia elektrycznego, dodatkowo z uwagą na dane warunki pracy oraz rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzia do innych celów, niż jest przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

## 5. Używanie narzędzia akumulatorowego

a) Przed włożeniem akumulatora, upewnij się, że włącznik znajduje się w pozycji „0 - wyłączony”.

Włożenie akumulatora do włączonego narzędzia może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji.

b) Do ładowania akumulatorów stosuj jedynie ładowarki wskazane przez producenta.

Użycie ładowarki przeznaczonej dla innego typu akumulatora może spowodować jego uszkodzenie oraz pożar.

c) Używaj akumulatorów, które są przeznaczone jedynie dla danego narzędzia. Użycie innych akumulatorów może być przyczyną zranienia lub powstania pożaru.

d) Jeżeli akumulator nie jest używany, przechowuj go bez kontaktu z metalowymi przedmiotami, na przykład: zaciskami, kluczami, śrubami i innymi drobnymi metalowymi przedmiotami, które mogłyby spowodować kontakt jednego styku akumulatora z drugim. Zwarcie akumulatora może spowodować zranienie, poparzenia lub pożar.

e) Obchodź się ostrożnie z akumulatorami. Przy nieostrożnym obchodzeniu się może z akumulatora wycieć substancja chemiczna. Unikaj kontaktu z tą substancją, a jeżeli dotknie do kontaktu z nią, dokładnie wymyj miejsce kontaktu pod bieżącą wodą. Jeżeli substancja chemiczna dostanie się do oczu, natychmiast kontaktuj się z lekarzem. Substancją chemiczną z akumulatora może spowodować poważne zranienia.

## 6. Serwis

a) Nie wymieniamy sam części narzędzia, nie przeprowadzaj samodzielnych napraw, ani w żaden inny sposób nie ingeruj w konstrukcję narzędzia. Naprawy narzędzia zlecaj wykwalifikowanym osobom.

b) Każda naprawa lub modyfikacja produktu przeprowadzona bez upoważnienia przez naszą firmę jest niedopuszczalna (może spowodować uraz lub szkodę użytkowników).

c) Narzędzia elektryczne zawsze oddawaj do naprawy do certyfikowanego punktu serwisowego. Używaj tylko oryginalnych lub polecanych części zamiennych. Zapewnisz w ten sposób bezpieczeństwo sobie i twojemu narzędziu.

## UZUPEŁNIAJĄCA INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem przeczytaj niniejszą instrukcję bezpieczeństwa oraz zachowaj ją.

Przestrzegaj klauzuli bezpieczeństwa zgodnie z Rozporządzeniem MV [Ministerstwo Spaw Wewnętrznych] nr 87/2000 Sb. [Dz.U.], która ustanawia warunki bezpieczeństwa przeciwpożarowego przy spawaniu oraz ustanowień dotyczących łukowego spawania metali ČSN 05 0630.

! - Ten symbol oznacza niebezpieczeństwo wystąpienia urazu lub uszkodzenia urządzenia.

! Niestosowanie się do instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku grozi wystąpieniem ryzyka urazu.

! Urządzenie odpowiada obowiązującym przepisom i normom technicznym.

! **OSTRZEŻENIE!** Instalację elektryczną inwertora może przeprowadzić jedynie wykwalifikowana osoba.

! **OSTRZEŻENIE!** Inwertor może w przyłączy sieciowym wytworzyć fale napięciowe, które mogą uszkodzić inne delikatne urządzenia (np. komputery).

Aby uniknąć tego problemu zalecamy podłączyć inwertor do przyłącza, do którego nie są podłączone komputery lub inne delikatne urządzenia elektryczne.

! **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Bezpośredni kontakt z obwodem elektrycznym inwertora spawalniczego jest niebezpieczny. Przed podłączeniem lub odłączeniem kabli, przed konserwacją lub serwisem należy odłączyć inwertor od źródła energii elektrycznej.

! **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj inwertora spawalniczego do czynności, dla których nie został zaprojektowany.

Nie używaj inwertora spawalniczego, jeżeli jakkolwiek jego część jest uszkodzona lub brakuje jej. Mogłoby dojść do awarii urządzenia lub zranienia obsługi.

! **OSTRZEŻENIE!** Dbaj o stan kabli spawalniczych, kleszczy elektrodowych i zacisków masy. Zużycie izolacji i elementów przewodzących prąd może wywołać niebezpieczne sytuacje i obniżyć jakość prac spawalniczych.

Transport

Inwertor był ulepszany i projektowany z myślą o łatwym podnoszeniu i transporcie. Jeżeli będziesz przestrzegał następujących zasad, możesz go z łatwością transportować:

Przed podnoszeniem i przemieszczaniem inwertora należy go odłączyć od sieci i zdemontować przyłączone kable spawalnicze. Nie podnoś inwertora za kable ani nie ciągnij go po podłodze. Chroń kable przed ostrymi lub trącymi przedmiotami i nie stawaj na nich. Nie napinaj i nie zginaj kabli.

Inwertor można podnieść za rękojeść, która jest do niego przymocowana.

Umieszczenie urządzenia w przestrzeni

Do inwertora musi być zapewniony łatwy dostęp, zwłaszcza do panelu sterowania i do przyłączy urządzenia.

Nie umieszczaj urządzenia w ciasnych przestrzeniach, zakurzonych i zanieczyszczonych miejscach.

Urządzenie nie może przeszkadzać w pracy innym osobom. Musi być umieszczone tak, aby nie doszło do jego przewrócenia, tzn. w stabilnym i bezpiecznym miejscu.

Nie używaj inwertora na deszczu lub w wilgotnej przestrzeni.

Instalacja urządzenia

Instalacja urządzenia, eksploatacja oraz konserwacja muszą być przeprowadzane zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.

Regularnie przeprowadzaj konserwację kabli przyłączeniowych. Jeżeli są uszkodzone, wymień je.

Zakazuje się dotykać części elektrycznych i elektrod gołą ręką, używać wilgotnych rękawic lub wilgotnego ubrania. Kabel zasilający nie może być prowadzony przez drogi, tory i inne kable.

Przy każdym przerwaniu pracy wyłącz inwertor. Nie zostawiaj załączonego urządzenia bez nadzoru.

Urządzenie spawalnicze jest zasilane prądem elektrycznym. Duży prąd elektryczny wytwarza się również w trakcie użytkowania - dlatego do jego chłodzenia nie wystarcza jedynie chłodzenie naturalne, ale używa się również wentylatora, który jest do niego wbudowany. Dbaj o to, aby w żaden sposób nie był zablokowany dopływ powietrza i zabezpiecz ok. 0,3 metra odległości od pozostałych przedmiotów.

Nie przeciążaj urządzenia! Dbaj o to, aby prąd spawania nie przekraczał maksymalnego prądu elektrycznego danego trybu roboczego. Prąd elektryczny o zbyt wysokiej wartości spowoduje uszkodzenie i przepalenia urządzenia.

Ochrona osób

Należy podjąć odpowiednie kroki w ramach ochrony siebie i osób trzecich przed iskrzeniem powstającym przy spawaniu, przed hałasem, wysokimi temperaturami i gazowymi substancjami szkodliwymi. Nie narażaj się nigdy na oddziaływanie łuku elektrycznego i rozżarzonego metalu, bez maski ochronnej i ubrania ochronnego. Prace spawalnicze prowadzone bez przestrzegania podanych tu przepisów mogą prowadzić do ciężkiego uszkodzenia zdrowia.

! **OSTRZEŻENIE!** Promieniowanie świetlne łuku może uszkodzić oczy i wywołać poparzenia na skórze.

A. Noś odzież ochronną, niepalne rękawice robocze, grubą kosełkę z długim rękawem, długie spodnie bez zaszewek i wysokie zamknięte buty. W ten sposób ochronisz swoją skórę przed promieniowaniem, które emituje łuk elektryczny i rozżarzony metal. Poza tym należy nosić czapkę lub kask (w celu ochrony włosów).

B. W celu ochrony oczu noś maskę ochronną z dostatecznym filtrem (stopień ochrony DIN 10 lub wyższy). Dotyczy to również twarzy, uszu i szyi. Osoby obecne przy spawaniu należy ostrzec, aby nie patrzyły na łuk elektryczny i nie narażały się na promieniowanie.

C. W obszarze roboczym noś środki ochrony słuchu, ponieważ proces spawania może wiązać się ze znaczącym hałasem.

D. Okulary ochronne z osłonami bocznymi będą potrzebne przede wszystkim przy mechanicznym lub ręcznym usuwaniu żużla. Kawałki żużla są zazwyczaj bardzo gorące i przy czyszczeniu mogą daleko odprysnąć. Dbaj również o bezpieczeństwo osób, które są z tobą na stanowisku pracy.

E. Miejsce spawania oddziel osłoną ognioodporną, ponieważ promieniowanie i rozpryskiwanie się isker lub żużlu mogą zagrozić osobom przebywającym w pobliżu, ewentualnie spowodować pożar lub wybuch.

F. Nie pozwól na bezpośredni kontakt naskórka lub mokrego ubrania z metalowymi częściami pod napięciem. Noś suche, ewentualnie izolacyjne środki ochronne.

Po zakończeniu prac, w urządzeniu znajduje się prąd resztkowy.

Nie trzymaj w rękach nieprzymocowanego obrabianego materiału.

Obrabianego materiału nie dotykaj w okolicach spawu, ponieważ jest gorący. Poczekaj aż się ochłodzi. Nie dotykaj elektrod bezpośrednio po użyciu. Poczekaj, aż się ochłodzi.

W pobliżu spawarki nie mogą poruszać się osoby z wszczepionym kardiostymulatorem lub defibrylatorem.

Nie pracuj ze spawarką po zażyciu narkotyków, leków i w przypadku zmęczenia.

#### Zapobieganie pożarowi i wybuchowi

Żarzące się kawałki żwiru i iskry mogą stać się przyczyną pożaru.

Usuń lub zakryj niepalnym materiałem wszystkie przedmioty palne. Do tych palnych przedmiotów należą: drewno, trociny, elementy ubrania, substancje i rozpuszczalniki, benzyna, olej grzewczy, acetylen, propan i podobne substancje palne.

A. Nie spawaj zbiorników lub rur, w których były przechowywane substancje palne - stałe, ciecze lub gazy. Nie spawaj materiałów, które były czyszczone chlorowymi środkami czyszczącymi (lub podobnymi substancjami), ponieważ opary powstałe z łuku mogą wytwarzać gazy toksyczne, ew. może dojść do wybuchu.

B. W ramach zapobiegania pożarowi, przygotuj w okolicy odpowiednie środki gaśnicze, np. przyrząd gaśniczy, wodę, piasek.

C. Nie przeprowadzaj spawania i cięcia na zamkniętych zbiornikach i rurach.

#### Niebezpieczeństwo zatrucia

A. Obszar roboczy musi być dostatecznie wentylowany!

Gazy i pył, które uwalniają się przy spawaniu, są po dłuższym czasie wdychania szkodliwe dla zdrowia. Dlatego przestrzegaj niniejszych przepisów:

B. Dbaj o dostateczną naturalną lub wymuszoną wentylację w obszarze pracy.

C. Wszędzie gdzie nie ma dostatecznego dopływu powietrza, należy pracować z ochronną maską oddechową i dopływem świeżego powietrza.

D. Uwaga! Ulatniający się gaz jest źródłem niebezpieczeństwa. Gazy osłone wie jak argon są cięższe niż powietrze i w wąskich pomieszczeniach

mogą je wyprzeć.

E. Podstawową zasadą jest zabezpieczanie z zewnątrz spawacza pracującego w wąskich pomieszczeniach (w kotłach, wykopach).

F. Przy pracy z ołowiem, cynkiem, kadmem, berylem oraz ocynkowanymi i polakierowanymi materiałami, konieczna jest sztuczna wentylacja. Spawacz musi mieć dostęp do respiratora.

G. Niedostateczna wentylacja i jednocześnie symptomy zatrucia objawiają się podrażnieniem oczu, nosa i krteni. W takim wypadku przerwij pracę i wywietrz dokładnie stanowisko pracy. Jeżeli dolegliwości nie ustąpią, zakończ spawanie.

H. Nie przeprowadzaj spawania w pobliżu pomieszczeń, w których odbywa się lakierowanie lub odtuszanie. Mogą tam występować w powietrzu (w wyniku tych działań) pary z zawartością chlorowanych węglowodorów, które przy oddziaływaniu wysokich temperatur i promieniowania elektrycznego łuku wytwarzają wysoce trujący gaz fosgen.

! Urządzenie spawalnicze jest wyposażone w obwód chroniący przed przepięciem lub nadmiernym prądem elektrycznym i gorącym. Jeżeli wartość napięcia i prądu wyjściowego oraz temperatura urządzenia przekroczy normę bezpieczeństwa, urządzenie spawalnicze automatycznie wyłączy się. Dzieje się tak dlatego, że wyższe wartości mogłyby uszkodzić urządzenie.

Jeżeli czas spawania przekracza dozwolony okres warunków pracy, urządzenie spawające wyłączy się ze względu na własne zabezpieczenie. Jeżeli urządzenie jest przegrzane, kontrolka świeci się na czerwono. W tym stanie zakazane jest wyciąganie wtyczki, aby urządzenie stałe się chłodziło. Jeżeli kontrolka zgaśnie, a temperatura obniży się do normalnej wartości, możesz ponownie spawać.

Jeżeli nie używasz urządzenia, przechowuj je w bezpiecznym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

- Używaj środków ochrony przeciwko hałasowi, pyłowi oraz wibracjom!!!

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ  
BEZPIECZEŃSTWA!!!

---

#### OPIS (A)

---

Inwerty jest prostownikiem zaprojektowanym z użyciem najdoskonalszej technologii inwersji.

Rozwój wyposażenia przetwornicy spawalniczej jest uznawany za rewolucję w przemyśle spawalniczym.

Źródło energii może przeniknąć silniejszy, bardziej skoncentrowany i stabilniejszy łuk. Kiedy kleistość i obszar roboczy zostaną zmniejszone, jego reakcja będzie szybsza. To znaczy, że jest to urządzenie spawające z różnymi dynamicznymi cechami, które może być nastawione na większy lub mniejszy łuk.

Urządzenie spawalnicze ma następujące cechy: efektywność, oszczędność energii, kompaktowość, stabilny łuk, dobre spawy, wysokie bezobciążeniowe napięcie, dobra wydajność siły kompensacyjnej, wielozadaniowość. Może spawać stal nierdzewną, stal stopową, węglową, miedź, aluminium i inne metale kolorowe. Może być używane z elektrodami o różnych

właściwościach i z różnych materiałów, włącznie z kwasowymi, zasadowymi i ziarnistymi. Może być używane na dużych wysokościach, przy różnym ciśnieniu atmosferycznym, wewnątrz i na zewnątrz. W porównaniu z klasycznymi spawarkami, urządzenie jest kompaktowe, o małej objętości i masie oraz łatwe w instalacji i użyciu.

Manual metal arc (MMA) to ręcznie spawanie otuloną elektrodą. Metodę tę wykorzystujemy przede wszystkim przy spawaniu montażowym, ze względu na mobilność urządzenia.

Inwerty - jednokierunkowe źródło spawalnicze, przeznaczone do spawania ręcznego elektrodą otuloną. Źródło wykorzystuje najnowsze osiągnięcia z zakresu elektroniki dużej mocy, elektroniki kierowniczej. Dzięki temu odznacza się wysoką mocą przy niskiej masie oraz dobrymi właściwościami spawania. Sprawdza się najlepiej przy pracach montażowych i rzemieślniczych. Zakres prądowy umożliwia użycie elektrod o średnicy od 1,6 mm do średnicy 2,5 / ew. 4,0/ mm.

1. Włącznik sieciowy
2. Osłona ochronna
3. Regulator ustawienia prądu
4. Szybkowłączka z polaryzacją „+”
5. Szybkowłączka z polaryzacją „-”
6. Kontrolka przegrzania - dioda LED
7. Dioda zasilania LED
8. Kabel sieciowy
9. Rękojeść
10. Osprzęt

#### Opis na tabliczce

11. Metoda przetwarzania (Przetwornica - transformator - prostownik)
12. Model
13. Symbol ręcznego spawania łukowego z otulonymi elektrodami prętowymi
14. Symbol zasilania
15. Typ ochrony
16. Napięcie bez obciążenia
17. Napięcie wejściowe
18. Napięcie robocze
19. Maksymalny prąd wejściowy
20. Roboczy prąd skuteczny
21. Regulowany prąd wyjściowy
22. Norma europejska dla spawarek dla ręcznego spawania łukowego z ograniczonym czasem włączenia.
23. Prąd roboczy
24. Cykl pracy, (w 10 minutowych cyklach roboczych - 35% oznacza 3,5 minutowe spawanie, a 6,5 minut odpoczynku, 100% oznacza nieprzerwane spawanie)
25. Częstotliwość wejściowa
26. Numer seryjny
27. Klasa izolacji
28. Wysokie ryzyko wystąpienia porażenia prądem elektrycznym

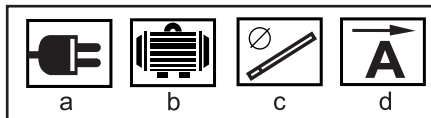
Osprzęt (10)

Kabel uziemienia, kabel z uchwytem elektrod, tarcza ochronna, szczotka

#### PIKTOGRAMY

Piktogramy i wartości zamieszczone na opakowaniu produktu:

- a) Wartości zasilania
- b) Znamionowy pobór mocy
- c) Średnica elektrody
- d) Zakres prądu spawalniczego



#### UŻYCIE I EKSPLOATACJA

Urządzenia i maszyny ASIST są przeznaczone jedynie do użycia domowego lub hobbystycznego.

Producent i dostawca nie zalecają używania tego narzędzia w warunkach ekstremalnych oraz przy wysokim obciążeniu.

Jakiegokolwiek dodatkowe zastosowania muszą być przedmiotem porozumienia pomiędzy producentem a odbiorcą.

Pamiętaj o tym, że nasze przyrządy, zgodnie ze swoim przeznaczeniem, nie są skonstruowane do użycia rzemieślniczego, przemysłowego czy w ramach działalności gospodarczej. Nie bierzemy żadnej odpowiedzialności, jeżeli przyrząd jest używany w przedsiębiorstwach gospodarczych, rzemieślniczych czy przemysłowych oraz w ramach porównywalnych czynności.

#### INSTALACJA

Energia elektryczna jest indukowana przez urządzenie z kompensacji napięcia energii elektrycznej.

Skontroluj, czy przyłącze elektryczne odpowiada danym znajdującym się na tabliczce znamionowej maszyny. Urządzenie jest przystosowane do kompensacji wahań napięcia sieciowego. Wahaniami  $\pm 15\%$  powodują zmianę prądu spawalniczego o  $\pm 3\%$ . Zadbaj o to, aby szczeliny wentylacyjne na przednim panelu nie były zatkane i aby były drożne w trakcie używania przyrządu. Zapobiegiesz w ten sposób szkodliwemu przegrzaniu się urządzenia.

Jeżeli chcesz użyć długiego kabla, użyj kabla o większym przekroju, aby uniknąć spadku napięcia. Jeżeli kabel jest zbyt długi, może to mieć wpływ na moc układu zasilania. Przy użyciu kabla przedłużającego do 10 m, przekrój powinien wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>; od 10 m do 20 m najmniejszy przekrój 2,5 to mm<sup>2</sup>, od 20 m do 50 m najmniejszy przekrój to 4 mm<sup>2</sup>.

Upewnij się, że dopływ powietrza do urządzenia nie jest zablokowany lub zakryty, aby chłodzenie urządzenia dostatecznie pełniło swoją funkcję.

Żeby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, in-

wertor musi być odpowiednio uziemiony. Konieczne jest, aby uziemienie wykonała osoba ze specjalistycznymi kwalifikacjami.

### Spawanie otuloną elektrodą (MMA)

Ścisłe przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa. Mocno przymocuj przyrządy spawalnicze, aby zapobiec stratom energii.

1. Do szczęki uchwytu wsadź odpowiednią elektrodę.
2. Łącze kabla uziemiającego wsuń do zacisku ujemnego (-) z szybkozłączką i podłącz je do gniazda uziemiającego w pobliżu miejsca spawania.
3. Łącze kabla z uchwytem elektrod wsuń do zacisku dodatniego (+) z szybkozłączką.
4. DC - jednokierunkowe urządzenie spawalnicze posiada dwie opcje połączeń: połączenie dodatnie i połączenie ujemne.  
Przy odwróconej polaryzacji konieczne jest zamienienie szybkozłączek - łącze kabla uziemiającego do zacisku dodatniego (+), a łącze uchwytu elektrod do zacisku ujemnego (-).
5. Na przełączniku służącym do zmiany natężenia (w amperach) ustaw natężenie prądu spawalniczego.
6. Przełącznik włącznik sieciowy na pozycję „I”.
7. Inwertor jest przygotowany do użycia.

Ostrzeżenie: nie wyłączaj inwertora w trakcie spawania, mogłoby to spowodować poważne uszkodzenie urządzenia. W przerwach między spawaniem odkładaj uchwyt elektrod tak, aby nie mogło dojść do urazu lub zwarcia między spawanymi przedmiotami.

### UŻYCIE ELEKTROD (rutylowe i zasadowe)

Mniej doświadczonym spawaczom polecamy użyć elektrody o otulinie rutylowej. Łatwiej się ona zapala i dobrze trzyma łuk. Tę elektrodę przyłącza się do bieguna ujemnego inwertora. Zacisk uziemiający spawanego przedmiotu przyłącza się do bieguna dodatniego inwertora.

Specyfikacja	∅ 1,6	∅ 2,0	∅ 2,5
Prąd	30-50 A	40-60 A	60-85 A

Doświadczonym spawaczom polecamy użyć elektrody o otulinie zasadowej. Jest bardziej czuła na przeciążenie prądem spawalniczym i wymaga krótkiego łuku, wytwarza bowiem gęsty, ciekły metal i dobre jeziorko spawalnicze. Tę elektrodę przyłącza się do bieguna dodatniego inwertora. Zacisk uziemiający spawanego przedmiotu do bieguna ujemnego inwertora.

Specyfikacja	∅ 2,0	∅ 2,5
Prąd	45-70 A	65-85 A

Średnicę elektrody należy wybierać ze zwróceniem uwagi na rodzaj i charakter spawanego materiału. Prąd spawalniczy zależy od średnicy użytej elektrody, grubości materiału, formy spawu i sposobu spawania. Przy mniejszym prądzie powstaje mały przetop z mniejszą ilością roztopionego metalu, przy większym prądzie - większy przetop, ale także większa ilość

roztopionego metalu, którą trudno kontrolować. Przy spawaniu nad głową i przy podobnych trudnych powierzeniach wybieramy mniejszy prąd.

Szybkość spawania powinna być taka, aby spaw był szeroki przynajmniej tak, jak średnica elektrody. Przy małej prędkości spaw jest zbyt cienki szeroki, przy dużej prędkości spaw jest niewystarczający.

Koniec elektrody powinien być prowadzony w małej odległości nad spawanym materiałem. W odległości zbliżonej do grubości jądra elektrody. Długi łuk powoduje małe przetopienie i znaczne rozpryskiwanie spawanego metalu. Krótki łuk powoduje nadmierne gromadzenie się metalu.

Kąt nachylenia między elektrodą i spawanymi materiałami powinien być taki sam. Można go jednak zmieniać w zależności od formy spawanych materiałów. Elektrodę powinniśmy zbliżyć do materiału bardzo delikatnie. Przy spawaniu bez nachylenia dochodzi do pojawiania się żużlu przed spawem.

### PROBLEMY, Z KTÓRYMI MOŻESZ SPOTKAĆ SIĘ W TRAKCIE SPAWANIA

Na spawanie mogą mieć wpływ różne czynniki. Materiały spawalnicze, czynniki otoczenia i zasilanie. Użytkownik musi się starać dotrzymać wszystkich warunków spawania.

A. Spawanie łukiem - ważne warunki:

1. Dbaj o to, aby jakość elektrod była wysoka (stan szpica itp.)
2. Jeżeli elektroda nie jest wysuszona, spowoduje, że łuk będzie złej jakości, wzrośnie uszkodzenie spawu i jednocześnie pogorszy się jakość.
3. Jeżeli używasz nadmierne długiego kabla przedłużającego, spada napięcie zasilające.

B. Wyjściowy prąd elektryczny nie ma przypisanej wartości:

Jeżeli wartość prądu zasilającego odchyła się od nominalnej wartości, spowoduje to odchylenie od nominalnej wartości wyjściowego prądu elektrycznego.

C. Prąd elektryczny nie jest stabilny przy eksploatacji urządzenia:

Powodują to następujące czynniki:

1. Zmieniło się napięcie sieciowe.
2. Istnieją szkodliwe zakłócenia pochodzące z sieci elektrycznej lub innego urządzenia

D. Przy spawaniu tworzą się zbyt duże krople:

1. Orazd elektryczny o zbyt wysokiej wartości na daną średnicę elektrody.
2. Biegunowość połączenia zacisku wyjściowego jest nieprawidłowa, powinna zostać ustawiona odwrotna biegunowość.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

! Przed czyszczeniem i konserwacją zawsze wyjmij



kabel zasilający urządzenia z kontaktu.

Urządzenie przechowuj w suchych miejscach oraz poza zasięgiem dzieci.

1. Regularnie czyść inwertor suchą i czystą szmatką. Jeżeli urządzenie pracuje w środowisku zanieczyszczonym dymem i w zanieczyszczonym powietrzu, powinno być czyszczone codziennie.

2. Do czyszczenia możesz użyć sprężonego powietrza, uważaj jednak na jego duże ciśnienie, aby nie spowodowało uszkodzenia małych elementów wewnątrz maszyny.

3. Nie pozwól, aby do środka urządzenia dostała się woda. Jeżeli dojdzie do tego, osusz wnętrze urządzenia i skontaktuj się z punktem serwisowym.

#### DANE TECHNICZNE AEIW120-DC4

Napięcie wejściowe	230 V
Częstotliwość wejściowa	50 Hz
Moc znamionowa	4,0 KW
Znamionowy prąd wejściowy	14,8 A
Napięcie bez obciążenia	65 V
Zakres prądu spawalniczego	10-120 A
Znamionowe napięcie wyjściowe	24,8 V
Cykl pracy	120 A/35%
Elektrody	maks Ø 3,2
Korpus IP	IP 21S
Masa	4,5 kg
Klasa zabezpieczenia	I
Rozmiary	310x195x122 mm

#### DANE TECHNICZNE AEIW160-DC4

Napięcie wejściowe	230 V
Częstotliwość wejściowa	50 Hz
Moc znamionowa	4,8 KW
Znamionowy prąd wejściowy	23,8 A
Napięcie bez obciążenia	65 V
Zakres prądu spawalniczego	10-160 A
Znamionowe napięcie wyjściowe	26,4 V
Cykl pracy	160 A/35 %
Elektrody	maks Ø 4,0
Korpus IP	IP 21S
Masa	4,8 kg
Klasa zabezpieczenia	I
Rozmiary	310x195x122 mm

#### OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO PRZETWARZANIE ODPADÓW



Narzędzia elektryczne, osprzęt i opakowania powinny zostać przekazane do odzysku odpadów, które nie zagrażają środowisku naturalnemu.

Nie wyrzucaj narzędzi elektrycznych do domowych odpadów!

Zgodnie z dyrektywą europejską WEEE (2012/19/EU) o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej realizacji w krajowych prawodawstwach, nieżyteczne elektronarzędzie musi zostać odd-

ane do miejsca zakupu podobnego narzędzia lub w dostępnych miejscach zbierających i likwidujących elektronarzędzia. W ten sposób dostarczone narzędzia elektryczne, zostaną zgromadzone, rozbrane i przekazane do odzysku odpadów, który nie zagraża środowisku naturalnemu.

#### GWARANCJA

W dołączonym materiale znajdziesz specyfikację warunków gwarancyjnych.

#### Data produkcji

Data produkcji jest włączana do numeru seryjnego na etykiecie produktu.

Numer seryjny ma format ORD-YY-MM-SERI, gdzie ORD to numer zamówienia, YY to rok produkcji, MM to miesiąc produkcji, SERI to numer seryjny produktu

# DE AEIW120-DC4, AEIW160-DC4 - SCHWEISSINVERTER

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**Lesen Sie diese Sicherheitsvorschriften eingehend durch, behalten sie im Gedächtnis und aufbewahren sie.**

**HINWEIS:** Beachten Sie beim Umgang mit elektrischen Maschinen und Elektrowerkzeugen die folgenden Sicherheitshinweise zum Schutz vor Stromschlägen, Personenschäden und Brandgefahr. Der Begriff "Elektrowerkzeug" wird in allen folgenden Anweisungen verwendet und bezeichnet sowohl Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) als auch batteriebetriebene Werkzeuge (ohne Netzkabel).  
Bewahren Sie alle Verwarnungen und Hinweise für künftigen Gebrauch

### 1. Arbeitsumfeld

- Halten Sie den Arbeitsbereich im sauberen Zustand aufrecht und achten Sie auf ausreichende Beleuchtung. Unordnung und dunkle Ecken auf dem Arbeitsplatz sind häufige Unfallquellen. Räumen Sie das Werkzeug auf, das Sie gerade nicht nutzen.
- Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge in einer Umgebung, in der Brand- oder Explosionsgefahr besteht, d.h. dort, wo sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden. Das Elektrowerkzeug erzeugt einen Funkenneffekt am Kommutator, der zur Staub- oder Dampfentzündung führen kann.
- Bei der Verwendung von elektrischen Werkzeugen verhindern Sie, dass Unbefugte, insbesondere Kinder, auf den Arbeitsbereich zugreifen können! Wenn Sie gestört sind, können Sie die Kontrolle über die durchgeführte Tätigkeit verlieren. Lassen Sie auf keinen Fall das Elektrowerkzeug ohne Aufsicht. Verhindern Sie den Tieren den Zugang zu Elektroanlagen.

### 2. Elektrische Sicherheit

- Die Gabel des Netzkabels am Elektrowerkzeug muss der Steckdose entsprechen. Ändern Sie niemals die Gabel zum Werkzeug, das auf der Gabel des Netzkabels einen Erdungsstift hat, verwenden Sie keine Gabelungen oder sonstige Adapter. Unbeschädigte Gabeln und entsprechende Steckdosen reduzieren die Gefahr des Stromschlags. Beschädigte oder verschlaufene Versorgungs-kabel erhöhen die Unfallgefahr des Stromschlags. Ein beschädigtes Netzkabel ist gegen ein neues zu ersetzen, das im autorisierten Service oder beim Importeur erhältlich ist.
- Vermeiden Sie den Körperkontakt mit den geerdeten Gegenständen, wie z. B. Rohrleitungen, Körper der Zentralheizung, Herde und Kühlschränke. Stromschlag-Gefahr ist größer, wenn Sie auf dem Boden stehen.
- Setzen Sie die Elektrowerkzeuge nicht dem Regen, der Feuchtigkeit oder Nässe aus. Berühren Sie die Elektrowerkzeuge niemals mit nassen Händen. Waschen Sie das Elektrowerkzeug niemals unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht ins Wasser.
- Verwenden Sie das Netzkabel zu keinem anderen, als dem vorgesehenen Zweck. Tragen und ziehen Sie das Elektrowerkzeug nie mit dem Netzkabel. Ziehen Sie die Gabel aus der Steckdose nicht mit dem Kabelzug aus. Vermeiden Sie mechanische Beschädigung der elektrischen Kabel durch scharfe oder heiße Gegenstände.
- Das elektrische Werkzeug wurde ausschließlich für Wechselstrom hergestellt. Überprüfen Sie immer, ob die elektrische Spannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Werkzeugs übereinstimmt.
- Arbeiten Sie niemals mit Werkzeug mit beschädigtem Kabel oder beschädigter Gabel, mit Werkzeug, das auf den Boden gefallen ist und ist wie auch immer beschädigt.
- Überzeugen Sie sich, dass die technischen Parameter des Verlängerungskabels den Angaben auf den Werkzeug-Typenschild entsprechen. Wenn Sie das Werkzeug draußen verwenden, benutzen Sie das Kabel für Verwendung im Freien. Das Kabel auf den Verlängerungsspulen muss aufgerollt werden, sonst kommt es zu seiner Überhitzung.
- Wenn das Elektrowerkzeug in feuchten Räumen oder im Freien verwendet wird, darf es nur verwendet werden, wenn es an Stromkreis mit Fehlerstromschutzschalter (FSS) angeschlossen ist. Verwendung des Stromkreises mit einem Schutzschalter (RCD) reduziert das Risiko des Stromschlags.
- Handeltorker / Werkzeug halten Sie ausschließlich auf isolierter Fläche für Anfassen, weil es beim Betrieb zum Kontakt des Schneide- oder Bohrzubehörs mit einem verdeckten Leiter oder mit dem Netzkabel des Werkzeugs kommen kann.

### 3. Sicherheit der Personen

- Bei Verwendung des Elektrowerkzeugs seien Sie vorsichtig und widmen Sie der ausgeübten Tätigkeit maximale Aufmerksamkeit. Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sind. Schon ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Elektrowerkzeug kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Während der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug essen Sie nicht, trinken Sie nicht und rauchen Sie nicht.
- Verwenden Sie die Schutzmittel. Tragen Sie immer den Augenschutz. Verwenden Sie eine Schutzausrüstung, die Ihrer Arbeit entspricht. Die Schutzausrüstung wie Atemschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Kopfschutz oder Gehörschutz, die in Übereinstimmung mit den Arbeitsbedingungen verwendet werden, verringern das Risiko von Personen-Verletzungen.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigte Einschaltung des Werkzeugs. Übertragen Sie nicht Werkzeug, das an Stromnetz angeschlossen ist, mit dem Finger an dem Schalter oder an dem Auslöser. Vor dem Anschluss an Stromnetz vergewissern Sie sich, dass der Schalter oder der Auslöser in der Position "AUS" sind. Übertragung des Werkzeugs mit dem Finger an dem Schalter oder Einschlebung der Gabel vom Werkzeug in die Steckdose mit dem eingeschalteten Schalter kann schwere Unfälle verursachen.
- Vor Einschaltung des Werkzeugs entfernen Sie alle Einstellschlüssel und Werkzeuge. Der Einstellschlüssel oder das Werkzeug, das zum Drehen des Elektrowerkzeugs befestigt ist, kann Personenverletzung verursachen.
- Halten Sie immer eine stabile Körperhaltung und Gleichgewicht. Arbeiten nur dort, wohin Sie sicher reichen können. Überschätzen Sie niemals Ihre eigene Kraft. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie Arbeitskleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Achten Sie darauf, dass Ihr Haar, Ihre Kleidung, Handschuhe oder Körperteile nicht zu nahe der Dreh- oder Heizeile des Elektrowerkzeugs sind.

- Schließen Sie den Staubsauger an. Wenn es das Werkzeug ermöglicht, schließen Sie eine Einrichtung für Auffangen oder Absaugung des Staubs an und stellen Sie sicher, dass sie richtig angeschlossen und verwendet wird. Der Einsatz dieser Einrichtung kann die Gefahr beschränken, die durch Staub entsteht.
  - Befestigen Sie das Werkstück. Verwenden Sie die Tischklammer oder einen Schraubstock für Befestigung des Teils, den Sie bearbeiten.
  - Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamenten oder anderen Rausch- oder Suchtmitteln sind.
  - Die Einrichtung ist nicht für Verwendung von Personen und Kindern mit verminderten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Erfahrungen und Kenntnissen vorgesehen, wenn diese nicht unter Aufsicht sind oder wenn sie bzgl. Verwendung der Anlage von einer für deren Sicherheit beauftragten Person nicht unterwiesen wurden. Kinder müssen sich unter Aufsicht befinden, um sicherzustellen, dass sie mit der Einrichtung nicht spielen.
- ### 4. Verwendung des Elektrowerkzeugs und dessen Wartung
- Das Elektrowerkzeug ist bei jedem Problem während der Arbeit, vor jeder Reinigung oder Wartung, bei jeder Verlegung und nach Beendigung der Arbeit vom Stromnetz abzuschalten! Arbeiten Sie niemals mit beschädigtem Elektrowerkzeug.
  - Wenn das Werkzeug ungewöhnliche Geräusche oder Geruch gibt, beenden Sie sofort die Arbeit.
  - Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Das elektrische Werkzeug wird besser und sicherer arbeiten, wenn Sie es mit der vorgegebenen Drehzahl betreiben werden. Verwenden Sie das richtige Werkzeug, das für die jeweilige Tätigkeit vorgesehen ist. Das richtige Werkzeug wird die Arbeit besser und sicherer ausüben, für die es konstruiert wurde.
  - Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, das mit dem Betätigungsschalter nicht sicher ein- und auszuschalten ist. Die Verwendung so eines Werkzeugs ist gefährlich. Fehlerhafte Schalter müssen vom zertifizierten Service repariert werden.
  - Halten Sie das Werkzeug vom Stromnetz ab, ehe Sie mit seiner Einrichtung mit Austausch des Zubehörs oder mit Wartung beginnen. Diese Maßnahme verhindert seinen zufälligen Start.
  - Entsorgen Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge und bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen auf. Elektrowerkzeuge in den Händen unerfahrener Benutzer können gefährlich sein. Lagern Sie Elektrowerkzeuge an einem trockenen und sicheren Ort.
  - Halten Sie das Elektrowerkzeug im guten Zustand. Überprüfen Sie regelmäßig die beweglichen Teile und ihre Beweglichkeit. Überprüfen Sie, ob die Schutzabdeckungen oder andere Teile nicht beschädigt sind, die den sicheren Betrieb des Elektrowerkzeugs gefährden könnten. Wenn das Werkzeug beschädigt ist, muss es vor seinem nächsten Einsatz ordnungsgemäß repariert werden. Viele Unfälle sind durch schlecht gewartetes Elektrowerkzeug verursacht.
  - Halten Sie die Schneidewerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete und angeschärfte Werkzeuge erleichtern die Arbeit, reduzieren die Verletzungsgefahr und die Arbeit damit kann man besser kontrollieren. Verwendung eines anderen Zubehörs als in der Bedienungsanleitung angezeigt, kann Werkzeugbeschädigung verursachen und eine Verletzungsursache sein.
  - Elektrowerkzeuge, Zubehör, Arbeitswerkzeuge usw. verwenden Sie gemäß diesen Anweisungen und in der für das jeweilige Elektrowerkzeug vorgeschriebenen Weise, unter Berücksichtigung der gegebenen Arbeitsbedingungen und der Art der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Werkzeugs zu anderen als den vorgesehenen Zwecken kann gefährliche Situationen hervorrufen.
- ### 5. Verwendung des Akkumulatorkwerkzeugs
- Bevor Sie den Akku einlegen, überzeugen Sie sich, dass der Schalter in der Position „0-ausgeschaltet“ befindet. Das Einlegen des Akkumulators in ein eingeschaltetes Werkzeug kann gefährliche Situationen verursachen.
  - Vom Aufladen der Akkumulatoren verwenden Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegeräte. Verwendung des Ladegeräts für einen anderen Akkumulatortyp kann seine Beschädigung sowie Brandentstehung verursachen.
  - Verwenden Sie immer nur die für das jeweilige Werkzeug vorgesehene Akkumulatoren. Verwendung von anderen Akkumulatoren kann Verletzungen oder Brandentstehung verursachen.
  - Wenn die Batterie nicht verwendet wird, lagern Sie sie getrennt von Metallgegenständen wie Klemmen, Schraubenschlüsseln, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen, die dazu führen können, dass ein Batteriekontakt mit einem anderen verbunden wird. Kurzschließung des Akkumulators kann zu Verletzungen, Verbrennungen oder Feuer führen.
  - Behandeln Sie die Akkumulatoren schonend. Bei ungleichmäßiger Handhabung kann eine Chemikalie aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Substanz und wenn es trotzdem zum Kontakt kommt, waschen Sie die betroffene Stelle mit fließendem Wasser. Wenn die Chemikalie in die Augen gelangt, sofort einen Arzt aufsuchen. Die Chemikalie aus der Batterie kann zu schweren Verletzungen führen.
- ### 6. Service
- Tauschen Sie keine Werkzeuteile aus, reparieren Sie das Werkzeug nicht selbst und greifen Sie in die Werkzeugkonstruktion nicht ein. Überlassen Sie die Reparatur des Werkzeugs qualifiziertem Personal.
  - Jede Reparatur oder Änderung des Produkts ohne Berechtigung von unserer Gesellschaft ist unzulässig (Unfall- oder Schadensgefahr).
  - Lassen Sie das Werkzeug immer in einem zertifizierten Service reparieren. Verwenden Sie nur Originalteile oder empfohlene Ersatzteile. Nur so können Sie Ihre Sicherheit und Sicherheit Ihres Werkzeugs sicherstellen.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor Anwendung lesen Sie bitte diese Sicherheitsvorschriften und bewahren Sie sie sorgfältig.

Halten Sie die Sicherheitsbestimmung gemäß der Verordnung MV Nr. 87/2000 Slg. ein, in der die Bedingungen des Brandschutzes beim Schweißen und Sicherheitsbestimmungen für Lichtbogenschweißen der Metalle - ČSN 05 0630 festgelegt werden.

**! - Dieses Symbol bezeichnet Verletzungsgefahr oder Beschädigung der Anlage.**

! Bei Nichteinhaltung der Hinweise in diesem Handbuch droht Unfallgefahr.

! Das Gerät entspricht den gültigen technischen Vorschriften und Normen.

! HINWEIS! Die elektrische Installation des Inverters darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.

! HINWEIS! Der Inverter kann in der Netzanschlussleitung die Spannungswellen bilden, welche die anderen empfindlichen Geräte beschädigen können (z. B. Computer).

Um dieses Problem vorzubeugen, empfehlen wir Ihnen den Inverter an eine Netzleitung anzuschließen, an die keine Computer oder andere empfindliche elektronische Geräte angeschlossen sind.

! GEFAHR! Direkter Kontakt mit dem Stromkreis des Schweißinverters ist gefährlich. Vor dem Anschluss oder Abschaltung der Kabel, vor der Wartung oder dem Service ist der Inverter von der Stromquelle abzuschalten.

! HINWEIS! Verwenden Sie den Schweißinverter nicht zu Tätigkeiten, für die er nicht entworfen wurde.

Verwenden Sie den Schweißinverter nicht, wenn ein beliebiger Teil defekt ist oder fehlt. Es könnte das Gerät beschädigen oder die Bedienperson verletzen.

! HINWEIS! Beachten Sie den Zustand des Schweißkabels,

der Schweißzange und der Masseklammen. Der Isolierungsverschleiß und der Strom auf den Führungsteilen können gefährliche Situationen hervorrufen und die Qualität der Schweißarbeiten senken.

### Transport

Der Inverter wurde entworfen und entwickelt um einfaches Heben und einfaches Transport zu ermöglichen. Bei Einhaltung folgender Regeln können Sie ihn einfach transportieren:

Vor dem Heben und der Verlagerung des Inverters ist der Inverter von der Netzversorgung abzuschalten und angeschlossene Schweiß Kabel sind zu demontieren.

Heben Sie den Inverter nicht mit Kabeln und ziehen Sie ihn nicht auf dem Fußboden. Schützen Sie ihn vor scharfen Gegenständen oder vor Schleifgegenständen und treten Sie nicht darauf. Die Kabel dürfen weder angespannt noch gebogen werden.

Der Inverter kann mit dem befestigten Griff gehoben werden.

Platzierung des Geräts

der Inverter muss frei zugänglich sein, insbesondere ist freier Zugang zum Steuerpaneel und zu dem Anschluss sicher zu stellen.

Platzieren Sie das Gerät nicht in engen, staubhaltigen und schmutzigen Räumen.

Das Gerät darf die Arbeit anderer Personen nicht behindern. Das Gerät ist so anzubringen, damit es nicht fällt, d. h. auf einer stabilen und sicheren Grundlage.

Verwenden Sie den Inverter nicht beim Regen oder in einer feuchten Umgebung.

### Installation des Geräts

Installation, Betrieb und Wartung müssen in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Führen Sie regelmäßig die Wartung von Stromkabeln durch. Wenn sie beschädigt sind, tauschen Sie sie aus.

Es ist verboten elektrische Teile und Elektroden mit bloßen Händen zu berühren, feuchte Handschuhe oder Kleidung zu tragen. Der Versorgungskabel darf nicht über Straßen, Gleisanlagen und andere Kabel führen.

bei jeder Unterbrechung der Arbeit schalten Sie den Konverter aus. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät ohne Aufsicht.

Die Schweißvorrichtung wird während des Betriebs elektrisch betrieben und erzeugt während des Betriebs einen großen elektrischen Strom, so dass für seine Kühlung nicht nur eine natürliche Kühlung ausreicht. Daher wird ein Lüfter verwendet, um das Gerät zu kühlen. Stellen Sie sicher, dass die Luftzufuhr in keiner Weise behindert wird und dass das Gerät ungefähr 0,3 Meter von anderen Objekten entfernt ist

Überlasten Sie das Gerät nicht! Stellen Sie sicher, dass der Schweißstrom den maximalen elektrischen Strom des jeweiligen Arbeitsmodus nicht überschreitet. Zu viel Strom verursacht Schäden und Ausbrennen des Geräts.

### Personenschutz

Es ist notwendig durch geeignete Maßnahmen den eigenen Schutz und den Schutz Dritter vor der durch Schweißen entstandenen Strahlung, Lärm, hohen Temperaturen und gasförmigen Schadstoffen zu gewährleisten. Ohne Schutzmaske und Schutzkleidung setzen Sie sich niemals der Wirkung des Lichtbogens und des heißen Metalls aus. Schweißarbeiten, die ohne Beachtung der hier aufgeführten Vorschriften durchgeführt werden, können zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen.

! HINWEIS! Das Lichtbogenlicht kann die Augen beschädigen und Verbrennungen auf der Haut verursachen.

A. Tragen Sie Schutzkleidung: nicht brennbare Arbeitshandschuhe, dickes langärmeliges Hemd, lange Hose ohne Einschlage und hohe geschlossene Schuhe. Dies schützt Ihre Haut vor Strahlung, die von einem Lichtbogen und heißem Metall ausgeht. Zusätzlich eine Mütze oder einen Helm (zum Schutz der Haare) tragen.

B. Tragen Sie für den Augenschutz eine Schutzmaske

mit einem ausreichenden Filter (DIN 10 oder höher). Dasselbe betrifft das Gesicht, die Ohren und das Hals. Personen, die beim Schweißen anwesend sind, sollten gewarnt werden, in den Lichtbogen nicht zu schauen und sich der Strahlung nicht auszusetzen.

C. Im Arbeitsbereich tragen Sie den Gehörschutz, weil der Schweißprozess eine hohe Lärmbelastung darstellen kann.

D. Insbesondere bei manueller oder mechanischer Entfernung von Schlacke sind Schutzbrille mit Seitenabdeckungen erforderlich. Die Teile der Schlacke sind normalerweise sehr heiß und können beim Reinigen weit wegfliegen. Achten Sie auch auf die Sicherheit der Menschen, die mit Ihnen arbeiten.

E. Lokalisieren Sie die Schweißstelle mit einer feuerbeständigen Wand, da Strahlung und Funken oder Schlacke für die sich in der Nähe befindlichen Personen eine Gefahr darstellen können, die möglicherweise ein Feuer oder eine Explosion verursachen können.

F. Verhindern Sie direkten Kontakt der Haut oder der nassen Kleidung mit Metallteilen unter Spannung. Tragen Sie trockene bzw. Isolierschutzmittel.

Nach Beendigung der Arbeit befindet sich in der Anlage der Reststrom.

Halten Sie in den Händen keine unbefestigten Werkstücke.

Berühren Sie das Werkstück nicht in der Nähe der Schweißnaht, weil es heiß ist. Lassen Sie es abkühlen. Berühren Sie die Elektrode nicht unmittelbar nach der Verwendung. Lassen Sie sie abkühlen.

In der Nähe der Schweißmaschine dürfen sich keine Personen mit Herzschrittmacher und mit Inverter Defibrillator bewegen. Arbeiten Sie nicht mit der Schweißmaschine nachdem Sie Drogen, Alkohol, Medikamenten genommen haben, oder wenn Sie müde sind.

### **Brand- und Explosionsschutz**

heiße Teile der Schlacke sowie Funken können die Brandursache werden.

Entfernen Sie brennbare Gegenstände oder, falls erforderlich, decken Sie sie mit unbrennbarem Material ab. Diese brennbaren Materialien umfassen: Holz, Sägemehl, Bekleidungsstücke, Lacke und Lösungsmittel, Benzin, Heizöl, Erdgas, Acetylen, Propan und vergleichbare brennbare Stoffe.

A. Schweißen Sie keine Behälter oder Rohrleitung, in denen brennbare Stoffe - feste, Flüssigkeiten oder Gase gelagert wurden. Schweißen Sie keine Materialien, die mit Chlorreinigern (oder ähnlichen Substanzen) gereinigt wurden, da die Dämpfe durch die Einwirkung des Lichtbogens giftige Gase erzeugen können oder eine Explosion verursachen

B. als Vorbeugung des Brandes bereiten Sie in der Nähe geeignete Löschmittel wie Feuerlöscher, Wasser, Sand.

C. Schweiß- und Schneidarbeiten machen Sie nicht auf geschlossenen Behältern oder Rohrleitungen.

### **Vergiftungsgefahr**

A. Der Arbeitsbereich muss ausreichend belüftet sein! Gase und Rauch, die beim Schweißen freigesetzt werden, sind bei längerem Einatmen schädlich. Befolgen Sie daher diese Vorschriften:

B. achten Sie auf ausreichende natürliche Lüftung oder Zwangslüftung des Arbeitsbereichs.

C. Überall dort, wo die Luftversorgung nicht ausreicht, ist es notwendig mit einer Atemschutzmaske und mit Frischluftzufuhr zu arbeiten.

D. Vorsicht! austretendes Gas ist eine Gefahrenquelle. Schutzgase wie Argon sind schwerer als Luft und können sie in engen Räumen herausdrücken.

E. Die Grundregel ist, den Schweißer, der in engen Räumen (in Kesseln, Ausgrabungen) arbeitet, durch eine Person von außen zu sichern.

F. Bei Arbeiten mit Blei, Zink, Cadmium, Beryllium und verzinkten und lackierten Materialien ist eine Zwangsbelüftung erforderlich. Der Schweißer muss Respirator an haben.

G. Unzureichende Ventilation und gleichzeitig Symptome der Vergiftung wirken sich wie Reizung von Augen, Nase und Kehlkopf aus. Unterbrechen Sie in diesem Fall die Arbeit und lüften Sie den Arbeitsplatz besser durch. Sollten die Beschwerden dauern, beenden Sie die Schweißarbeit.

H. Führen Sie das Schweißen nicht in der Nähe von Bereichen durch, in denen lackiert oder entfettet wird. Es können in der Luft Dämpfe sein, die chlorierte Kohlenwasserstoffe enthalten, die bei hohen Temperaturen und durch Lichtbogenstrahlung hochgiftiges Gas Phosgen bilden.

! Das Schweißgerät ist mit einem Überspannungsschutz oder mit Schutz gegen zu hohen Strom und Wärme ausgestattet. Übersteigen der Spannungs- und der Ausgangsstromwert sowie die Temperatur des Gerätes die Sicherheitsanforderung, schaltet sich das Schweißgerät automatisch ab. Die obigen Werte können das Gerät nämlich beschädigen.

Überschreitet die Schweißzeit die zulässige Arbeitszeit, schaltet das Schweißgerät aufgrund seines eigenen Schutzes ab. Da das Gerät überhitzt ist, leuchtet die Anzeige rot. In diesem Zustand ist es verboten die Gabel herauszuziehen, um das Gerät kühl zu halten. Wenn die LED erlischt und die Temperatur auf einen normalen Wert fällt, können Sie erneut schweißen.

Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Nutzen Sie die Lärmschutzmittel, Schutzmittel gegen Staub und Vibrationen !!!

**BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE !!!**

### **BESCHREIBUNG (A)**

Der Inverter ist ein Gleichrichter mit der fortschrittlichsten Inversionstechnologie.

Die Entwicklung eines Schweißumwandlers wird als Revolution in der Schweißindustrie angesehen.

Die Energiequelle des Schweißens kann einen stärkeren, konzentrierteren und stabileren Bogen durchdringen. Wenn sich Klebrigkeit und Arbeitsraum verkürzen, wird seine Reaktion schneller sein. Dies bedeutet, dass es sich um ein Schweißgerät mit verschiedenen dynamischen Eigenschaften handelt, das

auf einen größeren oder kleineren Lichtbogen eingestellt werden kann.

Das Schweißgerät hat folgende Charakteristik: es ist effizient, spart Energie, ist kompakt, hat einen stabilen Lichtbogen, gute Schweißverbindungen, hohe spannungsfreie Spannung, gute kompensierende Kraftfähigkeit und ist vielseitig einsetzbar. Es kann rostfreien Stahl, legierten Stahl, Kohlenstoffstahl, Kupfer, Aluminium und andere Nichteisenmetalle schweißen. Es kann mit Elektroden mit unterschiedlichen Eigenschaften und Materialien verwendet werden, einschließlich mit saureren, alkalischen und körnigen. Es kann in großen Höhen, in verschiedenen atmosphärischen Drücken, sowohl außerhalb als auch innerhalb des Objekts verwendet werden. Im Vergleich zu herkömmlichen Schweißern ist es kompakt, mit geringem Volumen und Gewicht, einfach zu installieren und zu bedienen.

Manual metal arc (MMA) ist manuelles Schweißen mit einer beschichteten Elektrode. Die Verwendung dieser Methode ist hauptsächlich beim Montage-Schweißen in Bezug auf die Mobilität des Geräts.

Inverter - eine Gleichstrom-Schweißquelle, vorgesehen für manuelles Schweißen mit einer beschichteten Elektrode. Die Quelle verwendet fortgeschrittene Kenntnisse der Leistungs- und Steuerelektronik. Es zeichnet sich durch hohe Leistung bei geringem Gewicht und gute Schweißeigenschaften aus. Es eignet sich für den Einsatz in der Montage und in Handwerk arbeiten. Der Strombereich ermöglicht die Verwendung von Elektroden mit einem Durchmesser von 1,6 mm bis 2,5 / 4,0 / mm.

1. Netzschalter
  2. Schutzhaube
  3. Stromeinstellungsregler
  4. Schnellkupplung mit Polarität „+“
  5. Schnellkupplung mit Polarität „-“
  6. Kontrollleuchte der Überhitzung - LED-Diode
  7. LED-Diode der Stromversorgung
  8. Netzkabel
  9. Griff
  10. Zubehör
- Beschreibung auf dem Schild

11. Umwandlungsart (Umwandler-Transformator-Stromrichter)
12. Modell
13. Symbol für Handbogen schweißen mit beschichteten Stabelektroden
14. Symbol der Stromversorgung
15. Schutzart
16. Spannung ohne Belastung
17. Eingangsspannung
18. Arbeitsspannung
19. Max. Eingangsstrom
20. Effektiver Arbeitsstrom
21. Einstellbarer Ausgangsstrom
22. Europäische Norm für die Schweißmaschinen für Handlichtbogenschweißen mit beschränkter Einschaltzeit.

23. Arbeitsstrom
24. Arbeitszyklus, (in 10-Minuten-Zeitperiode - 35 % gibt das Schweißen von 3,5 Minuten und 6,5 Minuten Ruhezeit an, 100 % gibt ununterbrochenes Schweißen an)
25. Eingangsfrequenz
26. Seriennummer
27. Isolierungsklasse
28. Ein hohes Risiko des Stromschlags

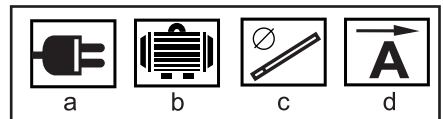
#### Zubehör (10)

- 1x 300A Erdungskabel und Klemme, 16mm2
- 1x 250A Elektrodenhalter, 16mm2
- 1x Hammer/Bürste für Reinigung und Absprengen der Schlacke
- 1x Schweißschild

#### PIKTOGRAMME

Piktogramme und Werte auf der Produktverpackung:

- a) Versorgungswerte
- b) Anschlusswert
- c) Durchmesser der Elektrode
- d) Umfang des Schweißstroms



#### VERWENDUNG UND BETRIEB

Anlagen und Maschinen ASIST sind nur für Haus- oder Hobbynutzung vorgesehen.

Der Hersteller und Importeur empfehlen dieses Werkzeug nicht unter extremen Bedingungen und bei hoher Belastung zu verwenden. Alle zusätzlichen Anforderungen müssen Gegenstand einer Vereinbarung zwischen dem Hersteller und dem Käufer sein.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte gemäß den bestimmungsgemäßen Gebrauch für gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Zwecke bestimmt sind. Wir übernehmen keine Haftung, wenn das Gerät in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Betrieben sowie bei vergleichbaren Aktivitäten eingesetzt wird.

#### INSTALLATION

Elektrische Energie ist mit dem Gerät mit Kompensierung der Stromspannung induziert. Stellen Sie sicher, dass der elektrische Anschluss gemäß den Angaben auf dem Typenschild der Maschine gesichert ist. Das Gerät ist auf die Kompensation der Netzspannungsschwankungen dimensioniert. Die Schwankungen + 15 % verursachen Änderung des Schweißstroms um  $\pm 3\%$ . Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze an der Frontplatte nicht blockiert sind und während des Gerätebetriebs frei bleiben. Dies verhindert eine

schädliche Überhitzung des Geräts. Wenn ein langes Kabel verwendet wird, wird ein größerer Kabelquerschnitt empfohlen, um Spannungsabfälle zu vermeiden. Wenn das Kabel zu lang ist, kann dies die Leistung des Stromversorgungssystems beeinträchtigen. Verwenden Sie Verlängerungskabel bis 10m Querschnitt mindestens 1,5 mm<sup>2</sup>, von 10m bis 20m Querschnitt mindestens 2,5mm<sup>2</sup>, von 20m bis 50m Querschnitt mindestens 4 mm<sup>2</sup>.

Stellen Sie sicher, dass der Luftstrom ins Gerät nicht blockiert oder abgedeckt ist, so dass die Kühlung des Geräts ihre Funktion ausreichend erfüllt. Um einen Stromschlag zu vermeiden, muss der Inverter richtig geerdet sein. Die Erdung muss von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.

Beim Elektrodenschweißen (MMA) befolgen Sie genau die Sicherheitsvorschriften. Schließen Sie das Schweißzubehör fest an, um Energieverluste zu vermeiden.

1. in die Halterbacke setzen Sie eine entsprechende Elektrode ein.
2. Verbinden Sie den Erdungskabelstecker mit der negativen Klemme (-) mit einem Schnellspannhebel und verbinden Sie ihn mit der Erdungsklemme in der Nähe der Schweißstelle.
3. Stecken Sie die Kabelkupplung mit dem Elektrodenhalter in die Schnellklemme (+) mit einem Schnellverschluss ein.
4. DC-Gleichstrom-Schweißgerät hat zwei Verbindungsarten: eine positive Verbindung und eine negative Verbindung. Zur umgekehrten Polarität ist es notwendig die Schnellkupplungen zu verwechseln, nämlich die Erdungskabelkupplung in den positiven Anschluss (+) und die Elektrodenhalterkupplung in den negativen Anschluss (-).
5. Stellen Sie am Ampere-Wahlschalter die Intensität des Schweißstroms ein.
6. schalten Sie den Netzschalter in die „I“ Position um.
7. Der Inverter ist zur Verwendung vorbereitet.

Hinweis. Schalten Sie den Inverter während des Schweißens nicht aus, da dies zu schweren Schäden am Gerät führen kann. In den Pausen zwischen den Schweißarbeiten legen Sie den Elektrodenhalter so ab, dass keine Verletzungen oder kein Kurzschluss zwischen dem geschweißten Gegenstand entstehen kann.

**VERWENDUNG VON ELEKTRODEN**

(rutil und kalkbasisch) Für weniger erfahrene Schweißer empfehlen wir die Verwendung einer Rutilelektrode. Sie ist leichter zu zünden und hält den Lichtbogen gut. Diese Elektrode verbindet man mit dem negativen Pol des Inverters. Die Erdungsklammer des geschweißten Gegenstandes am Pluspol des Inverters.

Spezifizierung	ø 1,6	ø 2,0	ø 2,5
----------------	-------	-------	-------

Strom	30-50 A	40-60 A	60-85 A
-------	---------	---------	---------

Für erfahrene Schweißer empfehlen wir die Verwendung einer kalkbasischen Elektrode. Sie ist empfindlicher gegenüber der Überlastung durch Schweißstrom und erfordert einen kurzen Lichtbogen, sie bildet aber ein dicht fließendes Metall und ein gutes Schmelzbad. Diese Elektrode verbindet man mit dem positiven Pol des Inverters. Die Erdungsklammer des geschweißten Objekts am Minuspol des Inverters.

Spezifizierung	ø 2,0	ø 2,5
Strom	45-70 A	65-85 A

Durchmesser der Elektrode ist mit Rücksicht auf die Art und den Charakter des geschweißten Materials zu wählen.

Der Schweißstrom hängt von dem Durchmesser der verwendeten Elektrode, der Dicke des Materials, der Form der Schweißnaht und dem Schweißverfahren ab. bei einem niedrigeren Strom entsteht eine kleine Verschweißung mit einer geringeren Menge der Schmelze, bei einem größeren Strom größere Verschweißung, aber auch größere Menge von schlecht kontrollierbarer Schmelze. Beim Schweißen über Kopf und in ähnlichen schwereren Positionen wählen wir einen kleineren Strom.

Die Schweißgeschwindigkeit sollte so sein, dass die Schweißnaht mindestens so breit wie der Durchmesser der Elektrode ist. Bei niedriger Geschwindigkeit ist die Schweißnaht unnötig breit, bei hoher Geschwindigkeit reicht die Schweißnaht nicht aus.

Das Ende der Elektrode sollte in einem kleinen Abstand über dem geschweißten Material geführt werden. In einem Abstand von ungefähr wie die Dicke des Kerns der Elektrode ist. Ein langer Lichtbogen verursacht kleine Durchschweißung und ein beträchtliches Ausprühen des Schweißmetalls. Ein kurzer Lichtbogen verursacht eine übermäßige Metallansammlung.

Der Neigungswinkel zwischen der Elektrode und den geschweißten Materialien sollte gleich sein, aber er kann in Abhängigkeit von der Form der geschweißten Materialien variiert werden. Sie sollten die Elektrode sehr leicht gegen das Material lehnen. Beim Schweißen ohne Neigung überholt die Schlacke die Schweißnaht.

**PROBLEME, DIE WÄHREND DES SCHWEISSENS AUFTRETEN KÖNNEN**

Das Schweißen kann von verschiedenen Faktoren beeinflusst werden. Schweißmaterialien, Umgebungsfaktoren und Stromversorgung. Der Benutzer muss versuchen alle Schweißbedingungen einzuhalten.

A. Lichtbogenschweißen - wichtige Bedingungen:

1. achten Sie darauf, dass die Elektrodenqualität hoch ist (Spitzenstand usw.)
2. falls die Elektrode nicht getrocknet ist, hat der Licht-



bogen schlechte Qualität, die Schweißnahtbeschädigung steigt und die Qualität wird schlechter.

3. wenn Sie übermäßig lange Verlängerungen kabel verwenden, sinkt die Versorgungsspannung.

B. Der Ausgangsstrom hat keinen vorgeschriebenen Wert:

Wenn die Versorgungsspannung von dem vorgeschriebenen Wert abweicht, bewirkt es die Abweichung des Ausgangsstroms vom vorgeschriebenen Wert.

C. Der Strom ist beim Betrieb des Geräts nicht stabil: Es wird durch folgende Faktoren verursacht:

1. Die Netzspannung änderte sich.
2. Es gibt schädliche Störungen aus dem Stromnetz oder von einem anderen Gerät

D. beim Schweißen bilden sich zu große Tropfen:

1. zu großer Strom für den jeweiligen Durchmesser der Elektro de.
2. Die Polarität des Anschlusses der Ausgangsklemme ist nicht richtig, es sollte eine umgekehrte Polarität eingestellt werden.

### REINIGUNG UND WARTUNG

! Vor der Reinigung und Wartung ziehen Sie immer das Zuführungskabel des Geräts aus der Steckdose aus.

Lagern Sie das Gerät in einer trockenen Stelle außerhalb der Reichweite der Kinder.

1. Reinigen Sie den Inverter regelmäßig mit einem trockenen und sauberen Tuch. Wenn das Gerät in einer Umgebung betrieben wird, die durch Rauch und verschmutzte Luft verunreinigt ist, sollte das Gerät täglich gereinigt werden.

2. Sie können es mit Druckluft reinigen, beachten Sie jedoch seinen hohen Druck, um zu verhindern, dass kleine Teile im Gerät beschädigt werden.

3. Lassen Sie kein Wasser hineinfließen. Wenn dies aus Versehen passiert, trocknen Sie das Innere des Geräts und wenden Sie sich an ein Servicecenter.

### TECHNISCHE DATEN AEIW120-DC4

Eingangsspannung	230 V
Eingangsfrequenz	50 Hz
Nennleistung	4,0 KW
Nenneingangsstrom	14,8 A
Spannung ohne Belastung	65 V
Umfang des Schweißstroms	10-120 A
Nenneingangsspannung	24,8 V
Arbeitszyklus	120 A/35 %
Elektroden	max. ø 3,2
Deckung IP	IP 21S
Gewicht	4,5 kg
Schutzklasse	I.
Abmessungen	310x195x122 mm

### TECHNISCHE DATEN AEIW160-DC4

Eingangsspannung	230 V
Eingangsfrequenz	50 Hz

Nennleistung	4,8 KW
Nenneingangsstrom	23,8 A
Spannung ohne Belastung	65 V
Umfang des Schweißstroms	10-160 A
Nenneingangsspannung	26,4 V
Arbeitszyklus	160 A/35 %
Elektroden	max. ø 4,0
Deckung IP	IP 21S
Gewicht	4,8 kg
Schutzklasse	I.
Abmessungen	310x195x122 mm

Änderungen vorbehalten

### UMWELTSCHUTZ ABFALLENTSORGUNG



Elektrowerkzeug, Zubehör und Verpackungen sollten zur umweltfreundlichen Wiederverwertung abgeliefert werden.

Werfen Sie das Elektrowerkzeug nicht in den Hausmüll aus!

Gemäß der europäischen Richtlinie WEEE (2012/19 / EU) über alte elektrische und elektronische Geräte und deren Angleichung in nationalen Gesetzen müssen unbrauchbare Elektrowerkzeuge im Ort der Beschaffung ähnlicher Werkzeuge oder in den verfügbaren Sammelstellen für die Sammlung und Entsorgung von Elektrowerkzeugen abgegeben werden. Diese Elektrowerkzeuge werden gesammelt, demontiert und zu umweltfreundlicher Wiederverwertung geliefert.

### GARANTIE

Die Garantiebestimmungen finden Sie im angehängten Material.

### Produktionsdatum

Das Produktionsdatum ist in die Seriennummer auf dem Produktetikett integriert.

Die Produktionsnummer hat das Format ORD-YY-MM-SERI. ORD ist die Bestellnummer, YY das Herstellungsjahr, MM den Produktionsmonat darstellen, SERI ist die Seriennummer des Produkts.

## OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

### Ove sigurnosne upute pažljivo pročitajte, zapamtite je i spremite

**UPOZORENJE:** Prilikom korištenja električnih strojeva i električnog alata potrebno je pridržavati se i poštivati sljedeće sigurnosne upute zbog razloga zaštite od udara električnom strujom, ozljede osoba i opasnosti nastanka požara. Pod izrazom „električni alat“ se u svim dolje navedenim uputama podrazumijeva kako električni alat napajani iz mreže (kablom za napajanje), tako i alat napajani iz baterija (bez kabla za napajanje). Sve opaske i upute spremite za sljedeću uporabu.

#### 1. Radna okolina

- Radnu površinu održavajte u čistom stanju i dobro osvijetljenu. Nered i mračna mjesta na radnom mjestu obično su uzrok nesretnog slučaja. Spremite alat koji trenutno ne koristite.
- Električni alat nemojte koristiti u okruženju s opasnošću od nastanka požara ili eksplozije, to znači na mjestima, gdje se pojavljuju zapaljive tvari, plinovi ili prašina u električnim alatima stvaraju se na komutatoru iskrenja, što može biti uzrok zapaljenja prašine ili isparivanja.
- Prilikom korištenja el. alata spriječite pristup nezaposlenim osobama, naročito djeci, u radni prostor! Ukoliko ste ometani, nemojte izgubiti kontrolu nad vršenjem posla. ni u kom slučaju električni alat nemojte ostavljati bez nadzora, spriječite životinjama pristup opremi.

#### 2. Električna sigurnost

- Žile kabla za napajanje električnog alata mora odgovarati mrežnoj utičnici. Nikada na bilo koji način nemojte mijenjati žilu. Za alat koji na žili kabla za napajanje ima zaštitni klin, nikada nemojte koristiti razdjelivače ili druge adaptiere. Neoštećene vilice i odgovarajuće utičnice sprječavaju opasnost od udara električnom strujom. Oštećene ili zamotani kablovi napajanja povećavaju opasnost udara električnom strujom. Ukoliko je mrežni kabel oštećen, neophodno je zamijeniti ga za novi mrežni kabel, koji se može dobiti u ovlaštenom servisnom centru ili kod dobavljača.
- Spriječite dodir tijela s uzemljenim predmetima, kao što npr. cijevi, grijači centralnog grijanja, stjeđnjaci i hladnjaci. Opasnost od udara električnom strujom mnogo je vjerojatnije ako je vaše tijelo povezano sa zemljom.
- Električni alat nemojte izlagati na kišu, vlagu ili na držati na mokrom mjestu. Električni alat nikada nemojte dirati mokrim rukama, prati pod mlazom tekuće vode te ga nemojte uranjati u vodu.
- Kabel za napajanje nemojte koristiti u vodenu svrhu nego za koje je namijenjen. Električni alat nikada nemojte nositi i vući držeći za kabel napajanja. Nemojte izvlačiti utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Spriječite mehaničko oštećenje električnih kabela oštrim ili vrućim predmetima.
- Električni alat proizveden je isključivo za napajanje naizmjeničnom el. strujom. Uvijek provjerite da li električni napon odgovara podacima naznačenim na tipskoj pločici alata.
- Nemojte nikada raditi s alatom koji ima oštećeni el. kabel ili žile, ako je ispao na tlo ili je na bilo koji način oštećen.
- U slučaju uporabe produžnog kabla uvijek provjerite da i njegovi tehnički parametri odgovaraju podacima naznačenim na tipskoj pločici alata. Ako električni alat koristite na otvorenom, tada uporabite produžni kabel prikladan za vanjsku primjenu. Kada koristite produžne bujbeve potrebno ih je razviti, kako bi se spriječilo pregrijavanje kabela.
- Ako se električni alat koristi u vlažnim prostorijama ili na otvorenom, dopušteno je koristiti ga samo, ako je uključeno u el. krug sa strujom zaštitom  $\leq 30$  mA. Primjena el. kruga sa zaštitom /RCD/ smanjuje opasnost od udara električnom strujom.
- Ručni el. alat držite isključivo za izolirane površine namijenjene za hvata nje, pošto tijekom rada može doći do kontakta opreme za rezanje ili bušenja sa sakrivenim vodičim ili sa kablom napajanja alata.

#### 3. Sigurnost osoba

- Kada koristite električni alat budite oprezni i pažljivi, obratite najveću moguću pozornost tijekom rada koji upravo izvodite. Usredotočite se na rad. Ukoliko ste umorni nemojte raditi s električnim alatom, ili ako ste pod utjecajem alkohola, alkohola ili lijekova. U trenutačnu ne pozornost tijekom korištenja električnog alata može dovesti do ozbiljne povrede osoba. Prilikom rada s električnim alatom nemojte jesti, piti ni pušiti.
- Koristite zaštitnu opremu. Uvijek koristite zaštitu vida. Koristite zaštitnu opremu primarnu vrsti rada koji vršite. Zaštitna oprema kao je primjerice respirator, sigurnosne cipele s protukliznom površinom, maršama na glavi ili zaštitna sluha koja se koristi u skladu s uvjetima rada smanjuju rizik od povrede osoba.
- Spriječite nepoželjno uključivanje alata. Nemojte prenositi alat priključen na električnu mrežu držeći prst na prekidaču ili na gumbu. Prije priključenja na električnu mrežu uvjerite se da je prekidač ili gumb u poziciji „isključeno“. Prenošenje alata držać se prst na prekidaču ili uključivanje utikača u utičnicu ako je prekidač uključen, može biti uzrok ozbiljnih ozljeda.
- Prije uključivanja alata uklonite sve podvesive ključeve i uređaje. Podesni ključ ili uređaj koji ostane pričvršćen za rotirajući dio električnog alata može biti uzrok ozbiljne povrede osoba.
- Uvijek održavajte stabilan postoj i ravnotežu. Radite samo tamo gdje možete sigurno dosegnuti. Nikada nemojte precejnjivati svoj vlastitu snagu. Električni alat nemojte koristiti ako ste umorni.
- Obucite se na odgovarajući način. Nosite radnu odjeću. Nemojte nositi komotnu odjeću ili nakit. Vodite brigu da vaša kosa, odjeća, rukavice ili bilo koji drugi dio vašeg tijela nije previše blizu rotirajućih ili vrućih dijelova električnog alata.

- Priključite uređaje za usisavanje prašine. Ako alat ima mogućnost priključenja opreme za hvatanje ili usisavanje prašine, osigurajte da se radno priključiti i koristi. Uporaba ovih uređaja može spriječiti opasnost koja nastaje uslijed prašine.
- Čvrsto priključite izradak. Koristite stolarsku stezaljku ili stezaljku za pričvršćivanje dijela koji ćete obrađivati.

- Nemojte koristiti električni alat ako ste pod utjecajem alkohola, droga, lijekova ili drugih opojnih ili ovisnih sredstava.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, čulnim ili duševnim sposobnostima, ili bez odgovarajućeg iskustva i znanja, ako nisu pod nadzorom ili nisu upoznati s uputama za korištenje uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom, kako biste se uvjerali da se s uređajem ne igraju.

- Korištenje električnog alata i njegovo održavanje

- El. alat uvijek izvucite iz mreže u slučaju bilo kojih problema tijekom rada, prije svakog čišćenja ili održavanja, prilikom svakog premještanja i poslije završetka rada! Nikada nemojte raditi sa el. alatom ako je na bilo koji način oštećen.

- Ako alat počne proizvoditi neormalan zvuk ili loš miris, rad sa njime odmah završite.

- Električni alat nemojte opterećivati. Električni alat će raditi bolje i sigurnije ako radi s opterećenjem za koje je osmišljen. Koristite pravilan alat koji je namijenjen za određeni rad. Pravilan alat će bolje i sigurnije vršiti rad za koji je namijenjen.

- Nemojte koristiti električni alat koji nije moguće sigurno uključiti i isključiti na kontrolni prekidač. Korištenje takvog alata je opasno. Neispravne prekidače potrebno je popraviti u certificiranom servisu.

- Alat isključite iz izvora električne energije prije nego ste počeli vršiti njegovo postavljanje, mijenjanje opremu ili vršiti održavanje. Ova mjera opreznosti sprječava opasnost od slučajnog puštanja u rad.

- Električni alat koji se ne koristi potrebno je spremiti i čuvati izvan doseg djece i ne ovlaštenih osoba. Električni alat u rukama neiskusnih korisnika može biti opasno. Električni alat čuvati na suhom i sigurnom mjestu.

- Električni alat održavati u dobrom stanju. Redovito provjeravajte namještanje rotirajućih dijelova i njihovo pokretanje. Provjeravajte da li nisu oštećeni zaštitni poklovi ili drugi dijelovi koji mogu ugroziti sigurnu funkciju električnog alata. Ako je alat oštećen, prije ponovne uporabe osigurajte njegov pravilan popravak. Puno ožljeda uzrokovano je uslijed nepravilnog održavanja električnog alata.

- Alat za rezanje mora biti oštar i čist. Ukoliko se alat pravilno održava i brusi otkasn je rad, sprječava se opasnost ozljede i poslovi sa njime jednostavnije se kontroliraju. Korištenje druge opreme od one koja je namjena u uputama za rukovanje može prouzročiti oštećenje alata i biti uzrok od ozljede.

- Električni alat, opremu, radne uređaje itd. koristite u skladu s ovim uputama i na takav način koji je propisan za određeni električni alat te s obzirom na uvjete rada i vrstu izvođenog rada. Korištenje alata u druge svrhe nego za koje je namijenjen, može dovesti do opasnih situacija.

5. **Primjena alata na akumulator**

- Prije nego stavite akumulator uvjerite se da je prekidač u poziciji „0 isključeno“. Stavljanje akumulatora u uključeni alat može uzrokovati opasne situacija.

- Za punjenje akumulatora koristite samo punjače propisane od strane proizvođača. Uporaba punjača za drugu vrstu akumulatora za posljedicu može imati oštećenje istog i nastanak požara.

- Koristite samo akumulatore namijenjene za određeni alat. Uporaba drugih vrsta akumulatora za posljedicu može imati ozljede ili nastanak požara.

- Kada se akumulator ne koristi, čuvajte ga odvojeno od metalnih predmeta kao što su stezaljke, ključevi, vijci i drugi metalni manji predmeti koji bi mogli uzrokovati spajanje jednog kontakta akumulatora s drugim. Kratki spoj akumulatora može uzrokovati ozljede, opekline ili nastanak požara.

- S akumulatorima postupajte bržno. U slučaju neopreznog postupanja iz akumulatora može isticati kemijska tvar. Spriječite kontakt s takvim tvarima te ako unatoč tome dođe do kontakta, zahvaćeno mjesto operite pod mlazom vode. Ako kemijska tvar ude u oči, odmah potražite liječničku pomoć. Kemijska tvar iz akumulatora može uzrokovati ozbiljne ozljede.

6. **Servis**

- Nemojte mijenjati dijelove alata, sami nemojte vršiti popravke ni na drugi način nemojte mijenjati konstrukciju alata. Popravak alata povjerite kvalificiranim osobama.

- Bilo koji popravak ili promjena proizvoda bez dozvole naše tvrtke nije dopušten (može uzrokovati nesretn slučaj ili štetu korisnika).

- Električni alat uvijek dajte popraviti u certificiranom servisnom centru. Koristite samo originalne ili preporučene rezervne dijelove. Tako ćete sami sebi i svom alatu osigurati sigurnost.

## DOPUNSKE SIGURNOSNE UPUTE

Prije uporabe molimo pažljivo pročitati ove sigurnosne upute i pažljivo ih čuvajte.

Poštujte sigurnosne odredbe prema Uredbi MV br. 87/2000 Zb., koji utvrđuje uvjete protupožarne sigurnosti tijekom zavarivanja i sigurnosne odredbe za elektrolučno zavarivanje metala - ČSN 05 0630.

### ! - Ovaj simbol označuje opasnost od ozljeda, ili oštećenje opreme.

! U slučaju kršenja uputa označenih u ovom priručniku, prijeti opasnost od ozljede.

! Uređaj je u skladu s važećim tehničkim propisima i normama.

! UPOZORENJE! Električnu instalaciju invertera smije vršiti samo kvalificirana osoba.

! UPOZORENJE! Inverter u mrežnom dovodu može stvarati naponske valove koji mogu oštetiti druge osjetljive uređaje (npr. računala).

Da biste taj problem spriječili, preporučamo vam inverter priključiti na dovod na koji nisu priključena računala ili osjetljivi elektronski uređaji.

! OPASNOST! Izravni kontakt s električkim krugom invertera za zavarivanje je opasan. Prije priključenja ili isključenja kablova, prije održavanja ili servisa neophodno je inverter isključiti iz izvora električne energije.

! UPOZORENJE! Inverter aparat za zavarivanje nemojte koristiti za radove za koje nije namijenjen.

Inverter aparat za zavarivanje nemojte koristiti ako je bilo koji dio oštećen ili nedostaje. Moglo bi doći do kvara na uređaju ili ozljede rukovatelja.

! UPOZORENJE! Vodite brigu o stanju kabla za zavarivanje, klijesta elektrode i spojnice za uzemljenje. Istrošenost na izolaciji i na struji vodećih dijelova mogu uzrokovati opasne situacije i smanjiti kvalitetu radova. Prijevoz

Inverter aparat je razvijen i dizajniran za jednostavno podizanje i prijevoz. Ukoliko poštujuete slijedeće propise, možete ga jednostavno prevoziti:

Prije podizanja i premještanja invertere potrebno ga je isključiti iz električne mreže i ukloniti priključene kablove za zavarivanje. Inverter nemojte dizati držeći za kablove ni ne vucite po podu. Čuvajte ga od oštih ili abrazivnih predmeta te po njemu nemojte gaziti. Kablove nemojte natezati niti savijati.

Inverter se smije dizati držeći za ručku koja je na njemu ugrađena.

### Postavljanje uređaja

Do inverteru mora biti jednostavan pristup, naročito do upravljačke ploče i priključenja opreme.

Aparat nemojte postavljati u prostorije s malo mjesta, prašnjave ili prljave.

Aparat ne smije ometati posao drugih osoba. Potrebno ga je postaviti tako da ne može pasti, tj. na stabilno i sigurno mjesto.

Inverter nemojte koristiti na kiši ili vlažnom području.

### Instalacija uređaja

Instalacija uređaja, rad i održavanje mora biti izvršeno u skladu s sigurnosnim propisima. Redovito vršite održavanje dovodnih kablova. Ukoliko su oštećeni, promijenite je.

Zabranjeno je dirati golim rukama za električne dijelove i elektrode, koristiti vlažne rukavice ili odjeću. Kabel napajanja ne smije biti preko cesta, tračnica i drugih kablova.

Uvijek kada prestane raditi, inverter isključite. Uključeni uređaj nemojte ostaviti bez nadzora.

Aparat za zavarivanje se tijekom rada napaja električnom strujom, tako da prilikom rada stvara snažnu električnu struju, stoga za njegovo hlađenje nije dovoljno samo prirodno hlađenje. Stoga se za hlađenje aparata koristiti ventilator koji je u njemu ugrađen. Vodite računa da se na bilo koji način ne spriječi dovod zraka te osigurajte udaljenost aparata otprilike 0,3 metra od ostalih predmeta.

Aparat nemojte opterećivati! Vodite računa da struja za zavarivanje ne prelazi maksimalnu električnu struju određenog načina rada. Prilično snažna električna struja uzrokuje oštećenje te aparat može pregorjeti.

### Zaštita osoba

Prikladnim mjerama potrebno je osigurati svoju zaštitu i zaštitu drugih osoba od zračenja koje nastaje prilikom zavarivanja, od buke, visokih temperatura i plinskim štetnim tvarima. Bez zaštitne maske i zaštitne odjeće nikada se nemojte izlagati djelovanju električnog luka i rastaljenih metala. Radovi zavarivanja koji se vrše bez poštivanja ovdje naznačenih propisa mogu uzrokovati teško oštećenje zdravlja.

! UPOZORENJE! Svjetlost zračenja luka može oštetiti oči i uzrokovati opekline na koži.

A. Nosite zaštitnu odjeću: nezapaljive radne rukavice, čvrstu košulju s dugim rukavima, dugačke hlače bez preklopa i visoke zatvorene cipele. Tako ćete štititi svoju kožu od zračenja koje izdaje električni luk i rastaljeni metal. Osim toga potrebno je nositi kapu ili kacigu (za zaštitu kose).

B. Za zaštitu očiju nosite zaštitnu masku s dovoljnim filterom (stupanj zaštite DIN 10 ili više). To isto vrijedi za lice, uši i vat. Osobe nazočne prilikom zavarivanja potrebno je upozoriti da ne gledaju u električni luk i da se ne izlažu zračenju.

C. U radnom prostoru nosite pomagala za zaštitu sluha, pošto proces tijekom zavarivanja može značiti znatno opterećenje bukom.

D. Naročito za ručno ili mehaničko uklanjanje šljake potrebne su zaštitne naočale sa poklopcima sa strane. Komadići šljake većinom su vrlo vrući te prilikom čišćenja mogu daleko odletjeti. Također pazite na sigurnost osoba koje su zajedno s Vama na radnom mjestu.

E. Mjesto zavarivanje odvojite zidom otpornim na vatra, pošto zračenje i odbacivanje iskri ili šljake mogu ugroziti osobe u okolini, eventualno uzrokovati požar ili eksploziju.

F. Spriječite izravni kontakt kože ili mokre odjeće s metalnim djelićima pod naponom. Nosite suhu, odnosno izolacijsku zaštitnu opremu.

Poslije završetka rada u aparatu se nalazi preostala struja.

Izradak koji nije uvršćen nemojte držati u rukama.

Ne dirajte za izradak u blizini vata, pošto je vruć. Ostavite da se ohladi. Odmah poslije uporabe ne dirajte za elektrodu Ostavite da se ohladi.

U blizini zavarivača ne smiju se kretati osobe koje imaju elektrostimulator srca i inverter defibrilator. Sa aparatom za zavarivanje nemojte raditi poslije uporabe droge, alkohola, lijekova i u slučaju umora.

### Prevenција od požara i eksplozije

Vrući komadi šljake i iskre mogu biti uzrok izbijanja požara.

Zapaljive predmete uklonite ili ih po mogućnosti pokrijte ne zapaljivim materijalom. U zapaljive materijale spada: drvo, strugotine, dijelovi odjeće, lakovi i otapala, benzin, ulje za grijanje, prirodni plin, acetylen, propan i usporedive zapaljive tvari.

A. Nemojte variti posude ili cijevi u kojima su bile zapaljive tvari – krute, tekućina ili plinovi. Nemojte variti materijale koje su očišćene sredstvima za čišćenje s klorom (ili sličnim sredstvima), pošto isparivanja od luka mogu proizvoditi toksične plinove, odnosno može doći do eksplozije.

B. Radi prevencije od požara u blizini pripremite prikladna sredstva, npr. aparat za gašenje, vodu, pijesak.

C. Zavarivanje i rezanje nemojte izvoditi na zatvorenim rezervoarima i cijevima.

### Opasnost od trovanja

A. Radni prostor mora biti dovoljno provjetren! Plinovi i dim koji se oslobađaju prilikom zavarivanja u slučaju duljeg udisanja štetni su po zdravlje. Stoga poštujujte ove propise:

B. Vodite brigu na dovoljno prirodno ili prisilno prozračivanje u radnom prostoru.

C. Svugdje tamo gdje nije dovoljno dovoda zraka, nepočno je raditi sa zaštitnom maskom za disanje i dovodom svježeg zraka.

D. Pažnja! Plin koji izlazi znači izvor opasnosti. Zaštitni plinovi kao što je argon teži su od zraka te ih u uskim prostorima mogu izgurati.

E. Osnovno pravilo je osigurati zavarivača koji radi u uskim prostorima (u kotlovima, iskopu) osobom izvana.

F. Prilikom rada s olovom, cinkom, kadmijem, berilijem i pocinčanim i lakiranim materijalima potrebno je prisilno provjetranje. Zavarivač mora imati respirator.

G. Nedostatak ventilacije i istodobno pojava trovanja pojavljuje se iritacijom očiju, nosa i grkljana. U tom slučaju prekinite rad i radno mjesto bolje provjetrite. Ukoliko poteškoće i dalje traju, prestanite sa zavarivanjem.

H. Zavarivanje nemojte vršiti u blizini prostorija u kojima se lakira ili skida masnoća. Tamo se u zraku mogu nalaziti (kao posljedica tih radnih procesa) pare koje sadrže klorirane ugljikovodike, oni djelovanjem visokih temperatura i zračenja električnog luka stvaraju vrlo otrovan plin fosgen.

! Aparat za zavarivanje opremljen je zaštitnim krugom protiv napona ili protiv pretjerane električne struje i topline. Ako vrijednost napona i izlazne struje i tempe-

rature aparata prekorači sigurnosni propis, aparat će se sam automatski isključiti, pošto bi više navedene vrijednosti mogle uzrokovati oštećenje aparata.

Ako vrijeme zavarivanja prekorači dopušteno vrijeme načina rada, aparat za zavarivanje će se isključiti zbog vlastite zaštite. Pošto je aparat pregrijan, indikator svijetli crveno. U tom stanju zabranjeno je izvući žilu da se aparat nadalje hladi. Ako se indikator ugasi i temperatura se smanji na normalnu vrijednost, možete nastaviti zavarivati.

Kada aparat ne koristite, spremite ga na sigurno i suho mjesto, izvan dohvata djece.

- Koristite zaštitnu opremu protiv buke, prašine i vibracija !!!

### **OVE SIGURNOSNE UPUTE SAČUVAJTE !!!**

#### **POPIS (A)**

Inverter je ispravljač koji koristi najsavršeniju tehnologiju inverzije.

Razvoj uređaja za zavarivanje mjenjača smatra se za revoluciju u industriji zavarivanja.

Izvor energije zavarivanja može prodrijeti kroz jači, koncentriraniji i stabilniji luk. Kada se ljepljivost i radni prostor smanjuje, njegova reakcija je brža. To znači da je to uređaj za zavarivanje s različitim dinamičkim karakteristikama koje može biti namješteno na veći ili manji luk.

Uređaj za zavarivanje ima slijedeće karakteristike: učinkovitije je, šteti energiju, kompaktno je, sa stabilnim lukom, spojevi su dobro zavareni, visoki napon bez opterećenja, dobar kapacitet kompenzacijske sile te je višenamjenski. Može zavarivati nehrđajući čelik, legirani čelik, ugljični čelik, bakar, aluminij i druge obojane metale. Može se koristiti s elektrodama sa različitim osobinama i materijalima, uključujući kisele, lužnate i zrnaste. Može se koristiti na visokim visinama, u različitim atmosferskim tlakovima, vani i izvan objekta. U uspoređenju s klasičnim aparatima za zavarivanje, više je kompaktna, ima mali obujam i težinu, jednostavan za instalaciju i rad.

Manual metal arc (MMA) je ručno zavarivanje koristeći obloženu elektrodu. Primjena ove metode uglavnom je za montažno zavarivanje s obzirom na mobilnost uređaja.

Inverter - istosmjerni izvor zavarivanja namijenjen za ručno zavarivanje obloženom elektrodom. Izvor koristi moderna saznanja iz područja energetske i upravljačke elektronike. Zbog toga se odlikuje velikom snagom male težine i dobrim osobinama za zavarivanje. Pogodan je za korištenje tijekom montažnih i zanatskih radova. Strujni raspon omogućuje uporabu elektroda od prosjeka 1,6 mm do promjera 2,5/ odn. 4,0/ mm.

1. Mrežni prekidač
2. Zaštitni pokrov
3. Regulator namještanja struje
4. Brzozatvarajuća spojnica s polaritetom „+“
5. Brzozatvarajuća spojnica s polaritetom „-“
6. kontrolna lampica -LED dioda
7. IED dioda napajanja
8. Mrežni kabel
9. Ručka

## 10. Dodatna oprema

Opis na naljepnici

11. Način prijenosa

(pretvarač- transformator- ispravljač)

12. Model

13. Simbol za ručno zavarivanje lukom sa obloženim štapnim elektrodama

14. Simbol napajanja

15. Tip zaštite

16. Napon bez opterećenja

17. Ulazni napon

18. Radni napon

19. Maks. ulazna struja

20. Efektivna radna struja

21. Podesiva izlazna struja

22. Europska norma za aparate za zavarivanje za ručno zavarivanje lukom s ograničenim vremenom uključivanja.

23. radna struja

24. radni ciklus,

(u vremenskom periodu od 10 minuta - 35 % označava 3,5-minutno zavarivanje, i 6,5-minutno mirovanje, 100 % označava neprekidno zavarivanje)

25. Ulazna oscilacija

26. Serijski broj

27. Klasa izolacije

28. Veliki rizik nastanka udara električnom strujom

### Dodatna oprema (10)

1x 300A kabel za uzemljenje i stezaljka, 16mm2 1x

250A nosač elektroda, 16mm2

1x čekić/četka za čišćenje i udaranje šljake

1x štitnik za zavarivanje

### PIKTOGRAMI

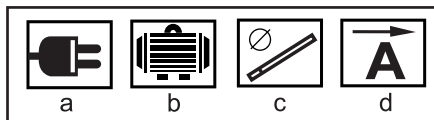
Piktogrami i vrijednosti navedene na paketu proizvođa:

a) Vrijednosti napajanja

b) Nazivna snaga

c) Promjer elektrode

d) Raspon struje zavarivanja



### UPORABA I RAD

Uređaji i strojevi ASIST namijenjeni su samo za kućnu ili hobi uporabu.

Proizvođač i uvoznik ne preporučaju koristiti ovaj alat pod posebno teškim uvjetima i visokom opterećenju. Bilo koji drugi zahtjevi moraju biti predmet sporazuma između proizvođača i nabavljača.

Molimo vodite računa da naši uređaji nisu namijenjeni za trgovine, obrtništvo ili za industrijsku uporabu u skladu s njihovom svrhom. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost ako se uređaji koriste u trgovini, za obrt, ili u industrijskim poduzećima te za slične djelatnosti.

### INSTALIRANJE

Električna energija se inducirana uređajem s kompenzacijom napona električne energije.

Provjerite da li je električni priključak osiguran u skladu s podacima označenim na naljepnici stroja. Uređaj je dizajniran za kompenzaciju promjena mrežnog napona. Promjene  $\pm 15\%$  uzrokuju promjenu struje zavarivanja za  $\pm 3\%$ . Vodite brigu da ventilacijski otvori na prednjoj ploči nisu začepljeni te da ostanu prolazni i tijekom korištenja uređaja. Tako će se spriječiti pregrijavanje uređaja. Ako se koristi duži kabel u svrhu da se izbjegne pad napona preporučuje se veći presjek kablova. Ukoliko je kabel previše dugačak, to može utjecati na snagu sustava napajanja. Koristite produžni kabel od 10m presjeka najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>, od 10m do 20 m presjeka najmanje 2,5 mm<sup>2</sup>, od 20m do 50 m presjeka najmanje 4 mm<sup>2</sup>

Uvjerite se da dovod zraka u uređaj nije blokiran ili pokriven, kako bi hlađenje uređaja dovoljno vršilo svoju funkciju.

Radi sprječavanja udara električnom strujom, inverter se mora pravilno uzemljiti. Uzemljenje mora izvršiti osoba stručno kvalificirana.

Zavarivanje obloženom elektrodom (MMA) Točno poštuju sigurnosne propise. Opremu za zavarivanje čvrsto spojite kako bi se smanjili gubici energije.

1. U čeljusti držača umetnite odgovarajuću elektrodu.
2. Spojku kabla za uzemljenje umetnite u negativnu stezaljku (-) s brzim zaključavanjem i priključite ju u priključak uzemljenja u blizini mjesta zavarivanja.
3. Spojku kabla s držačem elektroda umetnite u pozitivnu stezaljku (+) s brzim zaključavanjem.
4. DC-jednosmjerni uređaj za zavarivanje ima dva načina spajanja: pozitivno spajanje i negativno spajanje.
- Da biste preokrenuli polaritet brze spojnice se moraju obrnuti, spojku kabla uzemljenja u pozitivnu stezaljku (+), te spojku držača elektroda u negativnu stezaljku (-).
5. Na prekidaču za odabir ampera namjestite intenzitet struje zavarivanja.
6. Prebacite mrežni prekidač u položaj „I“.
7. Inverter je spreman za uporabu.

Upozorenje. Tijekom zavarivanja inverter nemojte isključivati, to bi moglo uzrokovati ozbiljno oštećenje uređaja. U pauzama između zavarivanja držač elektroda odložite tako da ne može doći do ozljeda ili kratkog spoja između zavarenih predmeta.

### UPORABA ELEKTRODA (rutilne i bazične)

Za manje iskusne zavarivače preporučamo koristiti rutilnu elektrodu. Ona se lakše zapaljuje i dobro drži luk. Ova elektroda se priključuje na negativni pol invertera. Stezaljka uzemljenja zavarenog predmeta na pozitivni pol invertera.

Specifikacije	ø 1,6	ø 2,0	ø 2,5
struja	30-50 A	40-60 A	60-85 A

Za iskusne zavarivače preporučamo koristiti bazičnu elektrodu. Ona je osjetljivija na opterećenje strujom za zavarivanje i zahtjeva kratak luk, naime stvara gusti tekući metal i dobru kupku za taljenje. Ova elektroda se priključuje na pozitivni pol invertera. Stezaljka uzemljenja zavarenog predmeta na negativni pol invertera.

Specifikacije	ø 2,0	ø 2,5
struja	45-70 A	65-85 A

Promjer elektrode potrebno je odabrati s obzirom na vrstu i karakter zavarenog materijala. Struja za zavarivanje ovisi o promjeru korištene elektrode, debljini materijala, obliku vara i načinu zavarivanja. Kod manje struje dolazi do manjeg prodora s manjom količinom rastopine, kod veće struje dolazi do većeg prodora, ali i veće količine rastopine koja se teško kontrolira. Prilikom zavarivanja iznad glave te u sličnim težim položajima biramo manju struju.

Brzina zavarivanja trebala bi biti takva da je var široki barem kao promjer elektrode. Kod male brzine var je nepotrebno širok, kod velike brzine var nije dovoljan.

Kraj elektrode trebao bi biti u maloj udaljenosti iznad materijala koji se vari. U udaljenosti otprilike kao što je debljina jezgre elektrode. Dugi luk uzrokuje malo prodiranje i znatno prskanje metala koji se vari. Kratki luk uzrokuje pretjerano nakupljanje metala.

Kut nagiba između elektrode i materijala koji se vare mora biti isti, naime, može se mijenjati s obzirom na oblik materijala koji se vare. Elektroda se prema materijalu mora naginjati vrlo polako. Prilikom zavarivanja bez nagiba šljaka pretječe spoj koji se vari.

#### PROBLEMI SA KOJIMA SE TIJEKOM ZAVARIVANJA MOŽETE SUSRESTI

Na zavarivanje mogu utjecati različiti faktori. Materijali koji se vare, faktori okoline i napajanja. Korisnik se mora truditi poštivati sve uvjete zavarivanja.

A. Zavarivanje lukom - značajni uvjeti:

1. Vodite brigu da su elektrode visoko kvalitetne (stanje šiljka i sl.)
2. Ako elektroda nije suha, napravi nekvalitetan luk, napravi se oštećenje vara i istodobno se pogorša kvaliteta.
3. Ako koristite pretjerano dugačak produžni kabel, pada napon napajanja.

B. Izlazna električna struja nema propisanu vrijednost: Ako se vrijednost napona napajanja razlikuje od propisane vrijednosti, to će uzrokovati odstupanje izlazne električne struje od propisane vrijednosti.

C. Električna struja prilikom rada uređaja nije stabilna: To uzrokuju slijedeći faktori:

1. Promjena mrežnog napona.
2. Postoje štetne smetnje iz električne mreže ili od dru-

gog uređaja

- D. Prilikom zavarivanja stvaraju se prilično velike kapi:
1. Prilično velika električna struja na određeni promjer elektrode.
  2. Polaritet priključenja izlazne stezaljke dobra, potrebno je namjestiti suprotni polaritet.

#### Čišćenje i održavanje

! Prije čišćenja i održavanja dovodni kabel uređaja uvijek izvucite iz utičnice.

Uređaj spremite na suho mjesto i izvan dohvata djece.

1. Inverter redovito čistite suhom i čistom krpom. Ako uređaj radi u okolini koja je zagađena dimom i zagađenim zrakom, uređaj je potrebno čistiti svakodnevno.
2. Za čišćenje možete koristiti sabijeni zrak, pazite na njegov veliki tlak, da se spriječi oštećenje malih dijelova unutar stroja.
3. Spriječite da unutar uređaja ne prodre voda. Ako se to nepažnjom ipak dogodi, molimo unutrašnjost uređaja osušite i obratite se na servisni centar.

#### TEHNIČKI PODACI AEIW120-DC4

Ulazni napon	230 V
Ulazna oscilacija	50 Hz
Nazivna snaga	4,0 KW
Nazivna ulazna struja	14,8 A
Napon bez opterećenja	65 V
Raspon struje zavarivanja	10-120A
Nazivni ulazni napon	24,8 V
Radni ciklus	120 A/35 %
Elektrode	max. ø 3,2
Zaštita IP	IP 21S
Težina	4,5 kg
Klasa zaštite	I.
Dimenzije	310x195x122 mm

#### TEHNIČKI PODACI AEIW160-DC4

Ulazni napon	230 V
Ulazna oscilacija	50 Hz
Nazivna snaga	4,8 KW
Nazivna ulazna struja	23,8 A
Napon bez opterećenja	65 V
Raspon struje zavarivanja	10-160 A
nazivni ulazni napon	26,4 V
V radni ciklus	160 A/35 %
Elektrode	max. Ø 4,0
Zaštita IP	IP 21S
Težina	4,8 kg
Klasa zaštite	I.
Dimenzije	310x195x122 mm

Izmjene zadržane.

#### ZAŠTITA OKOLIŠA ZBRINJAVANJE OTPADA



Električni alat, dodatna oprema i ambalaža trebali bi se isporučiti radi ponovne procjene glede opasnosti za



okoliš.

Električni alat nemojte bacati u kućanski otpad!

Sukladno europskoj direktivi WEEE (2012/19/EU) o starim električnim i elektroničkim uređajima i njihova aproksimacija u nacionalne zakone, ne korišteni električni alat neophodno je predati u mjesto nabave sličnih alata, ili u dostupne centre određene za prikupljanje i zbrinjavanje električnih alata. Tako prikupljeni električni alati prikupljaju se, rastavljaju i isporučuju radi ponovne procjene glede opasnosti za okoliš.

---

#### **Jamstvo**

---

U priloženom materijalu naći ćete specifikaciju uvjeta jamstva.

---

#### **Datum proizvodnje**

---

Datum proizvodnje ukomponiran je u broj proizvodnje koji je naznačen na etiki proizvoda. Broj proizvodnje ima format ORD-YY-MM-SERI - gdje je ORD broj naloga, YY je godina proizvodnje, MM je mjesec proizvodnje, SERI je serijski broj proizvoda.

## ZÁRUČNÍ LIST - CZ

### Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. U.S.REST AND SHOP. LLC 24 měsíci záruku od data prodeje. Životnost baterie je 6 měsíců od data prodeje. Záruční podmínky se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.
- 2 Záruka se nevztahuje na opotřebení výrobku způsobené jeho obvyklým používáním. To znamená, záruka se nevztahuje na uhlíky, mazací tuky, pryžová těsnění na pohyblivých částech výrobku či běžné opotřebení pohyblivých částí, apod. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí – hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
3. V případě, že bude uplatněna zákazníkem záruka na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolane osoby a přirozeným opotřebením, může toto být důvodem pro zamítnutí reklamace.
4. Dovozece ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem. Používejte výrobek výhradně v souladu s přiloženým návodem k použití.
5. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího. Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
6. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopíí). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek doporučujeme zasílat v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráníte tím případnému poškození při transportu.
7. Reklamaci uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili, případně v autorizovaném servisu uvedeném v tomto návodě.
8. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovaného výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, je možné sjednat mimozáruční opravu, která bude provedena v domluveném termínu a na náklady majitele výrobku.
9. Společnost U.S.REST AND SHOP. LLC nabízí zákazníkům možnost prodloužení záruky až na 36 měsíců. K získání nároku na tuto prodlouženou záruku nad rámec zákonné záruční doby (24 měsíců) je nutné splnit následující podmínky:
  - a) Před vypršením zákonné záruční lhůty si nechat funkční výrobek bezplatně prohlédnout v autorizovaném servisu. Plně funkční výrobek musí být doručen do servisního střediska v období od 21 měsíců do 24 měsíců od data nákupu výrobku.
  - b) K této bezplatné záruční prohlídce za účelem prodloužení záruční doby je zákazník povinen se prokázat originálem tohoto záručního listu potvrzeného prodejcem. V záručním listu musí být čitelně uvedeno datum koupě výrobku, typové označení a sériové čísla výrobku. Současně se záručním listem je nutné předložit originál stvrzenky o koupi zboží.
  - c) Plně funkční výrobek musí být doručen k servisní prohlídce čistý a kompletní t.z. včetně všech součástí a příslušenství.
  - d) Po provedení servisní prohlídky bude zákazníkovi v záručním listu potvrzen nárok na bezplatnou prodlouženou záruku o jeden rok.
  - e) Dopravu ze servisu k zákazníkovi zajišťuje výrobce na náklady zákazníka.



Výrobek:

Typ:

Sériové číslo:

Razítko a podpis:

Datum prodeje:

Záznamy opravy:

Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list. Vyrobeno pro WETRA-RS Group v PRC.

*Sběrné místo pozáručního servisu:*

**U.S.REST AND SHOP. LLC, servis nářadí ASIST**  
**Areál Moravolen, Janáčkova 760/4**  
**796 01 Jeseník**

## ZÁRUČNÍ LIST - SK

### Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. U.S.REST AND SHOP. LLC 24 mesiacov záruku od dátumu predaja. Životnosť batérie je 6 mesiacov od dátumu predaja. Záručné podmienky sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
2. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku spôsobené jeho obvyklým používaním. To znamená, záruka sa nevzťahuje na uhlíky, mazacie tuky, gumové tesnenia na pohyblivých častiach výrobku či bežné opotrebovanie pohyblivých častí, a pod. Vzhľadom na to, že náradie ASIST je určené iba pre domáce - hobby použitie, výrobca ani dovozca neodporúčajú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
3. V prípade, že bude uplatnená zákazníkom záruka na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením, môže toto byť dôvodom na zamietnutie reklamácie.
4. Dovožca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborným zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom. Používajte výrobok výhradne v súlade s priloženým návodom na použitie.
5. V prípade uplatnenia reklamácie odporúčame predložiť doklad, ktorým zákazník preukáže zakúpenia výrobku, kde býva vyznačené: dátum predaja, typové označenie výrobku, sériové číslo, pečiatku predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu rýchlejšieho vybavenia reklamácie a ľahšiu identifikáciu výrobku odporúčame nechať si vyplniť záručný list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
6. Odporúčame náradie zasielať do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (eventuálne kópií). Z vyššie uvedených dôvodov odporúčame priložiť vyplnený záručný list. Výrobok odporúčame zasielať v pevnom obale (Odporúčame pôvodný obal usposobený priamo na výrobok), zabráňte tým prípadnému poškodeniu pri transporte.
7. Reklamáciu uplatnite u predajcov, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili, prípadne v autorizovanom servise uvedenom v tomto návode.
8. Pokiaľ bude servisným technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola spôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude teda zamietnutá, je možné dojednať mimozáručnú opravu, ktorá bude vykonaná v dohodnutom termíne a na náklady majiteľa výrobku.
9. Spoločnosť U.S.REST AND SHOP. LLC ponúka zákazníkovi možnosť predĺženia záruky až na 36 mesiacov. Na získanie nároku na túto predĺženú záruku nad rámec zákonnej záručnej doby (24 mesiacov) je nutné splniť nasledovné podmienky:
  - a) Pred uplynutím zákonnej záručnej lehoty si nechať funkčný výrobok bezplatne prezrieť v autorizovanom servise. Plne funkčný výrobok musí byť doručený do servisného strediska v období od 21 mesiacov od 24 mesiacov od dátumu nákupu výrobku.
  - b) K tejto bezplatnej záručnej prehliadke za účelom predĺženia záručnej doby je zákazník povinný sa preukázať originálom tohto záručného listu potvrdeného predajcom. V záručnom liste musí byť čitateľne uvedený dátum kúpy výrobku, typové označenie a sériové číslo výrobku. Súčasne so záručným listom je nutné predložiť originál potvrdenky o kúpe tovaru.
  - c) Plne funkčný výrobok musí byť doručený k servisnej prehliadke čistý a kompletný t.j. vrátane všetkých súčastí a príslušenstva.
  - d) Po vykonaní servisnej prehliadky bude zákazníkovi v záručnom liste potvrdený nárok na bezplatnú predĺženú záruku o jeden rok. e) Dopravu zo servisu k zákazníkovi zaisťuje výrobca na náklady zákazníka.



Výrobok:

Typ:

Sériové číslo:

Razítka a podpis:

Dátum predaja:

Záznamy opravovne:

*Doporučujeme pri uplatnení reklamácie predložiť doklad o kúpe výrobku alebo prípadne záručný list. Vyrobené pre WETRA-RS Group v PRC.*

*Zberné miesto pozáručného servisu:*

*U.S.REST AND SHOP. LLC*

*Nám. A. Hlinku 36/9 , 017 01 Považská Bystrica, Slovenska Republika*

## JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

### A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkájú termékre a U.S.REST AND SHOP. LLC társaság 12 hónap garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva. Garancia 12 hónap nem számít, sérült a nem megfelelő kezelés vagy kopás ellentétes utasításokat. Az akkumulátor élettartama 6 hónap a vásárlás napjától.
2. A jótállás nem vonatkozik a termék szokásos használatából eredő kopására. Ez azt jelenti, hogy a jótállás nem vonatkozik a szénre, kenőzsírok, gumi tömítések a termék mozgatható részeiben vagy a mozgatható alkatrészek gyakori kopása, E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térítés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek közt, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károokra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avataltalan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszám, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása. A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendesen kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levelet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítás folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerszám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.



11. A U.S.REST AND SHOP. LLC társaság ügyfelei számára akár 36 hónapra növeli a garanciális időszakot. A törvény által meghatározott garanciális időn (12 hónap) felüli meghosszabbított garanciára való jogosultság megszerzéséhez a következő feltételeket kell teljesíteni:
  - a) A törvény által meghatározott garanciális idő lejártá előtt szakszervizben átnézetni a funkcionális terméket, amit ingyen biztosítunk. Teljesen működőképes termék kell szállítani a szolgáltató központ közötti időszakban 10 hónapról 12 hónapra a vásárlás napjától.
  - b) A garanciális idő meghosszabbítása érdekében elvégzett ingyenes garanciális ellenőrzésnél az ügyfél köteles bemutatni ezen garancialevél eladó által igazolt eredeti példányát. A garancialevélben olvashatóan szerepelnie kell a termék vásárlása időpontjának, a termék típusjelölésének és sorozatszámának. A garancialevél mellett be kell mutatni a termék megvásárlását igazoló bizonylat eredetijét.
  - c) Teljesen működőképes terméket tisztán és komplett állapotban, azaz az összes alkatrészrel és tartozékkal együtt kell átadni az ellenőrzésre.
  - d) A szervizben elvégzett ellenőrzés után az ügyfél számára a garancialevélben igazoljuk az tartó ingyenes meghosszabbított garanciára való jogosultságát.
  - e) Közlekedési szolgáltatás az ügyfél által az importőrnek az ügyfelet terhelni.

Termék:

Típus:

Sorozatszám:

Bélyegző és aláírás:

Eladás dátuma:

Szervis bejegyzése:

**A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!**

A WETRA-RS Group részére gyártva P.R.C.-ben.

A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

U.S.REST AND SHOP. LLC , Ipari park északi terület Pf.: 62 , 2330 Dunaharaszti

## Garancijski pogoji SLO

1. Družba U.S.REST AND SHOP. LLC za izdelke znamke ASIST zagotavlja garancijo v trajanju 12 mesecev od datuma nakupa. 12-mesečna garancija ne velja v primeru večjih poškodb zaradi obrabe ali nepravilnega rokovanja v skladu z navodili za uporabo. Življenjska doba baterije je 6 mesecev od dneva nakupa.
2. Garancija vključuje brezplačno popravilo ali zamenjavo okvarjenih – poškodovanih delov.
3. Glede na to, da je orodje ASIST namenjeno izključno za domačo ali hobi uporabo, proizvajalec in dobavitelj ne priporočata uporabe tega orodja v ekstremnih pogojih ali za podjetniško dejavnost.
4. Garancije ni moč uveljavljati za škodo in napake nastale zaradi nepravilne uporabe, preobremenitve, uporabe neprimernega orodja, mehanskih poškodb, nepooblaščenega popravila in obrabe.
- Prav tako garancija ne krije škode, ki je nastala zaradi uporabe orodja za namen, za katerega ni bilo predvideno.
5. Dobavitelj ali prodajalec ne odgovarjata za škodo nastalo zaradi nestrokovnega ravnanja s tem izdelkom.
6. V primeru uveljavljanja garancije priporočamo predložitev dokazila, s katerim stranka dokaže nakup izdelka in na katerem so označeni: datum prodaje, tipska oznaka izdelka, serijska številka izdelka, žig prodajalne in podpis prodajalca. Zaradi hitrejšega reševanja reklamacij in enostavnejše identifikacije izdelka priporočamo izpolnitev garancijskega lista, ki sestavlja spremiljočo dokumentacijo.
7. Priporočamo, da se orodje v popravilo preda pooblaščenemu serviserju skupaj s priloženimi dokumenti (lahko tudi kopijami). Iz zgoraj navedenih razlogov priporočamo priložitev izpolnjenega garancijskega lista. Izdelek pošiljajte v trdni embalaži (priporočamo prvotno embalažo, ki je prilagojena prav temu izdelku). Tako boste preprečili morebitne poškodbe med prevozom.
8. Reklamacijo uveljavljate pri prodajalcu, kjer ste napravo ali orodje kupili.
9. Garancija se podaljša za čas, ko je bil izdelek na garancijskem popravilu.
10. V kolikor bo med servisnim pregledom reklamiranega izdelka, s strani serviserja ugotovljeno, da je bila okvara povzročena zaradi nepravilne uporabe izdelka in bo s tem reklamacija izdelka zavrnjena, se popravilo opravi na stroške lastnika, in sicerle v primeru, da bo zanj zaprosil.
11. Družba U.S.REST AND SHOP. LLC strankam ponuja možnost podaljšanja garancije do 36 mesecev. Da bi bili upravičeni do tega podaljšanja garancije zunaj zakonskega garancijskega roka (12 mesecev), je potrebno izpolnit naslednje pogoje:
- a) Pred iztekom zakonsko določenega garancijskega roka morate delujoči izdelek prinesiti na brezplačni pregled na pooblaščen servis v 10 do 12 mesecih od datuma nakupa izdelka.
- b) Na brezplačnem garancijskem pregledu za podaljšanje garancijskega roka je stranka dolžna predložiti originalno potrdilo in garancijo potrjeno s strani prodajalca. V garancijskem listu morajo biti čitljivo zapisani datum nakupa izdelka, tipska oznaka in serijska številka izdelka. Skupaj z originalnim garancijskim listom je potrebno predložiti tudi originalni račun nakupa.
- c) Popolnoma funkcionalni izdelek mora biti na servisni pregled dostavljen čist in v celoti, vključno z vsemi deli in priborom.
- d) Po servisnem pregledu bo stranki v garancijskem listu potrjen zahtevek za brezplačno podaljšano garancijo za eno leto.
- e) Prevoz naprave s servisa k stranki zagotavlja proizvajalec strankine stroške.

Izdelek:

Izdelek:	
Tip:	Serijska številka:
Žig in podpis:	Datum prodaje:
Vpisi servisa:	

**Pri uveljavljanju reklamacije priporočamo predložitev dokazila o nakupu oziroma garancijski list.**

**Izdelano za WETRA-RS Group v PRC.**

**Lokacija pooblaščenega servisa [www.rs-we.com](http://www.rs-we.com)**

## Warunki gwarancyjne PLO

1. Na podany produkt marki ASIST firma U.S.REST AND SHOP. LLC udziela 12 miesięcznej gwarancji, liczonej od daty sprzedaży. Gwarancja 12 miesięcy nie dotyczy rzeczy uszkodzonych poprzez zużycie lub nieprawidłową manipulację, niezgodną z instrukcją obsługi. Żywotność baterii wynosi 6 miesięcy od daty sprzedaży.
2. Niniejsza gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę wadliwych, uszkodzonych części.
3. W związku z tym, że narzędzie ASIST jest przeznaczone do domowego - hobbystycznego użycia, producent i dystrybutor nie zalecają używania tego narzędzia w ekstremalnych warunkach oraz do czynności w ramach działalności gospodarczej.
4. Gwarancja nie może zostać uznana w stosunku do szkód i usterek spowodowanych przez niefachowe obchodzenie się, przeciążenie, użycie niewłaściwego osprzętu, uszkodzenie mechaniczne, działanie niepowołanej osoby oraz naturalne zużycie. Gwarancja nie dotyczy również uszkodzeń powstałych z powodu innego użycia produktu, niż użycie, do którego jest on przeznaczony.
5. Dystrybutor ani sprzedawca nie odpowiadają za szkody spowodowane niefachowym obchodzeniem się i niefachową obsługą tego produktu.
6. W przypadku skorzystania z reklamacji, zalecamy przedłożyć dokument, którym klient poświadczy zakup produktu, w którym wyszczególniono: datę sprzedaży, oznaczenie rodzajowe produktu, numer seryjny, pieczętkę sklepu i podpis sprzedającego. W celu szybszego rozpatrzenia reklamacji i łatwiejszej identyfikacji produktu polecamy wypełnić kartę gwarancyjną, która jest elementem załączonej dokumentacji.
7. Zalecamy przesłać narzędzie do naprawy gwarancyjnej wraz z załączonym dowodem zakupu produktu (ewentualnie razem z kopią). Z wyżej podanych powodów zalecamy załączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Produkt prześlij solidnie zapakowany (polecamy oryginalne opakowanie, przystosowane bezpośrednio do produktu) - zapobiegiesz w ten sposób ewentualnemu uszkodzeniu przy transporcie.
8. Z reklamacji skorzystaj u sprzedawców, u których kupiłeś produkt lub narzędzie.
9. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas, w którym produkt lub narzędzie jest naprawiane.
10. Jeżeli przy kontroli reklamowanego produktu zostanie przez technika serwisowego ustalone, że usterka była spowodowana nieprawidłowym użyciem produktu, przez co reklamacja zostanie odrzucona, naprawa zostanie przeprowadzona na koszt właściciela produktu i to jedynie w przypadku, kiedy o taką naprawę wniesie.
11. Firma U.S.REST AND SHOP. LLC oferuje Klientom możliwość przedłużenia gwarancji aż do 36 miesięcy. Aby uzyskać prawo do tej przedłużonej gwarancji ponad ramę obowiązującego okresu gwarancyjnego (12 miesięcy) konieczne jest spełnienie następujących warunków:
  - a) Przed wygaśnięciem ustawowego terminu gwarancji należy oddać działający produkt na bezpłatny przegląd do autoryzowanego serwisu. W pełni działający produkt musi być doręczony do ośrodka serwisowego w okresie od 10 do 12 miesięcy od daty kupna produktu.
  - b) Dodatkowo do bezpłatnego przeglądu gwarancyjnego, w celu przedłużenia okresu gwarancyjnego, klient jest zobowiązany okazać oryginał niniejszej karty gwarancyjnej potwierdzonej przez sprzedawcę. W karcie gwarancyjnej musi być podana czytelna data zakupu produktu, oznaczenie rodzajowe i numery seryjne produktu. Jednocześnie z kartą gwarancyjną należy przedłożyć oryginał potwierdzenia zakupu produktu.
  - c) W pełni działający produkt musi zostać doręczony do przeglądu gwarancyjnego czysty i kompletny, to znaczy włącznie ze wszystkimi elementami i osprzętem.
  - d) Po przeprowadzeniu przeglądu serwisowego w karcie gwarancyjnej zostanie potwierdzone prawo do bezpłatnego przedłużenia gwarancji o jeden rok.
  - e) Transport z serwisu do klienta zapewnia producent na koszt klienta.

Produkt:

Typ:

Numer seryjny:

Pieczętka i podpis:

Data sprzedaży:

Zapisy serwisu:

**Przy korzystaniu z reklamacji zalecamy przedłożyć dokument potwierdzający zakup produktu lub ewentualnie kartę gwarancyjną.  
Wyprodukowano dla WETRA-RS Group w PRC.**

**Miejsce odbioru serwisu pozagwarancyjnego: [www.rs-we.com](http://www.rs-we.com)**



## GARANTIESCHEIN - DE

### Garantiebedingungen

1. Auf dieses Produkt Marke ASIST gewährt die Gesellschaft U.S.REST AND SHOP, LLC 24 Monate Garantie seitdem Verkaufsdatum. Die Garantie von 24 Monaten bezieht sich nicht auf die durch Verschleiß oder unsachgemäße Handhabung beschädigten Sachen. Im Widerspruch mit der Gebrauchsanweisung. Lebensdauer der Batterien beträgt 6 Monate seit dem Verkaufsdatum.
2. Diese Garantie umfasst kostenlose Reparatur oder Austausch der defekten- beschädigten Teile.
3. Mit Rücksicht darauf, dass das Werkzeug ASIST nur für Hausverwendung und Hobby Verwendung vorgesehen ist, empfiehlt der Hersteller und Importeur das Werkzeug nicht in extremen Bedingungen oder für Unternehmung zu benutzen.
4. Die Garantie kann nicht für Schäden und Defekte verwendet werden, die durch unsachgemäße Handhabung, Überlastung, Verwendung vom ungeeigneten Zubehör, mechanische Schäden, unbefugte Benutzung und natürlichen Verschleiß verursacht werden. Die Garantie gilt auch nicht für Schäden, die durch die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts entstehen.
5. Importeure und Verkäufer sind nicht verantwortlich für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Bedienung dieses Produkts entstehen.
6. Im Reklamationsfall empfehlen wir Ihnen den Nachweis zu erbringen, womit der Kunde den Kauf des Produkts beweist, mit folgenden Angaben: das Verkaufsdatum, die Produkttypbezeichnung, die Seriennummer, der Firmenstempel und Unterschrift des Verkäufers. Wir empfehlen zur schnelleren Bearbeitung von Reklamationen und zur leichteren Identifizierung des Produkts den Garantieschein erfüllen zu lassen, der zum Bestandteil der Begleitdokumentation gehört.
7. Wir empfehlen das Werkzeug zu einer Garantiereparatur mit einem beigefügten Kaufbeleg (oder Kopien) zu senden. Aus den oben genannten Gründen empfehlen wir Ihnen den ausgefüllten Garantieschein beizufügen. Senden Sie das Produkt in einer festen Verpackung. (Wir empfehlen eine dem Produkt angepasste Originalverpackung) um mögliche Transportschäden zu vermeiden.
8. Reklamation machen Sie bei den Verkäufern geltend, bei denen Sie das Produkt oder das Werkzeug beschaffen haben.
9. Die Garantiezeit verlängert sich um die Zeit, in der sich das Produkt oder das Werkzeug im Garantieservice befinden.
10. Wenn ein Servicetechniker die Reklamation des beanstandeten Produkts prüft und stellt fest, dass der Defekt durch eine falsche Verwendung des Produkts verursacht wurde und der Anspruch daher zurückgewiesen wird, erfolgt die Reparatur auf Kosten des Eigentümers des Produkts nur auf Anfrage.
11. Die Gesellschaft U.S.REST AND SHOP, LLC bietet den Kunden die Möglichkeit der Garantieverlängerung bis auf 36 Monate. Um diese verlängerte Garantie über den Rahmen der gesetzlichen Garantiezeit (24 Monate) zu beanspruchen, sind folgende Bedingungen zu erfüllen:
  - a) Lassen Sie ein funktionsfähiges Produkt vor dem Ablauf der gesetzlichen Gewährleistungsfrist bei einem autorisierten Service unentgeltlich überprüfen.
  - Ein voll funktionsfähiges Produkt muss zwischen 21 Monaten und 24 Monaten ab Kaufdatum an das Servicecenter geliefert werden.
  - b) Zu dieser kostenlosen Garantieprüfung zwecks Verlängerung der Garantiezeit ist der Kunde verpflichtet das vom Verkäufer bestätigte Original dieses Garantiescheins nachzuweisen. Der Garantieschein muss das Kaufdatum des Produkts, die Typenbezeichnung und die Seriennummer des Produkts deutlich beinhalten. Gleichzeitig mit dem Garantieschein ist ein Original der Quittung über den Warenkauf zu belegen.
  - c) Ein voll funktionsfähiges Produkt muss in einem sauberen und vollständigen Zustand zur Servicekontrolle geliefert werden, d. h. einschließlich aller Komponenten und Zubehörteile.
  - d) Nach der Servicekontrolle wird dem Kunden im Garantieschein den Anspruch auf eine einjährige kostenlose Garantieverlängerung bestätigt.
  - e) Den Transport vom Service zum Kunden wird der Hersteller auf Kosten des Kunden organisieren



Produkt:

Typ:

Seriennummer:

Stempel und Unterschrift:

Verkaufsdatum:

Aufzeichnungen des Services:

*Wir empfehlen bei Beanspruchung der Reklamation einen Beleg über den Produktkauf oder den Garantieschein vorzulegen.*

*Hergestellt für WETRA-RS Group in PRC.*

**Sammelstelle für den Service nach Ablauf der Garantiezeit:**

**U.S.REST AND SHOP, LLC, Werkzeugservice ASIST**

**Areál Moravolen, Janáčkova 760/4**

**796 01 Jeseník, CZ**

## ZÁRUČNÍ LIST - HR

### Jamstveni uvjeti

1. Na navedeni proizvod marke ASIST, tvrtka U.S.REST AND SHOP. LLC pruža jamstvo od 24 mjeseca od datuma prodaje. Jamstvo od 24 mjeseca se ne odnosi na opremu oštećenu habanjem ili neispravnim rukovanjem u suprotnosti s uputama za uporabu. Vijek trajanja baterije je 6 mjeseci od datuma prodaje.
2. Ovo jamstvo uključuje besplatni popravak ili izmjenu pokvarenih - oštećenih dijelova.
3. S obzirom da su alati ASIST namijenjeni samo za kućnu ili hobi uporabu, proizvođač i uvoznik ne preporučaju koristiti ovaj alat pod posebno teškim uvjetima te za djelatnost poslovanja.
4. Jamstvo se ne može primijeniti na štete i kvarove uzrokovane uslijed neprofesionalnog rukovanja, pretjeranog opterećenja, primjenom neispravne dodatne opreme, mehaničkim oštećenjem, rukovanjem neovlaštene osobe i normalnim trošenjem. Jamstvo se također ne odnosi na oštećenja zbog neke druge primjene proizvoda nego za koju je isti namijenjen.
5. Uvoznik kao ni prodavač ne odgovaraju za štete uzrokovane uslijed neprofesionalnog rukovanja ili rada s ovim proizvodom.
6. U slučaju primjene reklamacije preporučamo predočiti račun o kupnji, kojim kupac dokazuje da je proizvod kupio i na kojem je naznačeno: datum prodaje, tipska oznaka proizvoda, serijski broj, pečat prodavaonice i potpis prodavača. Kako bi se reklamacija što je moguće prije riješila i jednostavnije identifikacije proizvoda, preporučamo popuniti jamstveni list koji je u sastavu prateće dokumentacije.
7. Preporučamo vam da alat koji šaljete na popravak tijekom jamstva dostavite zajedno s računom o kupnji proizvoda (eventualno kopiju). Zbog gore navedenih razloga preporučamo priložiti popunjeni jamstveni list. Proizvod šaljite čvrstom pakiranju (preporučamo izvorno pakiranje prilagođeno izravno za proizvod), tako će se spriječiti eventualno oštećenje tijekom transporta.
8. Reklamaciju primijenite kod prodavača od kojih ste proizvod ili alat kupili.
9. Jamstveni rok se produljuje za razdoblje tijekom kojega su proizvod ili alat bili na jamstvenom popravku.
10. Ako servisni tehničar tijekom kontrole proizvoda koji reklamirate utvrdi da je kvar uzrokovan uslijed nepravilne uporabe proizvoda te ukoliko reklamacija neće biti prihvaćena, popravak će se izvršiti na trošak vlasnika proizvoda jedino ako će isti to zahtijevati.
11. Tvrtka U.S.REST AND SHOP. LLC svojim kupcima nudi mogućnost produljenja jamstva čak na 36 mjeseci. Za dobivanje produljenja jamstva iznad okvira zakonskog jamstvenog roka (24 mjeseca) moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:
  - a) Prije isteka zakonskog jamstvenog roka funkcionalan proizvod dopremite besplatno pregledati u ovlaštenom servisu. Potpuno funkcionalan proizvod potrebno je dopremiti u ovlašteni servis u razdoblju od 21 mjeseci do 24 mjeseca od datuma kupnje proizvoda.
  - b) Za ovaj besplatan jamstveni pregled u svrsi produljenja jamstvenog roka kupac je obavezan predočiti original ovog jamstvenog lista potvrđenog od strane prodavača. U jamstvenom listu čitljivo mora biti naveden datum kupnje proizvoda, tipska oznaka i serijski broj proizvoda. Istodobno sa jamstvenim listom potrebno je predočiti original potvrde o kupnji robe.
  - c) Potpuno funkcionalan proizvod potrebno je dopremiti u servis na pregled u čistom i cjelovitom stanju, uključujući sve dijelove i opremu.
  - d) Poslije servisnog pregleda kupac će u jamstveni list dobiti potvrdu da ima pravo na besplatno produljenje jamstva za jednu godinu.
  - e) Prijevoz iz servisa kupcu osigurava proizvođač na troškove kupca.



Proizvod:

Tip:

Serijski broj:

Pečat i potpis:

Datum prodaje

Zapisi sa popravka:

***Za potrebe primjene reklamacije preporučamo predočiti dokaz o kupnji proizvoda ili eventualno jamstveni list.***

***Proizvedeno za WETRA-RS Group u PRC.***

***Sabirni mjesto servisa poslije isteka jamstva:***

***U.S.REST AND SHOP. LLC, servis alata ASIST***

***Areál Moravolen, Janáčkova 760/4, 796 01 Jeseník ,CZ***

**WETRA-XT**®  
Group

***Asist***®

***Asist***®  
*smart garden*

**NORDIX**®  
SHARP TOOLS

**GIORI**  
MILANO - 1888

**J.⊕.WRIGHT**  
SINCE 1878

**MAURITZ**®  
GENÈVE

***REPORTER***